

Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del
Corpus Alquímico pseudoluliano

por
José Rodríguez Guerrero

I - *Estado de la cuestión.*

La profesora Michela Pereira sentó las bases para el estudio del corpus alquímico pseudoluliano con la publicación de su obra *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*¹. Su trabajo es hoy un referente, tanto por la forma en la que ordena y describe las obras, como por el modo en el que organiza un conjunto textual tan enmarañado, con más de cien entradas diferentes².

Pereira ha continuado analizando en otros artículos especializados las obras más significativas, y ha completado una edición crítica del *Testamentum*, la obra más representativa de todo el conjunto³. Gracias a sus investigaciones sobre el autor, se han fijado una serie de datos verificables por la crítica histórica que voy a detallar aquí. Es lo que ella denomina “*ritratto senza nomine*”:

1. El núcleo original no es un montaje pseudoepigráfico en su génesis. Es una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su obra más emblemática. Es importantísimo tener claro este punto. La firma de Lull no se desprende de los elementos internos. Ciertamente hay mecanismos del arte combinatorio luliano, pero se emplean de un modo adaptativo, pues: “...non ne sono una pura e semplice riproduzione, bensì presentano elementi di diversificazione anche molto rilevanti e, contrariamente a quanto avviene negli scritti lulliani autentici, vengono usate solo come strumenti mnemonici, senza rilevanza sul piano euristico”⁴. Incluso se citan dos obras auténticas del corpus luliano, *Liber principiorum medicinae* y *Arbor philosophiae desideratae* pero: “...è fatta in termini nettamente diversi da quelli che l'autore del Testamentum impiega per rinviare alle proprie opere”⁵.

¹ M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London.

² Actualmente su inventario es mantenido y ampliado por el proyecto *Base de Dades Ramon Lull*: <http://orbita.bib.ub.es/ramon/index.asp>

³ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum Alchemico attributo a Raimondo Lullo: edizione del testo latino e catalano dal manoscritto Oxford*, Corpus Christi College, 244, Edizioni del Galluzzo, Tavarnuzze. El estudio filológico y el encuadre histórico de esta obra tan extensa, tan compleja y con una transmisión textual tan amplia lleva a la autoras a extender su edición hasta superar las seiscientas páginas. Resta por hacer un análisis detallado de las fuentes del *Testamentum*, que son muchas y variadas, tal y como ha ido mostrando Pereira en diferentes artículos publicados posteriormente y que citaremos a lo largo de este trabajo. Tampoco se sabe nada de su devenir en el siglo XIV, ya que no hay copias manuscritas anteriores al siglo XV. Se trata de un período con muchas sombras por aclarar. Hay un monográfico dedicado al *magister Testamenti* que es de obligada lectura: M. PEREIRA, (1992), *L'oro dei filosofi: Saggio sulle idee di un alchimista del Trecento*, CISAM, Spoleto.

⁴ *Ibid.*, p. 88.

⁵ *Ibid.*, p. 88.

Así pues, la atribución a Ramón Lull es posterior, por manos ajenas al autor original, sin que se haya encontrado un motivo determinante para explicarla. Nosotros, e insisto mucho en este aspecto, vamos a buscar una solución centrándonos únicamente en los pocos textos fundacionales del corpus, carentes de intención pseudoepigráfica, fijándonos en sus detalles filológicos y biográficos.

2. El estudio lingüístico de Barbara Spaggiari sobre la redacción catalana del *Testamentum*, muestra que es anterior a la reforma de la prosa cancillerescas⁶. Así pues, tenemos como fecha aceptada la primera mitad del siglo XIV, considerando como verosímil el año 1332 que figura en sus copias más importantes⁷.
3. El núcleo textual más antiguo está formado por el *Testamentum* (1332) y las obras que cita: *Liber artis compendiosae* o *Vademecum de numero philosophorum* (=Codicillus); *Liber lapidarii*; *Liber de intentione alchimistarum sapientum*; *Scientia de sensibilibus*; *Liber proprietatum*; *Tractatu de aquis condimentalibus*; *De lapide maiori*; *Tractatus questionarius artis abbreviate* y *Liber reformationis hebraice*.
4. Otro texto clave es el *De secretis naturae seu de quinta essentia*. Podemos datarlo tentativamente en torno a mediados del siglo XIV, ya que se conservan copias de finales de ese siglo. Presenta una tradición manuscrita tremendamente fluctuante. Se enlaza con los tratados del punto anterior por medio de citas, sin que sepamos el cómo ni el porqué, ya que hay versiones muy diferentes, sin un orden cronológico establecido por la crítica textual⁸.
5. En algunas obras el autor se muestra muy influido por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum*, *Codicillus*). Sin embargo, en otras no hay rastro de ese pensamiento (*Liber lapidarii*, *Liber de intentione alchimistarum*).
6. El estudio de las fuentes realizado por Pereira, indica que el autor tuvo algún tipo de formación médica en el entorno de la Universidad de Montpellier⁹. Michael Mcvaugh subraya el empleo de criterios arnaldianos como la expresión *colligare* en su sentido médico-filosófico, la adaptación del concepto médico de *humidum radicale* a razonamientos alquímicos, o la doctrina médica del *neutrum* entre enfermedad y salud expresada en un lenguaje idéntico al *De intentione medicorum*¹⁰. Desarrolla la teoría alquímica adaptando conceptos de la medicina

⁶ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), pp. LXV-CXXIV. También utiliza expresiones y refranes que son típicos del Sur de Europa, particularmente de la Península Ibérica, como “*non valet totum unum ficum*” (*Testamentum* I, 11 y 56).

⁷ Pereira lo avala con otros datos sólidos. Por ejemplo, la presencia de citas bíblicas en hebreo con una transliteración “...secondo la grafia in uso nella Spagna del XIV secolo”.

⁸ MICHELA PEREIRA, (1986), “Sulla tradizione testuale del *Liber de secretis naturae* attribuito a Raimondo Lullo”, *Archives internationales d'histoire des sciences*, 36, pp. 1-16. Id., (1989), *The alchemical corpus*, (op. cit.), pp. 11-20. Id., (1990), “*Opus alchemicum* i *Ars combinatoria*: el *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia* en la tradició luliana”, *Randa*, 27, pp. 45-55. Id., (1986), “Filosofia naturale lulliana e alchimia. Con l'inedito epilogo del *Liber de secretis naturae seu de quinta essentia*”, *Rivista di storia della filosofia*, 41, pp. 747-780. En este mismo número de *Azogue* vamos a ofrecer una revisión de este tema, proponiendo la existencia de una primera versión a cargo del *magister Testamenti*, redactada en una fecha cercana y posterior al año 1332. El mismo autor habría hecho al menos dos revisiones y ampliaciones. El formato actual se debería a varias manos, aún más tardías, con intenciones pseudoepigráficas, que habrían intervenido en la segunda mitad del siglo XIV. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudo-Luliano”, *Azogue*.

⁹ MICHELA PEREIRA, (2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lullienne”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412.

¹⁰ M. MCVAUGH, (2001), “Rencensió a: M. Pereira, B. Spaggiari, *Il Testamentum alchemico attribuito a Raimundo Lullo*”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, XX, pp. 733-734.

medieval. Según él, dominar ciertas operaciones alquímicas sólo sería posible entendiendo las argumentaciones de grandes médicos:

Testamentum I, 6:

“...et hoc debes intelligere in medicina de verissimis medicis”.

En base a lo propuesto por Pereira yo he podido acotar más la búsqueda, ya que emplea terminología exclusiva de los cirujanos afines a Henry de Mondeville (1260-ca.1325)¹¹.

7. En su obra de 1332, al hablar sobre las prácticas sanitarias de ese momento, se diferencia de los médicos “actuales y jóvenes”:

Testamentum III, 39

“Fili, si tu habes in cognitione preparacionem, eris pergrandis phisicus plenus de philosophia reali. Fili, scias quare phisici moderni et iuvenes cognitione virtutum nature deficiunt magis in confortando virtutem naturalem quam in purgando materiam corruptam”.

Teniendo en cuenta los *cursus aetatis* de la Baja Edad Media, así como los datos del punto anterior, es factible pensar en una persona de unos 40 o 45 años, un *vir* o *senior* con una fecha de nacimiento en torno a 1285/1290, con su formación en Montpellier o París a principios del siglo XIV, en la órbita de los alumnos de Mondeville¹².

8. A pesar de sus conocimientos médicos, es muy posible que su desempeño habitual fuese totalmente diferente. En su obra *De intentione alchimistarum* describe una sociedad entre tres individuos, incluido él mismo, a los que identifica con un teólogo; un caballero y doctor en leyes; y un mercader célebre y acomodado¹³:

“Posteaquam per valde longum tempus nostram vitam exercuimus quaerendo et inquirendo per orbem ut cognoscerem et scirem veritatem istius scientiae, habendo multa quaesita et collationes cum multis doctis, quaerendo scientiam per regiones, oppida, et civitates: associavimus invicem et **uniti sumus tres socii** ex magno et fido amore et sinceritate: ex quibus unus erat Theologiae doctor; **alius eques et doctor in legibus**; alius erat mercator et civis clarus et sufficiens”.

Su perfil sería el de “*eques et doctor in legibus*”, pues en una parte de su *Testamentum* redacta una crítica específica contra “clérigos y mercaderes”, a los

¹¹ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), “El origen del pseudo-arnaldiano *Liber de vinis*, obra del *magister Silvester* (ca.1322-1328), y su tradición manuscrita en el siglo XIV”, *Azogue*, 7, pp. 44-74, cf. pp. 56-59.

¹² Los clásicos latinos suelen dividir las etapas de la vida en seis: *infantia, pueritia, adulescentia, iuventus, gravitas / senior y senex*. Si nos centramos en un contexto médico y medieval, que es el reflejado en el *Testamentum*, se reducía a *pueritia, iuventus, senectus y senium*. La transición de una edad a otra se establecía a los 15, 40 y 60 años. Algunos galenos sistematizaban el conjunto con siete etapas (*puerulus, puer, adolescens, iuvenis, vir, senior, senex*) con transiciones marcadas por el número siete: 7, 14, 21, 35/42, 56 y 70. J. A. BURROW, (1986), *The Ages of Man: A Study in Medieval Writing and Thought*, Oxford University Press, Oxford.

¹³ De intentione alchimistarum, en: *Verae Alchemiae, artisque metallicae*, 1561, II, p. 139.

que llama “hombres de pensamiento rústico” a la hora de entender cierta operación alquímica:

Testamentum I, 67:

“...et per ignoranciam horum ignorantur opera Nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant, quod supra dicitur, credunt et firmiter tenent quod nos in nostro magisterio non possumus assimilari Nature in aliquo modo”.

Esta censura tan taxativamente dirigida a dos oficios muy concretos tiene toda la apariencia de ser una indirecta hacia esos dos socios, con los que estaba de acuerdo en muchas cosas, pero que no entendían ni aceptaban cierta operación “...in stimulación virtutis active”¹⁴.

9. El autor tiene relación con la corte inglesa. Lo vemos en la dedicatoria hecha en Londres al rey Eduardo III (1312-1377), y en la mención de personajes como Bernard de La Brett¹⁵.
10. Hay hostilidad hacia los judíos en algunos de sus párrafos. Aparece una fuerte polémica contra la obra de un tal Mossé Cohel y su “tenebroso coro de paganos” que, según se nos dice, realizaban una sublimación “cum igne contra naturam”¹⁶.
11. También ha tenido relación con Nápoles, donde dice haber trabajado dentro de una *societas* de varios alquimistas en torno al año 1330¹⁷.

¹⁴ La técnica consistía en estimular la virtud activa de una substancia por medio de lo que él denomina “calor natural”. Tal y como veremos más adelante, se trata de una insolación, que supuestamente llevaba la virtud del sol hasta el matraz. Según su opinión, sin esta acción, aunque vivieses mil años y destilases todos los días, nunca obtendrías nada. Sus compañeros la consideraban innecesaria y carente de efectividad. *Testamentum I, 67: “De noticia caloris Naturalis et loci sue dispositionis ad creandum sulphur supradictum [...] Racione ignorancie huius, quod dictum est, ignorant non scientes quid debeant dicere, an etsi nostrum magisterium est verum; cum de toto ignorant operationem pororum serorum et fortiter compactorum in stimulación virtutis active, credunt esse impossibile cum sit in actu reali, cum per artem homo faciat cum operatione certe practice. Quod, si per te non intelligitur, non poterit fieri; bene poteris respicere, videre et mirari actum distillandi et redistillandi et postea revertendi et reiterandi, quare nullo tempore mundi nesciens reperire magisterium, nec cogitare, nec ad finem ducere, posito quod coram te vidisses completum, nisi intelligas Naturam, quomodo se habet ad transmutare [...] si tu similiter, qui non habes intellectum proprii modi operis Nature, te ponas ad distillandum, et arbitreris te hoc bene facere, ante posses consumere omnia tempora vite tue; et si viveres per mille annos et quotidie distillares et quod ad bonum portum ducere posses elementa, si prima illorum non intelligeres virtutes et postea omnia sua signa bene cognosceres in eorum mutacione, que non potest fieri sine propriis instrumentis, que tibi aperiemus, ita quod scias bene sensum retinere [...] Et per ignoranciam horum ignorantur opera Nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant, quod supra dicitur, credunt et firmiter tenent quod nos in nostro magisterio non possumus assimilari Nature in aliquo modo”.*

¹⁵ *Testamentum I, 88.* Bernardo ha sido localizado por Pereira en las *Patent Rolls* como un fiduciario de la corona inglesa en la Europa continental. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), p. XVII. Fuentes posteriores lo confunden con Bernardo de Tréveris (ca.1305-1387): JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El *Correctorium alchimiae* (ca.1352-1362) de Ricardus Anglicus y la versión de Bernardus Magnus de Tréveris”, *Azogue*, 7, pp. 216-270, cf. pp. 235-236.

¹⁶ *Testamentum III, 29: “Unde multi infideles fuerunt tacti et decepti, sicut apparet in suis notis dampnatis, scilicet in “Epistola” Mosse Cohel judei Abrahali Rabi, qui intellexerunt nostram sublimacionem in sicco cum igne extraneo; et alii in humido igne cum nutrimento extraneo [...] maxime fuit ille traditor malus reprobatus Mosse Cohel iudeus et tenebrosus paganorum chorus...”.*

¹⁷ *Testamentum I, 88: “Sic pro certo ego in presencia aliquorum sociorum meorum in mea practica mortificavi argentum vivum vulgare cum suo menstrualii. Et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eram, duabus leucis prope Neapolim...”.* En otras partes dice que trabajaron para un rey que regnans ut prius, sin nombrar nunca explícitamente a Roberto de Nápoles: Ibid. II, 33: “sicut vidimus per opus unius socii, quem invenimus euntem per mundum, qui nobis notificavit multa pulchra mirabilia. Sed postea fuit in sua arte obviatus, quia nos plus sciebamus per sensualitatem, quam ipse cognovit aut per

Respecto a este último punto, hay datos en el *Codicillus* que identifican a uno de sus miembros con un tal “*magister Arnaldus de Villanova*”¹⁸. El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] vuelve sobre el mismo tema, pero refiriéndose explícitamente a una “sociedad del rey Roberto”, que implica directamente a Roberto I (1309-1343)¹⁹:

“Et illius propositi fuerunt antiqui, quod ego vidi in societate Regis Ruperti, qui de illo lapide proiectionem fecerum statim post suam creationem: et quum viderent quod non esset nutritus in fortitudine sua...”

La relación con este monarca se confirma en tratados del núcleo original del corpus, como el *Liber lapidarii*, donde dice haberle enviado unos consejos (cap. XXIV)²⁰.

A los preciosos puntos establecidos por Pereira vamos a añadir otros que nos sirven para perfilar aún más la identidad del personaje:

12. Un problema capital en la crítica interna ha sido la referencia explícita a un alquimista llamado Arnau de Vilanova. Los historiadores y analistas lo han interpretado como una alusión al célebre médico homónimo, de origen aragonés, fallecido en 1311. Esta asociación viene siendo abonada desde muy antiguo, ya que una parte más tardía del corpus pseudoluliano, fechada en la segunda mitad del siglo XIV y sobre todo en el XV, abunda en esta creencia. Ya desde el siglo XVI se multiplicaron los relatos míticos de esta pareja, consolidando una leyenda iniciática sobre Arnau y Ramón. Los textos más primitivos, como el *Testamentum* o el *Codicillus*, han sido juzgados en función de estas leyendas posteriores y metidos en el mismo saco, catalogándose como meras falsificaciones pseudoepigráficas, montadas con anacronismos y testimonios falsos.

Ahora bien, la puesta en orden del corpus por Michela Pereira, así como su determinación de que el núcleo original más antiguo no es un montaje

artem intellexit; unde postea reformavimus ipsum in multis aliis rebus cum sensu refluentie et grandium virtutum, quousque de experimentis fuimus sacciati et lapidem virtuosum complevimus. Fuimusque tres, euntes simul cum magna fidelitate, unde millesima fuit tercii; complevimus autem anno MCCCXXX et fuit opus completum, unde quilibet accepit suam partem de tribus cognoscentibus artem; vasa remanserunt quarto, qui remansit in suo regno, regnans ut prius”.

¹⁸ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (óp. cit.), p. XIX.

¹⁹ PEREIRA, *Catalogue*, I.2. Editado en: G. Grataroli (ed.), *Veræ alchemiæ*, 1561, II, pp. 104-112. El *Apertorium* es una versión abreviada de un *Tractatus super lapide maiore* del mismo *magister Testamenti*. Trata los mismos temas y con el mismo estilo que el *Testamentum*, del que reproduce punto por punto una parte de su primera versión sin glosas (1332). Véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original del tratados pseudolulianos (ca.1330-1332)”, *Azogue*, 9.

²⁰ PEREIRA, *Catalogue*, I.45. Editado en: *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120. Este texto cita y es citado por el *Testamentum*, lo que indica una redacción latina original, confeccionada con materiales previos, que habría sido revisada posteriormente por el autor para integrarla en la teoría “testamentaria”. El original latino está dedicado a un rey “Eduardo” de Inglaterra en el encabezamiento de muchas copias. Comenta una medicina elaborada específicamente para él (cap. XXVII), y dice haberle dedicado otro tratado (cap. XXIX). También menciona la tumba de Thomas Becket en Canterbury (cap. XXVII). Hay una versión catalana, dedicada a Roberto de Nápoles, que sería algo posterior al original latino, en: St. Gallen, KB Vadiana SG, VadSlg Ms 388, ff. 179r-187v: “*Deus en virtud de la sancta trinitat comença a tractar la generatio de les pedres per art Remesa al Rey Rupert [...] Mes en lo arabament en les margarites has obs tan solament la fors de obra siz por quenn dies e son comphides. Deo gratias*”.

pseudoepigráfico en su génesis, han colocado al *Testamentum* bajo otro prisma. La consecuencia es una revisión que abre las puertas a nuevas soluciones.

Por un lado, debemos tener bien presente que la edición crítica de la obra médica y religiosa de Arnau ha revelado su total desinterés por la alquimia²¹. Por otro lado, Pereira ha mostrado que el autor del *Testamentum* simplemente está narrando hechos de su vida como alquimista. Suele comentar operaciones, sucesos o anécdotas que le han ocurrido junto a sus socios. Según las fuentes coetáneas, este es un rasgo típico de los alquimistas bajomedievales. Se asociaban compulsivamente allá donde estuviesen, se reunían para trabajar, y aunque viajaban mucho, era frecuente que se buscasen unos a otros²². La mayoría de las veces habla de una forma genérica, aunque en algunas ocasiones los señala por sus nombres.

En este contexto, ¿cómo explicamos esas citas de Arnau de Vilanova?²³ ¿Cómo podría agradecer el *magister Testamenti* las enseñanzas alquímicas de alguien que

²¹ Los escritos médicos se están editando en la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) a cargo de la Universitat de Barcelona y la Fundació Noguera; los teológicos en la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO) del Institut d'Estudis Catalans, la Facultat de Teologia de Catalunya y la Scuola Superiore di Studi Medievali e Francescani de Roma. Sobre Arnau y la alquimia, véase: MICHELA PEREIRA, (1995), “Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174. A. CALVET, (2011), *Les œuvres alchimiques attribuées à Arnaud de Villeneuve: Grand oeuvre, médecine et prophétie au Moyen-Âge*, Archè, Milano.

²² Tenemos las descripciones de Benvenuto da Imola (ca.1338-1390) o Guido da Pisa (fl.1321-1337). BENVENUTO DA IMOLA, (1887), *Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam*, typis G. Barbèra, Florentiae, canto XXIX, vv. 73-75. PAOLA LOCATIN, (2009), *Una prima redazione del commento all'Inferno di Guido da Pisa tra le chiose alla Commedia contenute nel ms. Laur. 40.2. Edizione critica, con saggio introduttivo, delle chiose laurenziane e del volgarizzamento della redazione guidiana*, tesis de doctorado inédita, Università degli Studi di Trento, pp. 405-406. También los textos alquímicos describen de estas asociaciones. Jehan Gastebois habla de sus socios y de cómo encontró al mejor en Lombardía. JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2014-2018), “El Origen del Tratado Alquímico pseudoarnaldiano *Flos florum* (ca.1298-1300)”, *Azogue*, 8, pp. 144-209. Pedro Arnaldo de Vilanova recomienda explícitamente la asociación con otros alquimistas para un mejor progreso en la práctica. Glasgow University, Ms Ferguson 109, s. XVI¹, ff. 1-95, cf. f. 4v: “...ten contigo un compañero coadjutor, el cual algún tanto entienda en las cosas que han de ser preparadas en esta arte, y así te digo que poco podrás faltar, como yo hice, y aún más presto podrás al efecto de esta obra...”. Amplía los argumentos en ff. 17r y 49r. En los relatos biográficos presentes en textos alquímicos de esa época, como la crónica de Léonard de Maurperg o del anónimo autor de *Ars alchemie*, los protagonistas constantemente viajan y se unen a otros colegas en busca de recetas y técnicas. JAMES CORBETT, (1936), “L'alchimiste Léonard de Maurperg (XIVe siècle), sa collection de recettes et ses voyages”, *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 97, pp. 131-141. ANTONY VINCIGUERRA, (2009), “The *Ars alchemie*: The First Latin Text on Practical Alchemy”, *Ambix*, 56, pp. 57-67.

²³ En el *Testamentum* hay una cita del *Rosario* pseudoarnaldiano, pero forma parte de una glosa posterior a la primera redacción, sobre la que tendríamos que hablar en detalle en otro momento: *Testamentum* I, 39: “...istud temperamentum debet eligi, sicut dicit Arnaldus de Villa nova in suo “Rosario”, in capitulo quod incipit: ‘Omnia sub termino diffinito’, et in fine”. El párrafo más comprometido se encuentra en el *Codicillus* 63(=85): “Cum sola praesumptione et temeritate scienciae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis, etenim multifarie multisque modis, rotarum circulationibus circulavimus, resumendo vegetativum exemplar, cujus opus nusquam absolute patuit minerale donec propriis gubernatoribus noviter pullulavit quibus natura vera constringitur sub conservatione ac successiva confortatione virtutum illius in magisterio”. Hay otro texto titulado *Ars operativa medica*, que fue ganando cierta relevancia en el corpus pseudoluliano durante los siglos XV y XVI, con otra cita célebre. BERNARDI DE LAVINHETA (ed.), (1523), *Explanatio compendiosa que applicatio artis Raimundi Lulli*, f. 175r: “Tractatus iste in quattuor partes dividitur, sive distinctiones: quarum prima et quarta non fuerunt mihi Raimundo revelate, sed solum secunda et tertia; ipsas autem recepi et habui a serenissimo rege Roberto sub sigillo secreti, que quidem secreta habuerat ab expertissimo doctore magistro Arnaldo de Villanova, qui merito fons scientie vocatur;

no practicó alquimia? De hecho, es totalmente imposible que se esté refiriendo al emblemático médico, pues hoy sabemos, también gracias a Pereira, que el *magister Testamenti* se movió por Montpellier a inicios del siglo XIV, en un entorno cercano al auténtico Arnau y sus discípulos, cuyos tratados médicos conoce y utiliza²⁴.

La única explicación a tan aparente contrasentido es que se esté refiriendo a un homónimo. De hecho, hoy sabemos que existió un alquimista en esos años, llamado Pedro Arnaldo de Vilanova (ca.1295-ca.1362). Era un *magister in artibus et medicina*, que ejerció como cirujano en Montpellier y Puy en Velay. Firmaba sus textos como “*magister Arnaldus de Villanova*”. Tenemos tres textos suyos identificados hasta este momento: un plagio del *Liber de vinis*, un plagio del *Flos florum* titulado *Epistola alchymica ad apostolicum Innocentium VI* y un gran compendio de recetas titulado *Rosarium philosophorum* [inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosophus et Aristoteles...*]²⁵. Curiosamente, tanto Pedro como el *magister Testamenti* acreditan una conexión dentro de un mismo círculo de amistades. Ambos mencionan como *socii* a un tal Johan de Rodes y son los primeros en manejar el *Liber de vinis*²⁶.

13. Abundando en la biografía del autor, el *magister Testamenti* conoce el Mediterráneo Oriental. Lo comprobamos por citas como la siguiente, donde relata operaciones con metales en dos cortes musulmanas de esa región:

Testamentum III, 42.

“*Si igitur istud sal tu scias dulcificare, intrabit in corpora, ut vera natura, que vult stare interius et transformare habet illa de una specie in aliam, malis gratibus regis de Mercha et Soldani [var. rex de Metha vel Soldamus de Calamia]. Quia, cum sales sint pura natura metallorum, naturata de proprietate metallina per amicitiam illius, cui coniunguntur adinvicem, cum sal non sit nisi ignis, nec ignis est nisi sulphur, nec sulphur est nisi argentum vivum reductum in lapidem, postquam est materia nature alterate et mutata de vilitate in nobilitatem...*”.

Este *Rex de Metha* es una alusión al Bey de Menteşe, título de uno de los beylicatos de Anatolia²⁷. El *Soldamus de Calamia* es el sultán Muḥammad ibn

quia pre ceteris hominibus in omnibus scientiis floruit, cuius scientiam libenter amplector; a quo quidem doctore multa experimenta didici...”. Sin embargo, este documento podemos descartarlo, porque se escribió a finales del siglo XIV, por un personaje llamado Ramón de Lleida (cf. *ego Raymundus Ilerdae*), que fue confundido con Ramón Llull y escribe a la luz de leyendas pseudoarnaldianas ya formadas en esos años.

²⁴ MICHELA PEREIRA, (2004-2005), “Maestro di segreti o caposcuola contestato? Presenza di Arnaldo da Villanova e di temi della medicina arnaldiana in alcuni testi alchemici pseudo-lulliani”, *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 23-24, pp. 381-412. Id., (1989), *The Alchemical Corpus attributed to Raymond Lull*, (op. cit.), pp. 3-4: “...the year 1332 is confirmed by several manuscripts [...] the contents of the Testamentum do not contradict this dating [...] though an exception might be the citation of the Rosarius attributed to Arnald of Villanova and the references to Arnaldian alchemical teaching”.

²⁵ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.) pp. 44-74. Id., (2014-2018), *El Origen del Tratado Alquímico pseudoarnaldiano Flos florum (ca.1298-1300)*, (op. cit.), pp. 181-206.

²⁶ Véase en este mismo número: Id., (2019-2023), “Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y *socius* del *magister Testamenti*”, *Azogue*, 9.

²⁷ El beylicato de Menteşe ocupaba una parte de la actual provincia turca de Muğla y varias islas del archipiélago del Dodecaneso. Su relación con feudos europeos variaba según sus intereses económicos o políticos. Se dedicaba a las razias y muchos gobernantes pagaban un tributo anual para mantener en paz sus

Qalāwūn (1293-1341), cabeza del sultanato mameluco de los bahríes que controlaba Egipto, la región del Hiyaz y el Levante Mediterráneo. También hace una analogía entre el “gran remolino de Satalia” y una de sus operaciones alquímicas:

Testamentum I, 96.

“...quia, cum noster lapis fuerat per regimen secundum mortuus et submersus in gurgite magne Satalie...”.

Testamentum III, 2.

“...cave ergo quod virtus draconis non subiungatur gurgite Sathalie...”.

Satalia es un nombre medieval para el Golfo de Antalya, que corresponde a una porción de costa del beylikato de Menteşe. Allí se producía ocasionalmente este vórtice, que ponía en peligro a muchos barcos²⁸. Las analogías con elementos marinos son propias de escritores que viajaban habitualmente en barco. Solían aprovechar los largos desplazamientos que duraban semanas o meses, para redactar o hacer borradores, y de ahí surgían estas peculiares comparaciones. El tono general de sus escritos nos sumerge en un ambiente trotamundos típico de mercaderes, legados o marchantes medievales. Su temática es muy ecléctica, camaleónica y adaptativa en función del entorno. Sus fuentes van desde la filosofía clásica a la magia hermética. Cambia de idioma con facilidad (catalán, latín, anglonormando, hebreo) y sus textos mayores, analizados en detalle, son más bien acumulativos, como una reunión de notas y escritos previos, con ampliaciones y anexos. Aunque aparentemente anticipan un orden lógico, cuando los lees en detalle no tienen nada que ver con un texto académico medieval estructuralmente bien organizado. También narra otras historias que son propias de viajeros por Egipto y Próximo Oriente. Por ejemplo, la anécdota sobre los dragones que perecían en el Mar Muerto al intentar cruzar el desierto de Arabia:

Testamentum I, 10:

“In isto liquore rectificatur magnus draco et proicitur a magno deserto Arabie, quia statim suffocaretur pro siti et periret in Mari Mortuo. Quia iam poteris scire, quod parvus calor

plazas y rutas comerciales en los mares Adriático, Egeo y Negro. El viajero Ibn Battūta (1304-1368/1377) alaba en 1333 la belleza de su capital. Describe una corte lujosa y el gusto del sultán Šücaüddin Orhan (1320-1344) por acompañarse de hombres de ciencia. Véase: A. LAIOU, (1975), “Marino Sanudo Torsello, Byzantium and the Turks: The Background to the Anti-Turkish League of 1332-1334”, *Speculum*, XLV, pp. 374-392, cf. pp. 374-384. NORMAN HOUSLEY, (1981), “Angevin Naples and the Defence of the Latin East: Robert the Wise and the Naval League of 1334”, *Byzantion*, 51, pp. 548-56. ELIZABETH A. ZACHARIADOU, (1983), *Trade and Crusade. Venetian Crete and the Emirates of Menteshe and Aydin (1300-1415)*, Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini, Venice, pp. 12-17.

²⁸ Una leyenda local atribuía su poder destructor a una cabeza mágica, arrojada tiempo atrás, y que asomaba con regularidad. Otras variantes hablan de un “mostruo”, o de la mítica cabeza de la Medusa griega. El relato más popular en Occidente es el de Jean de Mandeville (†1372) en su *Viaje a Jerusalén* de 1356-1357. Las noticias sobre el *Attaliae gurgis* se encuentran siempre en crónicas de cruzados y viajes por el Mediterráneo Oriental como la *Historia Hierosolymitana* (1095-1127) de Foucher de Chartres o la *Chronica* y en el *De Viis Maris* de Roger de Hoveden (†1202). Se enmarcan siempre en relatos de marineros o “*ut dicunt nautae*”. M. N. POLINO, (1988), “Le gouffre de Satalie: survivances médiévales du mythe de Méduse”, *Le Moyen Âge*, 94, pp. 73-101. ALBERTO VARVARO, (1998), “Ancora sul «gouffre de Satalie»: da Walter Map ai Templari”, *Zeitschrift für romanische Philologie Tübingen*, 114, pp. 651-656.

magnum frigiditatem expellit. Verte ipsum ad regnum Ethiopie, unde est naturale”.

El origen etíope de los dragones, así como su existencia en Arabia e India, aparecen en muchas fuentes antiguas y son recogidas en bestiarios medievales²⁹. Sin embargo, el detalle de su muerte en el Mar Muerto es una anécdota peculiar, divulgada en los mercados del sultanato mameluco, desde Jerusalén o Damasco hasta Alejandría y El Cairo³⁰. En esas ciudades se vendían cabezas de cocodrilos gigantes de la India (*crocodylus porosus*) como si fueran dragones supuestamente encontrados por las caravanas de mercaderes en zonas limítrofes del Mar Muerto, como el Valle de Aravá, Wadi Rum y los desiertos de Siria, Judea y Néguev. Todas estas referencias en un mismo texto, al *rex de Metha*, al *Soldamus de Calamia*, al molino de Satalia y a la presencia de dragones en los límites del Mar muerto, no las encontramos en ningún otro texto de alquimia. De hecho, solamente aparecen en los escritos de misioneros, comerciantes o cronistas cruzados que viajaron por *ultramarinis partibus*. Su relación con musulmanes no debe extrañar si fuese un hombre de origen aragonés o mallorquín, pues tenemos muchos personajes con un perfil similar. En cuanto a los viajes por el Mediterráneo Oriental, la presencia en esa zona de cristianos de ambos reinos era frecuente por razones militares, políticas y económicas³¹.

²⁹ PLINIO, *Historia Natural*, VIII, 35: “Generat [dracones] Aethiopia Indicis pares, vicenum cubitorum. id modo mirum, unde cristatos Iuba crediderit. Asachaei vocantur Aethiopes apud quos maxime nascuntur; narrantque in maritimis eorum quaternos quinosque inter se cratium modo inplexos erectis capitibus velificantes ad meliora pabula Arabiae vehi fluctibus”. ELIANO, *De Natura Animalium*, II.21: “Aethiopica terra vicinum bonum et egregium habet, deorum illud lavacrum, quod Homerus oceani nomine celebrat. Eadem maximos dracones ad triginta passuum longitudinem progredientes generat”. ISIDORO DE SEVILLA, *Etymologiae*, 12.4.4: “Draco maior cunctorum serpentium, sive omnium animantium super terram. [...] Gignitur autem in Aethiopia et India in ipso incendio iugis aestus”. Sobre otras fuentes: WILLENE B. CLARK, (2006), *A Medieval Book of Beasts: The Second-family Bestiary : Commentary, Art, Text and Translation*, Boydell Press, Suffolk, pp. 196-197.

³⁰ Es mencionada por peregrinos, mercaderes y cruzados que viajaron a Tierra Santa. NICOLE CHAREYRON, (2005), *Pilgrims to Jerusalem in the Middle Ages*, Columbia University Press, p. 169-172. Un ejemplo es Jacopo da Verona, que visitó Israel en 1335 y describe varios lugares donde era posible encontrar sus huesos: IACOBUS VERONENSIS, *Liber peregrinationis*, III, en: ALIM (Archivio della Latinità Italiana del Medioevo), <http://alim.unisi.it> “...valle Iosaphat solebat esse fons draconis”; “...civitatis Jherusalem. quam civitatem non intendo describere per portas et muros [...] eciam vocabatur Porta fontis draconis, quia in valle extra portam solebat esse fons draconis...”; “...civitatem Baruch ad unum miliare est ecclesia Beati Georgi, militis et martiris serenissimi, qui ibi draconem interfecit et filiam regis liberavit, et Sylenam civitatem [...] et ultra illum locum ad duo miliaria est lacus aque dulcis, distans a mari modicum, ubi draco habitabat”.

³¹ MARIA TERESA FERRER I MALLOL (ed.), (2003), *Els catalans à la Mediterrània oriental à l'Edat Mitjana*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona. Estos beylikatos también tenían trato con genoveses, venecianos y montpellerinos. ELIZABETH A. ZACHARIADOU, (1983), *Trade and Crusade: Venetian Crete and the Emirates of Menteshé and Aydin (1300-1415)*, Istituto ellenico di studi bizantini e postbizantini di Venezia, Venezia. Los francos operaban a través de Narbona. Para evitar las restricciones en determinados puertos, se entregaba la mercancía en un puerto libre, o de jurisdicción más relajada, que a menudo estaba en islas como Chipre o Rodas. PIERRE-VINCENT CLAVERIE, (2019), “Grandeur et décadence de la communauté narbonnaise de Chypre au Moyen Âge”, *Επετηρίδα*, 39, pp. 9-127. El árabe Abulfeda (1273-1331) menciona en 1321 los cargamentos habituales de cobre y estaño procedentes de minas inglesas e irlandesas, que llegaban a Alejandría desde Narbona. J.T. REINAUD, (1848), *Géographie d'Aboufèda traduite de l'arabe en français*, Imprimerie nationale, Paris, t. II, p. 307: “Le fleuve qui coule au midi, la Garonne, est remonté par les navires qui viennent de la mer environnante avec de l'étain et du cuivre apportés de l'Angleterre et de l'Irlande. De Toulouse, ces métaux sont transportés à dos d'animaux à Narbonne d'où on les expédie sur des navires francs vers Alexandrie”. Otra muestra es la exportación habitual del vino a todo el Norte de África. LOUIS MAS LATRIE, (1866), *Traité de paix et de commerce*



Mediterráneo Oriental ca.1300-1330

Verde: Sultanato mameluco. **Punto Negro:** Remolino de Satalia. **Rojo:** Beylikato de de Menteşe.

Con todo lo dicho en estos trece puntos podemos establecer un perfil biográfico básico para el *magister Testamenti*: nacido hacia 1285/1290; originario de regiones donde se usaba el catalán; desarrolla su actividad en la primera mitad del siglo XIV; es un caballero o *eques* formado en artes o leyes; está familiarizado con la práctica sanitaria montpellerina; en algunas de sus obras (no en todas) evidencia un interés por la combinatoria luliana; tuvo relación con las cortes de Inglaterra y Nápoles; viajó por el Mediterráneo Oriental y muestra algún tipo de hostilidad hacia los judíos.

A partir de aquí, buscaremos un personaje histórico que encaje con el perfil dibujado. Si la elección es correcta, él mismo nos dará la clave para poder explicar las atribuciones pseudolulianas posteriores y otros muchos problemas surgidos en relación con el origen de este corpus. Así tendremos una sucesión cronológica ordenada de estos hechos. El nombre que vamos a proponer es Ramón de Térmenes.

II - *El alquimista Ramón de Térmenes.*

Raymundus de Terminis es un nombre que encontramos rubricando algunos textos alquímicos, sin que hasta ahora se haya hecho ningún estudio sobre él³². Sabemos que

et documents divers concernant les relations des chrétiens avec les Arabes de l'Afrique, Plon, París, pp. 215-223.

³² No haré un listado de citas anecdóticas. La primera con un soporte documental es de Lynn Thorndike y todas las posteriores se basan en él: LYNN THORNDIKE, (1923-1958), *A History of Magic and Experimental Sciences*, Columbia University Press, New York, [=HMES], t. IV, p. 17. Marcelino Menéndez Pelayo (1856-1912) se preguntaba en 1878 si podría ser el posible autor de los primeros textos pseudolulianos, aunque era una mera intuición. Lo hizo en una carta personal enviada a su mentor Ramón de Luanco (1825-1905), a propósito de un manuscrito conservado en Venecia: MANUEL REVUELTA SAÑUDO (ed.), (1982-1991), *Epistolario. Marcelino Menéndez Pelayo*, Fundación Universitaria Española, Madrid, t. III, ep. 14: "El códice VI-215 es otra colección del mismo tiempo (siglo XV). [...] El [tratado] 25º «Incipiunt epistolae Raymundi militis». En la epístola 1ª dice el autor: «Ego Raymundus de Terminis miles... ¿Será este Raymundo el soldado, el verdadero autor de algunos de los tratados alquímicos

vivió en el siglo XIV, porque veremos que se conservan copias de sus obras fechadas a finales de esa centuria. Como ocurre con la mayoría de los alquimistas de esa época, no sabemos nada de su identidad, su relación con otros colegas, ni tampoco ha sido ubicado en un lugar ni en un momento concreto. Para saber más sobre él y relacionarlo con el *magister Testamenti* tomaremos cuatro textos suyos conservados bajo su autoría. Los vamos a dividir en dos partes.

II.1 - *La Receta Ad fixandum arsenicum in bona luna.*

Es una receta muy breve, pero con información interesante³³. Se le identifica como un hombre de armas al servicio del Rey Roberto de Nápoles: “...*dominum Raymundi de Terminis, qui fuit miles regis Roberti Siciliae*”. En su parte final nombra a un socio llamado “magister Stephanus”, destacando los resultados obtenidos con materiales que había extraído “*de monte Ytalico*”³⁴.

El hecho de que sea un caballero quien realiza experiencias alquímicas tiene perfecto sentido, ya que los otros casos similares en la corte napolitana presentan esta misma característica. Se han conservado unos experimentos de dos équites o *militēs* de Carlos II de Nápoles (1285-1309), llamados Riccardo de Lucera (fl.1270-1300) y Abd al-Aziz de Damasco (fl.1280-1310)³⁵. Fueron responsables de las fuerzas de seguridad y de orden

que andan a nombre de Lulio?”. En algunos casos sus textos se incluyen en colecciones de textos pseudolulianos. Por ejemplo, Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. 3751.

³³ Londres, British Library, Ms Sloane 3661, s. XVI², f. 242v. Este manuscrito es un misceláneo de origen inglés, redactado en torno a 1572 a partir de materiales italianos de varias épocas, algunos de los cuales, según el copista: “...*semeth to be abouffe ijc years old*”. Abundan recetas y recetarios. Reproduce textos pseudolulianos como la *Conclusio summaria*; *Anima artis transmutatorie*; *Compendium artis magicae*; *De aquis mineralibus*; *De aquarum confectione*; *Epistola de Accurtatione*; etc. Algunos de ellos están en catalán y occitano. Entre los que he identificado en una inspección in situ, ff. 43r-46v: “*Septem propositions alias proprietates magistri Ray[mun]di super arte et magisterium Alkymiae. Testimoni es a mi dieu, al qual yo no ment que en aquestes propositions alias preparacions segond los artificis dela alquimia. Qui los principis naturals sabrà, et les causes totes dels minerals, et la manera dela generatió, la qual en la generatió de la natura está, e los dorsos daquells hauran incurvats e no seran en molts implicaments ni en vàries cogitacions, e Déu hauran humilment pregat...*”; ff. 46v-49r: “*Comensa manera de fer lo menstruall de mestre Raymond Luyl, per lo qual o ab lo qual se composta tot metall...*”; ff. 49r-61r: “*Tractatus Ray[mun]di Lull phi[losopho] super lapide maiore qui fit de succo lunaria maioris. Sapias que los savis [add. sabios] en lo miracle de la peyra an mes motas causas et motas manieras de operations, so es a saber [add. et intelligere] de dissolre, et de congelar, et de calcinar, et sublimar, et messes moltz vasels et moltz pessets et ayssso hant fach per exorbar los ignorans et a declarar lo obratge secret sozt petitas paraulas...*”. También hay una curiosa carta en latín, atribuida al lulista Pere Rossell (fl.1389-1403) en ff.124v-128r: “*Copia litterae destinate domino N. per religiosum et scientissimum birum dominum fratrem Petrum Roselli, artis magistri Raymundi Lullii egregium professorem ac sacratissime philosophie dilucidum et peritissimum secretorum rimatorem, anno 1397*”.

³⁴ No he podido identificar a este “magister Stephanus” en otros documentos alquímicos del siglo XIV. Apenas he encontrado una receta “*Ad solem*” en Praga, Národní knihovna České republiky, Ms X.H.6, s. XIV², ff. 127v-128r. También tenemos un texto *De transmutatione* cuyo autor es descrito en algunas copias como “*magistri Stephani medici, magni philosophi*”. Oxford, Bodleian, Ms. Ashmole 1416, s. XV, ff. 145-146. Florencia, Biblioteca Riccardiana Ms. 1165, s. XV, f. 147. Venecia, Biblioteca Nazionale Marciana, Ms. VI.215, s. XV (1475), ff. 230v-233r. Viena, Österreichische Nationalbibliothek, Ms. 5509, s. XV, ff. 255r-256r. Este tratadillo también forma parte de las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*, impresas en: Th.Ch. V, pp. 98-100. No podemos saber si es el mismo personaje al que se refiere Ramón, u otro diferente.

³⁵ Modena, Biblioteca Estense, Ms. Alpha. P.4.14, s.XIV, ff. 92r-v: “*Dominus Reccardus Saracenus de Lucera miles. Si vultis saturnum incalcinare...*”. Ibid., 92v-93v: “*Dominus Reccardus Saracenus de Lucera miles. Capitulum super saturnum ad convertendum eum in calcem citrinam et per fumum vadit...*”; Ibid. ff. 93v-94v: “*Dominum Abenllasisium de Diamasco militi [...] Quod laborat et constringit filius domine*

público en diversas plazas³⁶. También tenemos entre los registros de Juana I de Nápoles (1343-1382) un sueldo asignado a un alquimista cortesano, al que se le nombra como “...*magister Angelus Gualterius, dictus de Alchimia, miles*”³⁷.

Buscando en la documentación disponible he encontrado referencias a un *Raymundum de Termis militem*, que estuvo a las órdenes de Roberto de Nápoles y de su hermano Felipe I de Tarento (1278-1331) en el Principado de Acaya, el Despotado de Epiro, la Isla de Corfú y el Reino de Albania³⁸. Roberto lo designa como un “*vicarium*” y “*ostensorem fidelem nostrum*”. Ejercía a modo de cónsul o procurador. En 1328, se le dio una licencia para traer a Nápoles 15 caballos procedentes del puerto de Corfú³⁹. En ese documento tiene rango de *capitaneo* y *comitem* en territorios asociados a Felipe de Tarento, concretamente las ciudades albanesas de Berat y Vlorë⁴⁰.

Felipe fue nombrado por su padre gobernador *in pheudum* de Corfú y Butrinto, el Principado de Acaia y el Reino de Albania. También le entregó los derechos sobre los francos asentados en Grecia y el Imperio latino de Constantinopla. En la práctica representaba a la casa angevina en los mares Adriático y Egeo, como peón de su hermano Roberto⁴¹. El *eques* o *miles* Ramón de Térmens sería un hombre de armas, probablemente con algún tipo de formación como *magister in artibus* o *in legibus*. Este tipo de hombres solían desempeñar funciones administrativas, de jurisdicción mercantil, diplomáticas o de orden público. Este hecho explicaría las referencias al Mediterráneo Oriental en el conjunto original de textos alquímicos producido por el *magister Testamenti*, ya que el autor habría viajado frecuentemente por esa zona.

Desconocemos su origen, si bien tenemos constancia de una familia Térmens en Mallorca, que destacó en tareas comerciales y diplomáticas por todo el Mediterráneo Oriental y el Norte de África⁴².

Domne Sibilie de Spaniam (sic)... Tractatus Hermetis et Geber nobilibus (sic)...”. Las dos primeras han sido transcritas en: FRANCO BACCHELLI & CHIARA CRISCIANI, Bacchelli, (2010), “Filosofia, scienza e ricette. Note su una miscellanea alchemico-farmaceutica (ms Modena, Biblioteca Estense, Campori App. 186: Alpha. P. 4. 14)”, en: P. Bernardini (dir), *I manoscritti e la filosofia*, Edizioni dell'Università di Siena, Siena, 2010, pp. 121-152.

³⁶ Sobre estos personajes, véase: G. LEVI DELLA VIDA, (1923-1925), “La Sottoscrizione Araba di Riccardo di Lucera”, *Rivista degli studi orientali*, v.10, fasc. 2/4, pp. 284-292. J. TAYLOR, (1999), “Luceria Sarracenorum: una colonia musulmana nell'Europa medievale”, *Archivio Storico Pugliese*, t. LII, pp. 227-242, cf. p. 236.

³⁷ Archivo de Nápoles, *Registri Angioini* 354, f. 58v. Sobre las cuentas de Juana I de Nápoles, véase: EMILE G. LÉONARD, (1920), “Comptes de l'hôtel de Jeanne Ière, reine de Naples, de 1352 à 1369”, *Mélanges d'archéologie et d'histoire*, 38, pp. 215-278.

³⁸ WILLIAM MILLER, (1917), “Valona”, *The Journal of Hellenic Studies*, 37, pp. 184-194. Id., (1921), *Essays on the Latin Orient*, The University Press, Cambridge, p. 433.

³⁹ *Archivio Veneto*, xx. 92; *Acta et Diplomata res Albaniae mediae attatis illustrantia*. i. 217: “1328, 21 iulii, Neapoli. Licentia datur Raymundo de Termis, capitaneo Bellogradi et Avelonae equos ad insulam Corcyrensem extrahendi”.

⁴⁰ Estas plazas eran controladas de facto por las familias albanesas de los Thopia y Muzaka, que habían llegado a un acuerdo de colaboración con los angevinos justo en esos años. Es probable que Ramón comandase algún tipo de guardia militar de apoyo y realizase tareas diplomáticas.

⁴¹ ANDREAS KIESEWETTER, (2001), “I principi di Taranto e la Grecia (1294-1373/83)”, *Archivio Storico Pugliese*, 54(1-4), pp. 53-100, cf. pp. 63 y ss. NEVEN BUDAK; MILJENKO JURKOVIC, (2003), *La politique adriatique des Angevins*, en: Noel-Yves Tonnerre; Elisabeth Verry (eds.), *Les Princes angevins du XIIIe au XVe siècle. Un destin européen*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, pp. 203-218.

⁴² Tenían raíces en el Languedoc, y posesiones en Montpellier, aunque su asiento estaba en Mallorca. C. BATLLE, (1987-1988), “Relaciones de Barcelona con Occitania en el siglo XIII”, en: *Montpellier, la Couronne d'Aragon et les pays de langue d'oc : actes du XIIe Congrès d'histoire de la couronne d'Aragon, Montpellier, 26-29 septembre 1985*, Société Archéologique de Montpellier, Montpellier, t. II, pp. 9-24, cf. pp. 11-12. Destacan las referencias a Arnau, Francesc, Guillem, Pere, Berenguer y Petroni. El primero fue cónsul de Mallorca en diferentes situaciones hasta 1352. También aparece en documentos de 1360 como

Sería necesario un cribado de información en el Archivo del Reino de Mallorca, para poder establecer el árbol genealógico de esta familia en el siglo XIV y analizar la documentación de los posibles *Raymundus de Terminis* que se pudieran localizar. Desafortunadamente es una labor que ahora mismo no está a mi alcance, aunque la dejo aquí señalada para quien quiera emprenderla.

Las funciones representativas de Ramón de Térmens para Felipe I de Tarento también justificarían su presencia en la isla de Gran Bretaña a principios de la década de los 30. Sabemos que Felipe envió allí una embajada para acordar un compromiso de boda por poderes en 1331 entre su hija, la niña Margarita de Tarento (1325-1380) y Eduardo de Balliol (c.1283-1367), aspirante al trono de Escocia con la ayuda de Eduardo III de Inglaterra (1327-1377)⁴³. Esta misión diplomática también explicaría la presencia de Ramón en la iglesia y hospital de St. Katharine by the Tower, donde se firma el *Testamentum* alquímico en 1332. Este lugar era administrado justo desde 1331 por el *Lord Great Chamberlain* John de Vere (1312-1360), quien también intervenía junto a Eduardo III en la organización de la campaña escocesa a favor de Eduardo de Balliol.

II.2 - Tres Epístolas sobre la Piedra Filosofal.

Hay una pequeña colección de tres epístolas, de las que he localizado trece copias manuscritas. Algunos documentos contienen las tres y otros sólo una de ellas,

representante comercial entre el rey de Aragón y el califa Ishaq II de Ifriqiya (1350-1369). Véase: ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER, (1909-1910), “Documentos de Túnez originales o traducidos del Archivo de la Corona de Aragón”, *Anuari de l’Institut d’Estudis Catalans*, doc.22, pp. 256-257. M. DOLORES LÓPEZ PÉREZ, (1995), *La Corona de Aragón y el Magreb en el siglo XIV (1331-1410)*, Institutió Milà i Fontanals, Barcelona. Francesc también ejerce cargos administrativos y diplomáticos vinculados a relaciones comerciales, al menos hasta 1355. LOUIS DE MAS LATRIE, (1866), *Traité de paix et de commerce et documents divers concernant les relations des chrétiens avec les Arabes de l’Afrique*, Plon, París, pp. 215-223. Guillem de Térmens (†1386), fue juriconsulto en Mallorca al menos entre 1342 y 1358. Tenía una posición social destacada y, al igual que el resto de sus familiares, contaba con esclavos árabes y griegos que utilizaban para formarse en esas lenguas. Desde 1368 también fue el representante comercial del rey de Francia en las islas. FRANCESCO MARINI, (1910), *Luigi Marini segretario della serenissima Repubblica di Venezia nel secolo XV e XVI*, Tipografía Cooperativa Trivigiana, Treviso, pp. 44-45. PAU CATEURA BENNASSER, (1982), *Política y finanzas del Reino de Mallorca bajo Pedro IV de Aragón*, Institut d’Estudis Baleàrics, Mallorca, pp. 283, 313 y 482. Id., (1989), “Consolats estrangers a les Illes Balears (1347-1500)”, *Mayurqa*, 22 (1), pp. 167-180, cf. p. 175. Pere de Térmens (fl.1340-1380) fue un mercader naval que mantuvo rutas por todo el Mediterráneo Oriental. En algunos documentos se le define como procurador del rey Pedro IV de Aragón. ANTONIO RUBIO I LLUCH, (1947), *Diplomatari de l’Orient Català: (1301-1409): col·lecció de documents per a la història de l’expedició catalana a Orient i dels ducats d’Atenes i Neopàtria*, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona, pp. 310-312. Berenguer de Térmens fue armador naval y examinador de cuentas de la Ciudad de Mallorca. GABRIEL LLOMPART MORAGUES, (1989), “La Nòmina Municipal de la Ciudad de Mallorca en 1374”, *Mayurqa*, 22 pp. 367-372. Ramón Petroni de Térmens, nominado *militis secretarii consilarii familiaris* y *Civi Maioricarun*, fue uno de los secretarios de Juan de Sicilia (1317-1348), duque de Atenas y Neopatria. Negociaba para él frente a entidades políticas con posesiones en el Mediterráneo Oriental, como la República de Venecia, la Corona de Aragón y los reinos musulmanes de esa región. RAFFAELE STARRABBA, (1869), *Giovanni d’Aragona duca d’Atene e Neopatria*, Stabilimento degli Operai tipografi, Palermo, pp. 21-22.

⁴³ Felipe falleció en 1331 y el acuerdo nunca se llegó a cumplir. Algunos historiadores han dudado de que este pacto existiera, pero sabemos que se negoció y firmó, porque ella solicitó su anulación en 1344 para casarse con Francesco del Balzo (ca.1330-1422). L. CORRERA, (1878), “Sulla discendenza di Carlo I d’Angiò, poemetto di Autore ignoto del secolo XV”, *Archivio storico per le province Napoletane*, Anno V, Fascicolo IV, p. 616. P. VAN KERREBROUCK, (2000), *Les Capétiens 987-1328*, Tourcoing, Villeneuve d’Asq, p. 288. AMANDA BEAM, (2012), “Edward Balliol: A Re-evaluation of his Early Career, c.1282-1332”, en: Andy King; Michael A. Penman, *England and Scotland in the Fourteenth Century: New Perspectives*, pp. 73-93, cf. p. 87.

generalmente la tercera. La datación de estos materiales, con el más temprano fechado hacia 1400, nos permite situar su redacción en el siglo XIV⁴⁴.

Paso a analizar cada una de las cartas.

II.2.a - Epístola I.

Título: *Epistola de lapide philosophorum / De elixir.*

Proemio: *Universis et singulis in arte philosophorum studentibus, ad quorum notitiam preaesens nostra epistola, salutem.*

Incipit: *Dicit omnia metalla generari vel ex sulfure rubeo quidam fetidum dicitur...*

Explicit: *...de nostro magisterio ignorat.*

Se atribuye en los títulos a *Raymundus de Terminis*, al que se le denomina, según las copias, *miles*, *nobilis* o *magister*. Empieza con un prólogo confeccionado a partir de un largo párrafo de la *Encyclica ad italicos missa* de Rodolfo I de Alemania (1218-1291), enlazado con varias secciones de la *Summa perfectionis pseudogeberiana*⁴⁵.

Epistola de lapide philosophorum.
Zwettl, ff. 2r-v.

Encyclica, p. 74.

Universis et singulis in arte philosophorum studentibus, ad quorum notitiam has praesens epistolas nostras vemen que tingerit salutem.

Superni consilii sapientia, que secretum utique celi girum sola cernit vel circuit increati, prothoplaustim in penis derivari prospiciens discrimina et quia est perfluus seu proclivus omnis cursus ad malum, naturaque viciorum cernitur quodammodo imitatrix, irritata plerumque humani generis patitur imbecillitatem nunc peste, nunc clade, nunc fluctibus bellice tempestatis involvi. Lune siquidem corruscantia iam diu subducta de nostre habitabilis sciencia,

Superni consilii sapientia, que secretum utique celi girum sola circuit increata, protoplausti in posteros derivari prospiciens discrimina et quia proclivus est cursus omnis etatis ad malum naturaque vitiorum cernitur quodammodo imitatrix, irritata plerumque humani generis patitur imbecillitatem nunc peste, nunc clade, nunc fluctibus bellice tempestatis involvi. Lune siquidem corruscantia iam diu subducta de nature habitabilis emisperio, condensata

⁴⁴ Bolonia, Biblioteca universitaria, Ms 153, XIV² (ca.1400), 128v-135r (**Ep. III**). Cambrai, Bibliothèque municipale, Ms. 919 (818), s. XV¹, ff. 114r-118r (**Ep. III**). St. Gallen, Kantonsbibliothek, Vadianische Sammlung, Ms. 429, s. XV (1464-1467), ff. 43r-50r (**Ep. III**). Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek Ms. Extrav. 291.1, s. XV, ff. 91r-97v (**Ep. III**). Bruselas, Bibliothèque Royale, Ms. 3751, s. XV (1480-90), ff. 303r-305v (**Ep. III**). Milán, Biblioteca Ambrosiana, Ms C 12 sup, s. XV (1491), ff. 27v-34v (**Ep. III sin prólogo**). Venecia, Biblioteca Marciana MS. Lat. VI. 215, s. XV², ff. 235r-252v (**Ep. I, II, III**). Zwettl, Zisterzienserstift, Cod. 341, s. XV², ff. 2r-13v (**Ep. I, II, III**). Tréveris, Seminarbibliothek, Ms 43 (R.II.9), s. XVI (1526), ff. 147r-153r (**Ep. III**). Leiden, Vossianus Chym. Q. 25, s. XVI, ff. 94-102 (**Ep. I**). Viena, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Cod. 60, s. XVI, ff. 16r-26r (**Ep. I**). Vaticano, Biblioteca Apostólica, Ms. Barb. Lat. 273, s. XVI, ff. 223r-225r (**Ep. III sin prólogo**). Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 61, s. XVI (1580), ff. 22r-29v (**Ep. II sin prólogo**) y ff. 30r-44r (**Ep. III**).

⁴⁵ Jacob Schwalm (ed.), (1893), *Constitutiones et acta publica imperatorum et regum*, Impensis Bibliopolii Hahniani, Hannover, pp. 73-77, cf. p. 74. Sobre la Summa: WILLIAM R. NEWMAN, (1991), *The Summa Perfectionis of Pseudo-Geber: A Critical Edition, Translation, and Study*, Brill, Leiden.

condensata tenebrarum umbrosa caligine, facta fuit nox perosa oculis et pedum gressibus in offensam.

Multi deceptores errantes per universum mundum, verum principium ac veram scienciam ignorantes transierunt et transeunt cateruatim tanquam bestie vulpeti de vineam Domini Sabaoth depascentes. Unum dirum est tam excellentissimum magisterium...

[...]

Et huius etiam multos invenimus animam habere facilem opinantem fantasiam quamlibet. Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus, quoniam eorum cerebrum in multis repletum fumositatibus non potest recipere nec recipe veram naturalium rerum intentionem.

[...]

“...de qua materia generantur metallica corpora in visceribus terre cum naturam, quoniam qui principium ignorat finem non invenit”.

tenebrarum umbrosa caligine, facta fuit nox perosa oculis et pedum gressibus in offensam,

qua transierunt bestie catervatim, vulpecule, apri de silva, singulares fieri depascentes vineam Domini, leonum catuli rugientes, ut raperent innocentes.

Summa perfectionis, p. 257:

“Ab his et multos invenimus animam habere facilem opinantem fantasiam quamlibet. Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus, quoniam eorum cerebrum in multis repletum fumositatibus non recipere potest veram rerum naturalium intentionem”

Summa perfectionis, p. 258:

“Expedit etiam ipsum huius artis principia et radices principales que sunt de esse operis non ignorare, quoniam qui principium ignorat finem non invenit”.

El empleo de esta *Encyclica* sugiere que Ramón de Térmenes era un caballero que conocía o estaba formado *in artibus* o *in legis*, ya que se trata de un protocolo muy popular entre personas que ocupaban puestos administrativos o diplomáticos. Este detalle queda confirmado en la documentación relacionada con Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento, donde vimos que era un procurador con representación militar y legal.

Su perfil encaja perfectamente con el de un “*eques et doctor in legibus*”, según comentamos al principio de nuestro estudio a partir de las afirmaciones contenidas en el *De intentione alchimistarum* y el *Testamentum*⁴⁶. La documentación relacionada con los reyes angevinos deja constancia de un buen número de *iurisperitus, magistri rationales y legum doctores* que cumplían labores representativas, diplomáticas y administrativas en todos sus territorios⁴⁷.

⁴⁶ De intentione alchimistarum, en: *Verae Alchemiae, artisque metallica*, 1561, II, p. 139. *Testamentum* I, 67

⁴⁷ PAOLO ROSSO, (2019), “Parcours de formation intellectuelle des grands officiers angevins de l’Italie nord-occidentale (1259-1382)”, en: Isabelle Mathieu, Jean-Michel Matz (dir.), *Formations et cultures des officiers et de l’entourage des princes dans les territoires angevins (milieu XIIIe-fin XVe siècle)*, Publications de l’École française de Rome, Roma, pp. 31-61.

Centrándonos ya en el contenido doctrinal, toda la apertura es una invectiva contra falsos alquimistas, con expresiones como “*multi deceptores errantes per universum mundum*”, que recuerdan a textos estrechamente relacionados con el núcleo original del corpus pseudoluliano, como el ya mencionado *Apertorium* y el *Ars Intellectiva*⁴⁸.

Lo más interesante es su ataque a “...*las bestias que entran en la viña del Señor Sabaoth*”, que parece tener un fondo antijudío. La expresión fue popularizada por la bula *Vineam Domini Sabaoth*, enviada por el Papa Inocencio III en 1213 para convocar el IV Concilio de Letrán⁴⁹. Durante el siglo XIII se utiliza sobre todo para referirse a los cátaros y sus afines, que serían barridos en la cruzada albigense promovida por el mismo pontífice. No obstante, tras la desaparición de estas herejías se aplicó a los judíos, que en bastantes documentos y obras religiosas del siglo XIV aparecen como las bestias que destruyen la “*vineam domini Sabaoth*”⁵⁰.

Su crítica es similar a otra presente en la tercera parte del *Testamentum*, cuyo objetivo es cierta “epístola” de un judío y su “tenebroso coro de paganos”. Según se nos dice, todos ellos realizaban una sublimación errada, por hacerse “*cum igne contra naturam*”⁵¹. Veamos la comparación:

Zwettl, f. 2r:

“**Multi deceptores** errantes per universum mundum, verum principium ac **veram scienciam ignorant**es transierunt et transeunt catervatim tanquam bestie vulpeti de vineam Domini Sabaoth depascentes. Unum dirum est tam excellentissimum magisterium...”

Testamentum, 3, 29:

“Unde **multi infideles** fuerunt tacti et **decepti**, sicut apparet in suis notis dampnatis, scilicet in Epistola Mosse Cohel judei Abrahali Rabi [...]. Quare videtur quod hii tales baratrantes **ignoranter scienciam** vel pallianter cum tenebrositatibus dederunt”

⁴⁸ PEREIRA, *Catalogue*, I.5. Sobre este tratado véase el apéndice II. Compárese la apertura del *Ars Intellectiva*, en: *Veræ alchemiæ artisque*, 1561, II, p. 112: “*Sunt plures nimis errantes per universum mundum deviantes ab naturæ ex defectu ingenii, quia non philosopharunt nec intellexerunt causas per quas procedunt effectus, quos natura demonstrat...*”; con el prólogo que nos ocupa: “*Multi deceptores errantes per universum mundum, verum principium ac veram scienciam ignorant*es transierunt [...] *Sed quod credunt se verum invenisse fantasticum est totum et rationi devium et errore plenum et semotum a principiis naturalibus...*”.

⁴⁹ “*Vineam Domini Sabaoth multiformes moliuntur bestiae demolire...*”, en: *Codex Diplomaticus Hungariae*, tom. III, pp. 142-145. Este documento intentaba proteger a la Iglesia de herejes y judíos. Invita a expulsar a estos últimos de cargos públicos, obligándolos a portar un *signum* distintivo en los reinos cristianos que los diferencie con claridad. Rodolfo de Habsburgo la emplea en su encíclica para denostar a sus oponentes imperiales italianos de la Casa Hohenstaufen.

⁵⁰ Se les representa como dragones, sepientes, leones, cerdos, jabalíes, lobos o gárgolas monstruosas. Pongo como ejemplo una carta del Papa Urbano V, donde también los llama insidiosos, fraudulentos, pestilentes (se les acusaba de propagar la peste) y cizaña entre el trigo. ALEXANDER PATSCHOVSKY, (2001), *Ketzer, Juden, Antichrist*, Bibliothek der Universität Konstanz, Konstanz, p. 111: “*Venerabilibus fratribus Iohanni Argentinensi et Iohanni Hildesemensi episcopis salutem etc. Pre cunctis nostre mentis desiderabilibus tota mente optantes fidei catholice incrementa et eam a malignorum et pravorum hereticorum necnon fautorum et defensorum ac receptatorum ipsorum dolosis insidiis et fraudulentis fallaciis, quibus vineam domini Sabaoth nequiter demoliri satagunt, pro viribus conservare ad eorum iniqua destruenda molimina eo animosius aspiramus, quo in animarum stragem huiusmodi pestilentes perniciosius agnoscimus conspirare. Sane quia in agro domini, ubi seminatum est triticum, inimicus homo superseminat sepe zizania, quod per fideles agricolos eradicandum est penitus dum est parvum, ne crescat in tritici detrimentum...*”. Véase también: LUCY J. SACKVILLE, (2011), *Heresy and Heretics in the Thirteenth Century: The Textual Representations*, York Medieval Press, York, pp. 158-159.

⁵¹ *Testamentum* III, 29, 97-101.

He podido identificar la carta en cuestión, que se titula *Opus dissolutionis omnium corporum metallorum*. El autor es un hebreo llamado Salomón, que escribe a un colega más joven, llamado *magister Saphirus*⁵². Se expone la manera de obrar una óptima *dissolutionis materiam* para confeccionar buenos elixires. Salomón insiste en buscar el tipo de fuego más adecuado para cada sublimación o disolución, y recomienda aprender de autores semitas, ya sean árabes o hebreos. Invita a ignorar la incipiente literatura cristiana escrita en latín, ya que, según él: “..cum de Latinis nullum invenire possem qui de alchimia certam et autenticam...”⁵³. El ataque de Salomón a los latinos se viste de autoridad haciendo suyo un célebre párrafo del *Liber urinarum* de médico judío Isaac Israeli (830/840-932)⁵⁴:

“In Latinis quidem libris nullum auctorem invenire potui qui de urinis certam et autenticam cognitionem dederit. Unde ad linguam Arabicam me divertí, in qua quendam librum, in huiusmodi noticia admirandum repperi...”

Este tratado era muy utilizado por los cirujanos de esa época, que conocían de memoria su incipit. Leyendo a Salomón entendemos el contraataque del *magister Testamenti* con el mismo estilo de censura, esgrimiendo un párrafo antijudío de los *Aphorismi de gradibus* del cristiano Arnau de Vilanova, libro de cabecera entre los médicos formados en Montpellier durante la primera mitad del siglo XIV⁵⁵:

⁵² Jena, Thüringer Universitäts- und Landesbibliothek, Ms. El.q.19, s. XV², ff. 165v-168v. *Epistola Salomon amico Saphiro super opus dissolutionis omnium corporum metallorum...* Inc: *Salomon omnium philosophorum minimus unico dilecto suo Zaphiro salutem...* Copenhagen, Kongelige Bibliotek, Gl. kgl. S 1725, s. XVI, item L: “*Epistola Salomonis Philosophi ad Saphirum juvenem*”. Descripción de manuscritos, casi todos con origen germánico, en: TK 1407; DWS 127-128. El *magister Saphirus* parece ser un habitante de la ciudad alemana de Speyer (lat. *Spira* o *Saphira*), con una importante comunidad judía hasta 1349. En la epístola se le denomina “joven filósofo”. Este hombre sería el autor de un recetario alquímico titulado *Liber maiorum operum* o *Liber de diversis modis operandi in arte*, catalogado en TK 1123, DWS 149. La versión más completa está en: Cambridge, Trinity College MS. O.2.16, s. XV¹, f38v-63r: *Liber intitulatus liber maiorum operum editus a mag. saphiro de diuersis modis...* Otras versiones abreviadas en: British Library, Ms Sloane 323, s. XIV², ff.84-95: *De diversis modis operandi in arte alkimia*. Praga, Národní knihovna, Ms. IX.E.9., s. XIV-XV, ff. 29r-37r: *Mag. Saphiri Dicta super artem divinam*. Praga, Národní knihovna, Ms. X.H.6, s. XIV-XV, ff. 75v-78v: *Incipit liber maiorum operum... a Mag. Saphiro plasmatus*. Wien, Österreichische Nationalbibliothek, cod. 5230, s. XV (ca.1481), ff. 295r-298r: *Saphirus magister. Liber de operationibus maiorum operum*. Kassel, Universitätsbibliothek, Ms. chem 61, s. XVI (1580), ff. 14r-21v: “*Via utilis ex libro Spirensis*”, es un fragmento tomado por un autor cristiano.

⁵³ Jena, Ms. El.q.19, f. 165v. Salomón critica que los latinos carecen de originalidad. Copian y no traducen bien los tratados alquímicos del árabe o el hebreo. Confunden los vocablos y alteran las operaciones.

⁵⁴ JOHANNES PEINE, (1919), *Die Harnschrift des Isaac Judaeus*, Noske, Leipzig, p. 10. EUGENIO FONTANA (ed.), (1966), *Il libro delle urine di Isacco l'Ebbero tradotto dall'arabo in latino da Costantino Africano: testo latino e traduzione italiana*, Giardini, Pisa. Se trata de un comentario del traductor Constantino el Africano (c.1020-1087) en su prólogo.

⁵⁵ PEREIRA, (1995), *Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare*, (op. cit.), pp. 122-123. La crítica es feroz tanto para judíos como árabes: *Testamentum* III, 29: “*Quare videtur quod hii tales baratrans ignoranter vel pallianter cum tenebrositatibus dederunt, sicut fecerunt Bezuch arabich, Balistes, Ozeli, Geber, Machometus, Bubatar, Hanabri Arabici et plures alii, qui confuse et cum magna corrupcione notificarunt nostram sublimacionem sub operacionibus extraneis*”. Aunque aquí rechaza a los autores no cristianos, en otras partes el *magister Testamenti* los utiliza abundantemente, e incluso los cita explícitamente como autoridad, sobre todo a Avicena, Averroes y Géber, por ejemplo *Testamentum* I, 63.

Testamentum III, 29:

Et in hoc exercitando, non debes parvipendere societatem fidelium Christianorum, ut gloria bonorum non diminuatur malis. Quoniam non est credibile quod talis populus, discedens a veritate, sicut maxime fuit ille traditor malus reprobatus Mosse Cohel iudeus et tenebrosus paganorum chorus, possent intelligere et intueri ad plenum in generatione omnium rerum naturalium cognoscibilium, cum non possunt videre nec intelligere clarificacionem, que portat salvacionem, positam in littera in suis propriis libris...

Aphorismi de gradibus, II, 12-17:

Nec in talibus exercitari parvipendere debet fidelium studencium cetus, ne gloriam suam alteri relinquere videatur, quia non est credibile ut populus discedens a veritate, sicut ille reprobus iudeorum

aut tenebrosus paganorum, intueri possit ad plenum eam in omni genere cognoscibilium, sed solum hoc debetur sequaci populo veritatis.

Estas embestidas entre un alquimista cristiano y otro judío, enarbolando frases de célebres textos médicos, es una acción comprensible en un ambiente ligado a Montpellier durante la primera mitad del siglo XIV. La relevancia de los galenos judíos en esa ciudad fue importante durante los años de formación de *magister Testamenti*. Incluso la facultad de medicina estuvo regida por Profiat Tibbon (ca.1300). No obstante, muchos de ellos no se colegiaban. Incumplían ampliamente la normativa local, según la cual debían ser examinados por un tribunal universitario para poder practicar en la villa⁵⁶. Esto generó en los estudiantes y licenciados cristianos una viva sensación de competencia desleal. La hostilidad se acrecentó desde 1306, ya que la ciudad, perteneciente al Reino de Mallorca, multiplicó su población hebrea debido a la expulsión decretada por el rey de Francia. Léon Joseph de Carcassonne (1365-ca.1418), en el prefacio de su traducción hebrea de la *Lectura super IX^o Almansoris*, de Gérard de Solo (fl.1335-1344), alude al resentimiento que demostraban los graduados de Montpellier hacia la medicina hebrea, justo en los años que nos interesan para nuestra investigación⁵⁷:

“...Jean de Tournemire, en su tiempo, fue la cabeza de todos los estudiantes de Montpellier, a los cuales tuvo bajo su autoridad. Yo lo vi con mis propios ojos y hablé con él. Era un hombre con quien resultaba agradable conversar. Su comportamiento no era como el de la mayoría de los académicos de su generación, que despreciaban a los judíos practicantes del arte de la medicina...”

Así pues, el ataque en el *Testamentum* se entendería dentro de este ambiente de hostilidad entre personas formadas en círculos montpellerinos, cada uno de los cuales trae en su apoyo a una autoridad reconocible. En su *Epistola de lapide philosophorum* Ramón de Termens sigue este mismo estilo antisemita, aunque recurriendo a un texto civil como la *Encyclica regis* de Rodolfo I.

⁵⁶ GENEVIÈVE DUMAS, (2000), *Les pratiques de la santé à Montpellier à la fin du Moyen Age (1293-1506)*, tesis doctoral, McGill University, Montreal, p. 367-370.

⁵⁷ Texto citado en: LUIS GARCÍA BALLESTER; LOLA FERRE; EDWARD FELIU, (1990), “Jewish Appreciation of Fourteenth-Century Scholastic Medicine”, *Osiris*, 6, pp. 85-117, cf. p. 112.

Respecto a los argumentos alquímicos, las grandes obras de referencia de Térmen son la *Summa perfectionis* y el *De investigatione magisterii* pseudogeberianos, de los que se pueden encontrar extractos en todas partes, algunos muy extensos:

Zwettl, f. 2v:

“...etiam si non cognoscerentur corpora et illorum principia in profundo sue naturae et manifesto, cum artificio et sine, nesciretur quid superfluum in eis et quid diminutum esset, quare necesse foret illos nunquam ad perfectionem transmutationis illorum pervenire igitur ut quilibet melius et perfectius...”

Summa perfectionis, p. 354:

“...si non cognoscerentur corpora et illorum principia in profundo sue nature et manifesto, cum artificio et sine, nesciretur quid superfluum in eis et quid diminutum esset, quare necesse foret nos nunquam ad perfectionem illorum pervenire transmutationis”.

Zwettl, ff. 3r-v:

“...[diversas opiniones] dixerunt quod primum principium non fuit argentum vivum in natura sua, sed alteratum et conversum in terram, et sulphur similiter alteratum et in terram mutatum. Unde dixerunt quod primum principium fuit aliud quam spiritus fetens et spiritus figitivus in intentione nature. Et ratio qua moti sunt fuit quoniam non inveniunt in mineris argenteis vel aliorum metallorum aliquid quod sit argentum vivum in natura sua et aliquid quod sit sulphur similiter. Immo per se inveniunt et invenent unumquodque illorum partes separatum, et in propria sui minera in sua natura inveniuntur.

Summa perfectionis, pp. 323-326:

“Alii autem aliter dixerunt quoniam principium non fuit argentum vivum in natura sua, sed alteratum et conversum in terram, et sulphur similiter alteratum et in terra mutatum. Unde dixerunt quod principium fuit aliud quam spiritus fetens et spiritus figitivus in intentione nature. Et ratio qua moti sunt fuit quoniam non inveniunt in mineris argenteis vel aliorum metallorum aliquid quod sit argentum vivum in natura sua et aliquid quod sit sulphur similiter. Immo per se inveniunt unumquodque illorum separatum, et in propria sui minera in sua natura inveniuntur.

Et similiter per aliam rationem hoc quoque affirmant, scilicet non est transitus a contrario in contrarium nisi per dispositionem mediam. Ergo cum sic sit, coguntur confiteri et credere quod non sit transitus a mollitie argenti vivi ad duritiem alicuius metallorum, nisi per dispositionem que est inter duritiem et mollitiem illorum. Sed in mineris non inveniunt aliquid in quo salvetur hec media dispositio.

Ideo quod dicunt argentum vivum et sulphur in sui natura non esse pricipium de intentione nature, immo aliud quod sequitur ex illarum

Ideo hac ratione compelluntur credere argentum vivum et sulphur in sui natura non esse pricipium de intentione nature, immo aliud quod sequitur ex illorum

essentiarum alteratione in radice nature ad terream substantiam. Et est iste modus quoniam unumquodque eorum prius convertitur ad naturam terream.

Et ex his terreis naturis resolvitur fumus tenuissimus a calore multiplicatio in visceribus terre; et hic fumus duplex est materia metallorum immediata. Hic tamen fumus a calore temperato in minera decoctus convertit in naturam cuiusdam terre. Ideoque fusionem quandam suscipit quam defluens aqua per viscera minere et terre spongiositatem dissolvit et ei uniformiter unitur unione naturali et firma.

Itaque aqua fluens per meatus terre invenit substantiam dissolubilem

ex substantia terre in visceribus dissoluta, et aqua flues dissolves unum sicut unione naturali. Et ad talem unionem vel mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciant uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum secundum cursum nature debitur.

Et hi omnia supradicta sit affinia veritati, non tamen dicimus quod sit veritas pura”.

essentiarum alteratione in radice nature ad terream substantiam. Et est iste modus quoniam ut prius unumquodque eorum convertitur ad terram naturam.

Et ex his ambabus terreis naturis resolvitur fumus tenuissimus a calore multiplicatio in viscere; et hic duplex fumus est materia metallorum immediata. Hic tamen fumus a calore temperato minere decoctur converitur in naturam cuiusdam terre. Ideoque fixationem quandam suscipit quam defluens aqua per viscera minere et terre spongiositatem dissolvit et ei uniformiter unitur unione naturali et firma.

Ideoque sicut prius diserunt, suc opinantes qua aqua fluens per meatus terre invenit substantiam dissolubilem ex substantia terre in visceribus illius, et illam dossolvit et uniformiter secum unitur quosque ex substantia terre in visceribus dissoluta et aqua fluens dissolvens unum fuerit unione naturali. Et ad talem mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciant uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum.

Et hi quoque sunt affines veritati, non tamen veritatem coniciunt puram”.

También toma de estos pseudogeberianos el discurso sobre los tres principios que servirían para la generación de los metales, a saber, azufre rojo, azufre blanco o “arsénico” y argento vivo o “agua viva”. Es un lenguaje también presente en el *magister Testamenti*:

Zwettl, ff. 2v-3r:

“...tria sunt ad generatione omnium metallorum [...] sulfur rubeum

Testamentum II, 13:

“C significat sulphur rubeum simplex [...] simplex, ut sunt anime extracte a suis corporibus...”.

Testamentum I, 19: “Hec est res quesita, et terra foliata congelans et congelata, et

<p>[...] <i>sulfur album quod arsenicum eum dicitur,</i></p> <p><i>et argentum vivum quod est aqua viva...</i>”.</p>	<p><i>nostrum arsenicum, et nostrum sulphur completum ad album... ”.</i></p> <p><i>Testamentum I, 48: “...et argentum vivum est nostra aqua viva, que currit et pluit per omne corpus”.</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Lo mismo ocurre con la recomendación de realizar todas las operaciones “*secundum cursum naturae*”:

Zwettl, f. 3v:

*“Et ad talem unionem vel mixtionem veniunt omnia elementa secundum debitam naturalem proportionem, et miscentur per minima quosque faciunt uniformem mixtionem. Et hec mixtio per successivam decoctionem in minera inspissatur et induratur, et fit metallum **secundum cursum nature** debitur”.*

Zwettl, f. 2v:

*“...quod ignorat modum generationis **secundum cursum naturae** nostrae est totum regimen lapidis ignorare”.*

Testamentum I, 45:

*“Ideo, quoniam multe virtutes sunt unite in unum per potestatem nature gubernate per artem magisterii, et inde exeunt opera secundaria, que vadunt ad generationem, quoniam finis encium realium supradictorum est in fine primorum simplicium, et sic **est totus cursus nature**”.*

Testamentum II, 1:

*“...antiqui poete direxerunt sensum suum in quamlibet scienciam, ad intrandum cum ea in omnem experientiam, que per artem habeat fieri **secundum cursum nature**”.*

Otras partes son fragmentos de la *Summa perfectionis* simplemente ensamblados en un orden diferente al texto original:

Zwettl, f. 5r:

“Sunt et alii putantes invenire eum in salibus et aluminibus, nitrīs et borachibus. Possunt quidem et in his experiri, sed eam invenire minime putamus in eis ideoque si post suam experientiam paucam utilitatem transmutationis inveniunt, videlicet solvendo et coagulando, non est interimant.

Possibile est tamen in his omnibus supradictis aliquam alterationem inveniri, sed remota est valde et maxime laboriosa.

Summa perfectionis, pp. 318-319:

“Sunt et alii supponentes eam inveniri in salibus et aluminibus, nitrīs et baurachibus. Possunt quidem et in his experiri, sed eam non posse haberi in his putamus deoque si post suam experientiam paucam utilitatem transmutationis inveniunt, videlicet solvendo et coagulando et assando, non interimant hanc artem divinam, cum necessaria sit et scita. Possibile est tamen in his omnibus aliquam alterationem inveniri, sed remota est valde et maxime

Adhuc vero et in aliis crescentibus omnibus magis laboriosa fore probatur.

laboriosa. Adhuc vero et in aliis crescentibus omnibus magis laboriosa fore probatur”.

Et horum unicuique supponenti est adversarius secundum suam suppositionem, quod secundum veritatem utraque secta rationibus vacua

Summa perfectionis, p. 298:

Non enim hi in multis lapidibus laborem suum adhibuerunt. Non igitur potuerunt sentire ex quo medicina nostra eliciatur”.

“Et horum unicuique supponenti est adversarius secundum suam suppositionem, et his adversans, credit arti simpliciter adversari, et secundum plurimum utraque secta rationibus vacua”.

Summa perfectionis, pp. 300-301:

“Non enim hi in multis lapidibus laborem suum adhibuerunt. Non igitur potuerunt sentire ex quo medicina nostra eliciatur”.

Estas coincidencias no permiten por ellas mismas inferir una relación directa entre Termens y el *magister Testamenti*, pero sí un manejo de conceptos similares extraídos siempre de la *Summa perfectionis*:

Summa perfectionis, p. 253:

*“...narrabimus principia que sunt de intentione huius nostri operis in quibus imitari naturam possumus, et modum permiscendi et alterandi **secundum cursum naturalem** cum causis suis...”.*

Summa perfectionis, p. 283:

*“Per hoc utique patet quoniam non est defectus ex parte mixtionis, quod non perficiamus bovem vel capram, sed ex defectu infusionis anime, quoniam sic debilem et magis debilem, et sic fortem et magis fortem compositionem facere **secundum viam et cursum naturalem** imitantes artificium nostrum sciremus”.*

La última parte de la carta es un zurcido de alegorías copiadas de diferentes tratados. Algunos muy conocidos, como la *Turba philosophorum*, los *Septem tractatus seu capitula Hermetis Trismegisti* o el *Liber de compositione alchimie*; y otros más raros para esa época, como el *Liber Mahomet* o las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*.

Es relevante su gusto por introducir temas orientales, sobre todo en los materiales a utilizar, o aludiendo a operaciones aprendidas por él en sitios peculiares. Por ejemplo, hace referencia al “lobo de Oriente”, el Nilo, Egipto y Persia, inspirándose ampliamente en el *Liber Mahomet*:

“Item aliud exemplum Lupus noster in Oriente invenitur et Canis noster in Occidente; iste momordit illum, et ille momordit

istum, et interficiunt se ad invicem donec fiat ex eis toxicum deinde Theriaca [...] cum Nilo Egypti albescit primo, tunc cum Persia in secretis rubificatur”.

El corto tratadillo llamado *Liber Mahomet* ha sido estudiado por Didier Kahn, que encuentra una primera referencia en la *Pretiosa margarita novella* de Pietro Bono da Ferrara (fl.1323-1338)⁵⁸. Este autor se mueve en los mismos años y entorno geográfico de Térmenes, ya que ambos se ubican en plazas del mar Adriático durante la década de los 20. Ramón también extrae de ahí la definición medicinal del producto final de su obra, como “*toxicum deinde triaca*”.

Abundando en los argumentos clínicos, hace suya la alegoría del rey enfermo de gota (lat. *podagra*), que es una de las *Allegoriae sapientum supra librum turbae*⁵⁹:

Zwettl, ff. 5v-6r:

Eiusdem podager scias in via videtur venire nuncium regis, et eum fuit coram ipsorum podager ait illi: O bone socie, rogo te quantum possum ut me ducas tecum. Respondit nuncius: Cum sis podagra, qualiter posses mecum venire? Ambulare namque non potes. Respondit ei podagra. Ait illi podager: Noscas quod in hujus montis radice est quodam tabernaculum; deferens me igitur ibi, deponere. Illud enim nigredines, statim podagra liberabor; tunc ad me currendo pertingere non poteris; Recedens ergo detulit ipsum, et posuit in thabernaculo et protinus liberatus est, ad quem currentem pertingere omnino non potuit. Et fit completum archanum.

Allegoriae sapientum, en Manget, I, p. 468:

Item quidam philosophus vidit in somniis, quod cuidam podagrigo nuncius Regis venerat. Podagra autem ait illi: Duc me tecum. Respondit nuncius: Cum sis podagra, qualiter posses mecum venire? Ambulare namque non potes. Respondit ei podagra: Noscas quod in hujus montis radice est quodam tabernaculum, deferens me igitur ibi, deponere nigredines, statim liberabor a podagra; tunc ad me crescentem pertingere non poteris. Recedens ergo detulit ipsum, et posuit in tabernaculo, ad quem crescentem nuncius pertingere non potuit. Expergiscens autem a somno nil vidit.

⁵⁸ DIDIER KAHN, (2010), “The *Turba philosophorum* and its French version (15th C.)”, Miguel López Pérez; Didier Kahn; Mar Rey Bueno (ed.), *Chymia: Science and Nature in Medieval and Early Modern Europe*, Cambridge Sholars Publishing, Cambridge, pp. 70-114. Cf. pp. 92-94 y 103-105. También conocido como *Epistola Rasis*. Una variante aparece en el *Tractatus Micreris suo discipulo Mirnefindo*, Th. Ch., V, pp. 101-113, cf. p. 102. Otra fue impresa con el título de *Epistola Alexandri imperatoris* [incipit: *Quidam breviter dicunt quod ars derivata est...*]. DWS 64. TK 426.

⁵⁹ Las *Allegoriae sapientum* forman parte de la abundante literatura adjunta a la *Turba philosophorum*, conocida por los especialistas como “turbaliteratur”, que se produjo en épocas muy tempranas. Hay copias atribuidas a un desconocido “Effrey Effinensis” o “Enfrei Eximensis”, en Glasgow, University Library, Ms. Hunter 253, ss. XIII-XIV, ff. 104r-122v y en el código *Speciale* de Palermo (ca.1325-1350). Es un tratado que parece circular inicialmente entre fuentes británicas. Lo utiliza John Dastin en varios de sus textos (ca.1317-1341), y a veces lo menciona expresamente, como en su *Speculum philosophiae*, I, 8: “*Et ideo ad hoc fit opera in lapide nostro ut melioretur eius tinctura in eo plusquam sit in sua natura, et eciam ut fiat elixir, iuxta ‘Sapientum allegoriam’, compositum ex speciebus limpidis, condimentum, antidotum, medicina et purgamentum omnium corporum creandorum, purgandorum et transformandorum in lunificum in lunificum et solificum verum*”. También es un material básico para la composición de una versión peculiar de la *Turba* conocida como *Turba cantabrigensis* (ca.1300), igualmente empleada como fuente por Dastin. GRÉGOIRE LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum. Congrès pythagoricien sur l’art d’Hermès. Édition critique, traduction et présentation*, Brill, Leiden, pp. 92-101.

Un detalle llamativo es que todas las fuentes utilizadas por Ramón en sus tres epístolas, desde los textos de Geber hasta la *Turba*, los *Septem tractatus*, el *Liber de compositione alchimie*; el *De anima* pseudoaviceniano, el *De separatione elementorum* o la *Epistolae ad Euthesiam*, se encuentran reunidas en un mismo manuscrito: el Hunter 253 de la Universidad de Glasgow. Es un dato para tener en cuenta, porque algunas estaban muy poco divulgadas en esa época, como las *Allegoriae sapientum*. Este documento tiene origen inglés y se conservaba en la abadía benedictina de Canterbury⁶⁰. Más adelante ubicaremos todos estos datos en una cronología que asociaremos al *magister Testamenti*, donde plantearemos que este autor tuvo al menos dos estancias en la isla de Gran Bretaña: una coincidente con la Guerra de Saint-Sardos (ca.1323-1325) y otra con el momento de la presentación de su *Testamentum* a Eduardo III (post.1331/1332). Las epístolas firmadas como *Raymundus de Terminis* se habrían redactado entre ambas (ca.1326-1329), de ahí que pueda haber utilizado documentos ingleses⁶¹.

⁶⁰ ANTHONY VINCIGUERRA, (2013), “Glasgow ms. Hunter 253 (U.4.11): A Corpus of Texts as an Introduction to Medieval Alchemical Knowledge”, *Pecia*, 16, pp. 129-142. En el folio 3r leemos: “*Liber fratris Johannis London in quo continentur subscripta [...] De librario sancti Augustini Cantuariensis*”.

⁶¹ El *magister Testamenti* conoce Canterbury, pues menciona en su *Liber lapidarii* (cap. XXVII) la tumba de Thomas Becket y los peregrinos que viajaban hasta allí. Un catálogo de la biblioteca abacial, fechado en la segunda mitad del siglo XIV nos enseña que, a principios de esa centuria y finales de la anterior, se reunieron allí más de 100 obras de medicina y temas afines. Se puede consultar completo en: http://mlgb3.bodleian.ox.ac.uk/authortitle/medieval_catalogues/BA1/ La mayoría se describen entre las entradas BA1.1177 y BA1.1278. Estaban recogidas en unos 35 manuscritos dedicados específicamente a terapéutica, lo que implica una colección muy importante para esa época. Hay obras clásicas de griegos y árabes como Galeno, Hipócrates, Andrómaco, Alejandro de Tralles, Palladio, Avenzoar, Rasis, Isaac Iudaeus, Iohannitius, Mesué. También occidentales, sobre todo vinculados a la cirugía como Bartolomé de Salerno, Mauro de Salerno, Lanfranco de Milán, Rogerio Frugardi, Constantino Africano, Iohannes Platearius, Matthaes Platearius, Burgundio de Pisa, Giles de Corbeil, Gilbertus Anglicus, Petrus Hispanus, Iohannes de Sancto Paulo, el *Tacuinum sanitatis* traducido por Faragut (1296), etc. Llama la atención la presencia de muchas fuentes montpellerinas, desde Arnau de Vilanova hasta Nicolás de Polonia, Bernard de Gordon; varias copias de las *Rogerina maior* y *minor* de Roger de Baron; varias copias también de la *Cirugía* y *Anatomía* de Henry de Mondeville; un tratado de *Petrus Lucratoris cancellarium in Montepessulano*; incluso fuentes menos difundidas como unos *Experimenta* de Guillaume de Congenis de Montpellier; obras de Robertus Anglicus de Montpellier; del *magister* Gerardus o Giraldus de Montpellier; etc. También hay bastantes textos de astronomía y astrología, la mayoría entre BA1.1140 a BA1.1173. Además, encontramos textos de magia y astrología hermética, coincidentes con nuestra investigación sobre las lecturas del *magister Testamenti*, como el *De sex principiis*, *Centiloquium*, *De quindecim stellis*, *Liber septem planetarum ex scientia Abel*, etc. Comprobamos que están todas las fuentes que más influyen en nuestro autor, en temas muy diversos y algunas con varias copias como: *De radiis stellarum et dicitur Theorica artis magice* (BA1.*1140o; BA1.*1166m); el *Antipocras siue Liber empiricorum* (BA1.1275v; BA1.1604c; BA1.1545b; BA1.1604c; BA1.1613Ac); la *Summa perfectionis magisterii* pseudogeberiana (BA1.1545a); un buen número de tratados de Roger Bacon, como su comentario al *Secretum secretorum* pseudoaristotélico (BA1.638e; BA1.861i; BA1.1060a; BA1.1061; BA1.1175b), *Opus minor* (BA1.841), *Opus maius* (BA1.†842a; BA1.1142d; BA1.†1142c), *Communia naturalium* (BA1.843a), *De retardatione accidentium senectutis* (BA1.1598f) o el *De uniuersali regimine senum et seniorum* (BA1.1598g). Si rastreamos los códices que se conservan hoy en día, prácticamente todos son de la primera mitad del siglo XIV, o finales del XIII, y están vinculados a la figura de un monje llamado John de London, cuya presencia en la abadía de Canterbury se constata entre 1290-1330. Varios documentos también pertenecieron a otro clérigo llamado Thomas (fl. 1316-1324). Algunos ejemplos identificados son:

- BA1.1130 = Oxford, Bodleian Library, Ms. Ashmole 341.
- BA1.1145 = Oxford, Corpus Christi College, Ms. 248.
- BA1.1156 = Oxford, Bodleian Library, Ms. Bodley 464
- BA1.1166 = Londres, British Library, Ms. Harley 13
- BA1.*1202 = Cambridge, Corpus Christi College, Ms. 364
- BA1.1218 = Cambridge, St John's College, Ms. D.24 (99)

II.2.b - Epístola II.

Título: *Epistola* [var. *secunda*] *de lapide philosophorum*.

Proemio: *Sed* [var. *ad instantiam et*] *ob amorem vestri domini F.francisci volo, vobis totum magisterium sub brevitare sermonis clarius ostendere*.

Incipit: *Recipe gummi de India si habere poteris...*

Explicit: *...per ea igitur, quae tradidimus, exercent se bonae mentis artifex, et Dei donum adinvenisse laetabitur*.

Esta carta cuenta con una temprana recensión a cargo de un tal Alfonsus⁶². Podemos atribuírsela originalmente a Térmens, porque comparte estilo y argumentos con las otras dos epístolas de este trío que estamos analizando. A veces incluso repite palabra por palabra sus explicaciones. Ramón dice escribir “*ad instantiam vestri domini Ffrancisci*”, pero no sabemos quiénes puedan ser tanto ese Francisco, que pide enviar la carta, como el destinatario final. Es interesante notar el uso de la efe doble hispánica como inicial, que es característica de los escritores en el entorno geográfico de la Corona de Aragón.

La epístola describe la receta de un elixir transmutatorio muy potente, confeccionado a partir de cierta “*gummi de India*”. La operativa se inspira en un tratadillo conocido como *Practica Mariae prophetisae*. No obstante, él utiliza la versión que aparece en las *Allegoriae sapientum* dentro de su *distinctio XXVII*⁶³:

Zwetl, Zisterzienserstift, Cod. 341, s. XV², f. 6v:

“Recipe gummi de India si habere poteris, quod est album et clarum [var. nigrum] in manifesto, et rubrum in occulto, sin autem ipsum de hispanis accipias [...] et est in ipso masculum genus [...] et postea accipe gummi Helzarot [var. Elzarog], gummi rubeum, quod est Kibrit philosophorum, et eorum aurum, et tinctura maior, et est in ipso foemineum genus [...]

-
- BA1.1222 = Oxford, Bodleian Library, Ms. e Museo 223.
 - BA1.1228 = Cambridge, St John's College, Ms. D.3 (78)
 - BA1.1240 = Oxford, Bodleian Library, Ms.Auct. F. 6. 3.
 - BA1.*1244-45 = Oxford, Bodleian Library, Ms. 786.
 - BA1.1273 = Cambridge, Trinity College, Ms. R. 14. 3.
 - BA1.1274 = New York, Academy of Medicine.
 - BA1.*1544-1545 = Glasgow, University Library, Hunter 253 (U.4.11)
 - BA1.*1277 = Oxford, Corpus Christi College, Ms. 125.

Este último manuscrito también nos puede servir de muestra, pues de nuevo recoge muchas de las fuentes del *magister Testamenti*. No sólo de alquimia, sino también de otros temas habituales en él como la astrología hermética (*Liber de septem figuris septem planetarum; Hermetis liber de quindecim stellis*); una sección del *Liber ex scientia Abel (Hermetis Trismegisti de lunae mansionibus liber)*; textos de magia astrológica sobre las propiedades de la quintaesencia (*Liber de essentia spirituum*); textos médicos de Montpellier (*Rabbi Mosis Cordubensis liber de venenis per Hermengaldum Blasii de Monte-Pessulano ex Arabico in Latinum versus; Emplastrum novum magistri R. [s.e. H.] de Mondavilla*). La peculiar y extraordinaria biblioteca de la Abadía de San Agustín de Canterbury ha sido estudiada en: SOPHIE PAGE, (2000), *Magic at St Augustine's, Canterbury in the late Middle Ages*, Tesis doctoral, University of London, Londres. Id., (2013), *Magic in the Cloister: Pious Motives, Illicit Interests, and Occult Approaches to the Medieval Universe*, Pennsylvania State University Press.

⁶² Bolonia, Biblioteca universitaria, Ms 153, XIV² (ca.1400), ff. 76v-78r : *Opus maius quod edidit Alfonsus de Innia. Ob amorem vestri domine...* El apelativo “*de Innia*” parece corrupción “*de Hispania*”.

⁶³ Esta *distinctio* también circuló de manera independiente como *Alumen de Hispania*, tanto en prosa como en verso, sobre todo en fuentes británicas.

matrimonifica ergo gummi cum gummi vero matrimonio quod fit aqua de ambabus naturis”.

Allegoriae sapientum supra librum Turbae, Manget, I, p. 477:

“Accipe alumen de yspania, gummi albi, et gummi rubeum quod est kibrick philosophorum, et eorum aurum, et tinctura major et matrimonifica gummi, scilicet album, cum gumma scilicet, rubeo, vero matrimonio...”.

Practica Mariae prophetisae, Artis auriferae, I, 139:

“Recipe alumen de Hispania, gummi album, et gummi rubeum quod est kibrick Philosophorum, et eorum sol et tinctura maior, et matrimonifica gummi cum gummi, vero matrimonio...”.

De nuevo demuestra su gusto por orientalizar los temas, tal y como vimos en la epístola anterior. Por eso borra el origen español propuesto por su fuente y lo convierte en una exótica “*gummi de India*”, que sólo podría usarse “*...si habere poteris*”. Es un estilo que recuerda al *magister Testamenti*, con sus citas de los beylicatos de Anatolia y del sultán Qalāwūn, así como sus ingredientes simbólicos procedentes de desiertos de Arabia, el Mar muerto y el *Regnum Ethiopie*.

También se inspira en las *Allegoriae sapientum* a la hora de explicar la función del calor solar en la obra alquímica. Las recomendaciones se centran sobre todo en la época del año más adecuada para someter la materia a su influencia. Veamos la fuente original⁶⁴:

Allegoriae sapientum supra librum Turbae, Manget, I, p. 479:

“Et scias quod sol vigoratur in tribus domibus igneis, scilicet in Ariete, Leone, et Sagittario, et virtus solis est in tribus istis, quoniam domus Arietis est domus solis, et principatus; et domus Leonis est sua secunda, et domus Sagittarii est ejus tertia. Et in prima istarum incipiunt dies crescere; et calor augeri, et ipsa est caput arietis. In secunda domo istarum completur tempus in calore, scilicet domus leonis. Et tertia earum diminuuntur dies, et calor, et omnia dissipantur, et sol quoniam emendatur crescit, et germinat in igne...”.

Térmens desarrolla esta parte operativa y no se limita a recomendar el trabajo en una época del año más calurosa, como hacen las *Allegoriae sapientum*. Él introduce explicaciones sobre cómo colocar el vaso para exponerlo directamente a los rayos del sol, con unos plazos adecuados que empiezan en el signo de Aries:

⁶⁴ El mismo texto está integrado en la *Turba cantabrigensis*, bajo la atribución a Leucippus. De nuevo queremos resaltar que nos movemos en materiales relacionados con autores británicos de esa época: Véase: LACAZE, (2018), *Turba Philosophorum*, (op. cit.), pp. 101-102: “*Et postquam interfeceritis nos resuscitatur resurrectione noua et incorruptibili eo quod postea mori non possimus. Nam post resurrectionem nostram induimur gloriam et fortitudinem sempiternam et tunc gaudent in prosperitate magna omnes qui sciunt secretum nostrum. Et scias quod sol uigoratur in tribus ignibus uidelicet in ariete leone et sagittario. Et uirtus solis est in istis tribus quoniam domus arietis est gradus solis et principatus est. Et domus leonis est domus sua secundam. Et domus sagittarii est domus eius tertia. Et in prima istarum incipiunt dies crescere et calor augeri. Et ipsa est caput arietis. In secunda uero istarum completur tempus in calore scilicet domum leonis In tertia autem earum diminuuntur dies et calor et omnia dissipantur que sagittarius. Ita est de sole quoniam emendatur crescit et germinat in igne. Quia tres sunt ignes uidelicet primus medius et extremus”.*

Zwettl, f. 8v; Kassel f. 26v-27r: “...*aptetur vas physicum* [var. *philosophorum*] *sub 3 vel 4 columnas, ita quod calor solis per suos radios possit circumdare iuxta vas* [add. *et circa vas*] *et in circuitu vasis equaliter per totum ad libitum voluntatis; ponatur ergo lapis in vase physico* [var. *philosophorum*], [in principio veris] *sole* [add. *existente*] *in Ariete, apta in dicto balneo, et permittit ipsum tunc temporis in reverberatione solis donec putrescat et tota materia perfectissima denigretur...*”.

Zwettl, f. 9r; Kassel f. 27r: “...*oportet ut calor solis augmentetis secundum quod natura per virtutem dispositionis et tunc materia putrefacta in substantiam Homogenicam...*”.

Zwettl, f. 9v; Kassel, f. 29r: “...*ut continuetur separatio in operatione putrefactionis cum balneo aereo 28 diebus, sole in Ariete, quia tunc tota materia erit conversa in substantiam homogeneam...*”.

Esta exposición al sol es extraordinariamente inusual en los textos alquímicos de esa época. Son habituales las referencias a las influencias de los astros, incluido el sol, en la mayoría de tratados sobre filosofía natural. Es algo lógico, porque se pensaba que los planetas participaban en la formación de los metales en el interior de la tierra. Podríamos poner muchas citas pero no es relevante para nosotros.

Hay algunas obras, muy contadas, donde encontramos recomendaciones para realizar determinadas operaciones en los meses de más calor. Por ejemplo, en ciertas destilaciones del *Kitāb al-sabʿīn*, traducido al latín con el título de *Liber de septuaginta*⁶⁵:

“*Postquam ergo diximus unde est lapis et quis est lapis, tunc dicemus in quo tempore sit sumendus. Dico ergo ex hoc elementum habundat in vere et in estate. Oportet ergo ut sumatur inter istud et illud. Et est in .xij. die mensis secundi veri, et oportet ut sumatur post introitum solis in arietem usque ad introitum ipsius in taurum*”.

También en el *Liber trium verborum*:

“*Nam in hoc opere est saltus Lunae, et circulus Solis ad gradus tres. Primus debilis: secundus firmus: tertius perfectus: et termini tres. Primus, quando Sol intrat in arietem, et est in sua exaltatione. Secundus, quando Sol est in Leone. Tertius, quando Sol est in Sagittario. Intellige ergo, quia secundum istos gradus completur opus Alchimiae*”.

Nuestro autor incorpora un tema aún más raro, por inusual, que consiste en una exposición directa a los rayos solares, o *reverberatione solis*, colocando un recipiente “*sub 3 vel 4 columnas*”, diseñadas expresamente para que el “*calor solis per suos radios*

⁶⁵ M. BERTHELOT, (2002), “Archeologie et histoire des sciences”, en: F. Sezgin (ed.), *Jābir Ibn Ḥayyān. Texts and Studies*, Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften, Frankfurt am Main, t. III, p. 9.

possit circumdare iuxta vas". Lo más interesante para nosotros es que el *magister Testamenti* también reconoce y describe esta singular práctica:

Testamentum I, 68:

"...ille debet stare in loco solis, portans in se vim patris. Pater suo filio prestavit suam potestatem: iste est noster sol et nostrum aurum influxum. Tamen est nostra anima et non in alio et nostrum es, in quo est dictus sol..."

En ambos autores la exposición comienza bajo el signo de Aries y en el momento de cierta putrefacción. Se pueden comparar las citas anteriores de Termens con las explicaciones del *Testamentum*:

Testamentum I, 25:

"...quia generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. [...] quod contemperetur taliter, quod non superet virtutem mutativam et informativam, que est in materia influxa a superioribus. Quoniam in omnibus rebus, que fuerunt putrefacte et corrupte, vidimus influere virtutes stellarum accipiendo determinacionem in illa re, ad quam materiam habet convenienciam"

Testamentum III, 39:

"...in quibus est materia cum tota virtute celestiali, infixata in illa per cursum nature cum decoctione levi solis et stellarum, quia res necessaria est quod virtus naturalis, que est calor et gubernatrix nature, sit adiuta per virtutem naturalem quintam celestialem, positam in materia medicinali subtili tracta de suis corruptionibus per virtutem boni intellectus, quem quilibet phisicus habere debet, si vult intelligere preparacionem..."

Testamentum III, 32:

"...primo est ignis multum bene, alias immo est ignis bene communis, qui est purus Naturalis. Tunc, fili, sol noster est exaltatus in signo Arietis, quando vides materiam, quod stet tota confusa. Per hoc, fili, tibi dicimus quod nostrum magisterium debet incipi quando sol intrat in Arietem, ubi est exaltatus [...] non debes dubitare unde poteris habere terram neque aquam ad tam parum, ad faciendum magisterium cum igne appropriato. Unde terra est de propria substancia argenti vivi constricti vel congelati in lapidem impregnatum virtute corporis et ignis solis, per quem argentum vivum est sublimatum philosophice, ut supra dictum est"

Según el *magister Testamenti*, el sol es fuego y sus rayos proporcionan un calor natural de propiedades especiales:

Testamentum I, 68:

"...videlicet quod solem vocamus 'ignem' et suum vicarium vocamus 'calorem Naturalem', eo quod in se portat fortitudinem"

solis cum adiutorio caloris, sicut communis apparet per suum effectum, quia hoc, quod calor solis facit in mineris in mille annos, hoc idem facit calor naturalis in una hora”.

Este calor natural podría utilizarse solo o acompañado otras fuentes de calor denominadas *ignem innaturalem et contra naturam*:

Testamentum I, 22:

“...noster ignis creatur et ab illo exit lumen et claritas; et lumen est noster calor, qui multiplicatur per ignem innaturalem et contra naturam, hoc est in partibus individualibus nature mineralis, sicut experientia tibi poterit manifestare, si per artem in hac practica poteris esse imbutus”.

La exposición al calor “*naturalis, in quo est virtus celestialis*” debilita, según él, la *fortitudo ligamenti* de la materia si se aplica junto a un fuego común:

Testamentum III, 39:

*“Et iccirco, cum ipsi ignorant per defectum cognite evidencie extraccionem et compositionem talium medicinarum, sunt multum fallentes et decepti per eorum stultas et cecas estimaciones; et iccirco, quia de toto ignorant mensuram fortitudinis ligamenti, per quam stat ligata virtus operativa cum sua materia, donec ei poterit supervenire certa entitas caloris graduati supra potenciam virtutis ligamenti. Et ideo dicta virtus disligatur et dissolvitur a suo subiecto et effugatur ab igne ardenti, qui est suus inimicus mortalis; et remanet materia sine virtute confortativa. Et causa, per quam virtus recedit ab igne, est ideo quia subiectum et suum corpus non est exaltatum cum dicta virtute, antequam ignis ei daretur ultra mensuram fortitudinis sui ligamenti, quia **virtus confortativa custoditur et extrahitur cum igne communi applicato cum Naturali, in quo est virtus celestialis, quam tu requiris.** Et tamen cum tali informacione informando, oportet quod ignis communis non sit superans dictam mensuram”.*

Este proceso *donec vertatur alia vice in resolutionem et putrefaccionem*:

Testamentum I, 27:

“Et quando iste calor Nature excitatur cum calore solis cum continuacione talis informacionis, dictus calor se incipit moveri in suo humido materiali, cum quo ligatur; et se movendo, calor penetrat, eciam in penetrando dilatatur, et in dilatando format, eciam convertit suum humidum materialem in suam propriam speciem et in suum proprium esse. Et sic operari non cessat calor [...] intus suam materiam in vegetando, pululificando, ampliando, elongando et extendendo et multiplicando, quousque veniat ad terminum, quod non habet amplius de materia humida. Tunc incipit humor terminari et inspissari cum virtute informativa differente ab aliis per concordanciam; et calor mortificatur per

siccitatem, quam granum frumenti accipit in terminacione cum sua compatibilitate compactabilitate et duritate, donec vertatur alia vice in resolutionem et putrefaccionem”.

La acción del sol en la generación de una sustancia *per putrefactionem* es referida en múltiples ocasiones por Roger Bacon⁶⁶. El *magister Testamenti* se apoya en sus ideas, pero dándole un tono más literal, con una exhibición directa a los rayos solares. Este es un aspecto que no ha sido estudiado ni comentado, pero que resulta muy interesante para poder identificar los textos originales del *magister Testamenti* y su entorno más cercano, ya que se trata de una operación extraordinariamente particular.

Él garantiza con firmeza (*nos dicimus firmiter*) la efectividad de las influencias astrales, poniendo como prueba su propia experiencia (*res examinatas et esse bene et fortiter probatas*)⁶⁷. Sus observaciones experimentales y los *experimenta* personales le llevan a asegurar que el alquimista opera de manera similar a los hombres de campo (*villanorum rusticorum*), que cultivan complementando la acción del cielo (*virtutum celestium*) y el trabajo sobre el campo *cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre*. No obstante, matiza que este tipo de *industria sapientis alkamiste* no tiene una demostración lógica (*non indigent probacionibus logicalibus*). Es decir, reconoce que no se sostiene al aplicar los razonamientos válidos o correctos en el marco de la filosofía natural:

Testamentum I, 27:

“Igitur nos dicimus firmiter res exanimatas et esse bene et fortiter probatas, que per gentes mundi sunt tantum desiderate. Quapropter nos dicimus quod per opera villanorum rusticorum adiuvantur et succurruntur facta virtutum celestium cum seminacione, aracione, culturacione, eciam cum impinguatione terre: tali modo ipsi adiuvant naturam, ad citius expediendum et fructum meliorandum. Consimiliter dicimus quod simile est nostrum magisterium, quia primo necesse est quod substancia, que est pura natura nostri lapidis, resolvatur cum subtiliacione sue grosse substancie et postea putrefiat et humidum separetur, quod est frigidum innaturale cum calore solari, qui vadit contra solem. Postea ministrari ei cibum competentem, quem virtus iam dicta habet in se permutari. Et per istum modum natura mineralis adiuvabitur per industriam sapientis alkamiste in tali forma, quod coram omnibus [...], cum non indigent probacionibus logicalibus”.

⁶⁶ ROGER BACON, *Questiones supra libros octo physicorum Aristotelis*, II, Queritur de secunda proprietate quod cause particularis est effectus particularis et universalis est universalis: “Item, intelligentia et sol sunt cause eorum que per putrefactionem generantur et non est animal precedens per quod generentur, immo idem facit sol in illis quod facit virtus patris in semine, ut dicit Commentator septimo *Methaphysice*”. Id., *De multiplicatione specierum*, VI, II: “Item si dicatur quod idem facit virtus patris in seminibus quod facit virtus coeli in materia putrefacta, ut Averrois dicit septem, et philosophi naturales et medici confitentur...”. Id., *Opus maius*, IV, Mathematicae in Divinis Utilitas: “Manifestum est igitur quod virtus coeli incorporata in materiam elementorum producit omnia inanimata, et animata per putrefactionem similiter: nam circa eorum generationem non sunt nisi coelum et elementa. Praeterea dicit Averroes septimo *Metaphysicae* quod idem facit virtus solis in materia putrefacta quod virtus patrum in seminibus, quare necesse est coelum esse causam particularem usque ad generationem rerum ex propagatione”.

⁶⁷ CHIARA CRISCIANI, (2004), “Experientia e opus in medicina ed alchimia: forme e problemi di esperienza nel tardo Medioevo”, *Quaestio*, pp. 149-174, cf. p. 167.

En este punto el *magister Testamenti* se acerca más a la magia natural que a la filosofía. Pretende explotar factores ocultos de la naturaleza, que escapan a los conocimientos racionales de ese momento⁶⁸. Según su opinión, los alquimistas como él, que trabajan con esta particular técnica, son los *filiis generatorum luminis* de su definición, pero también se autoproclaman *filium solis*, *filium ignis* y *fili Hermetis*:

Testamentum I, 68:

“...**multi sunt filii Hermetis, et nos similiter** [...] *videlicet quod solem vocamus ‘ignem’ et suum vicarium vocamus ‘calorem Naturalem’* [...] **Item nos et multi alii vocamus eum ‘filium solis’** quoniam primitus per influenciam illius fuerat generatus per Naturam sine adiutorio artis [...] *Tunc, postquam philosophi vocaverunt eum ‘filium ignis’, iccirco monstratur quod philosophi eum dederunt cum multa magna claritate...*”.

Si leemos el párrafo completo veremos que está colocando todas estas expresiones como sinónimos. Quiero centrarme en la de “*fili Hermetis*”, porque es extraordinariamente rara en textos del siglo XIV y anteriores⁶⁹. De hecho, sólo aparece

⁶⁸ Sobre la magia natural y bienhechora en los siglos XII al XIV, recomiendo las lecturas de: JEAN-PATRICE BOUDET, (2006), *Entre science et nigromance. Astrologie, divination et magie dans l’Occident médiéval (XIIe-Xve siècle)*, Publications de la Sorbonne, Paris, pp. 205-278. S. GIRALT, (2011), “Magia y Ciencia en la Baja Edad Media: la construcción de los límites entre la magia natural y la nigromancia (c.1230-c.1310)”, *Clío & Crimen*, 8, pp. 14-72. GRAZIELLA FEDERICI VESCOVINI, (2011), *Le Moyen Âge magique: la magie entre religion et science du XIIIe au XVe siècle*, Vrin, Paris.

⁶⁹ Tendremos que esperar al Renacimiento para que los alquimistas europeos reconozcan a Hermes como padre y fundador de su ciencia de una forma general. B. OBRIST, (2009), “Views on History in Medieval Alchemical Writings”, *Ambix*, 56 pp. 226- 238, cf. pp. 236-237: “A questioning of the genealogical view of the history of philosophy and of all sciences, with Hermes Trismegistus as their founder, does not appear to have been attempted until 1614, when Isaac Casaubon undertook to demolish the myth of the origin of the Corpus hermeticum with arguments such as that no writer of the pre-Christian era mentioned Hermes Trismegistus, that neither Plato nor Aristotle named him, and so on. The attack extends to the founding myths of the Catholic faith: prophecies about the coming of Christ are forgeries”. La tendencia está consolidada en el Barroco. Es ahí cuando se redactan un gran número de textos con con expresiones como la de *fili Hermetis*, vinculadas al paradigma de Hermes como *pater alchimiae*. Sobre el hermetismo renacentista y barroco recomiendo la lectura de: S. GENTILE & C. GILLY, (1999), *Marsilio Ficino e il Ritorno di Ermete Trismegistus*, Centro Di, Firenze. C. GILLY & CIS VAN HEERTUM, (2002), *Magia, alchimia, scienza dal ‘400 al ‘700: l’influsso di Ermete Trismegisto*, Centro Di, Frenze. La imagen está tan consolidada desde el siglo XVII, que los paracelsistas presentan a Paracelso como *Trismegistus Germanus* y *Hermes redivivus*. C. GILLY, (2010), “Vom ägyptischen Hermes zum Trismegistus Germanus. Wandlungen des Hermetismus in der paracelsistischen und rosenkreuzerischen Literatur”, en: Peter-André Alt & Volkhard Wels (eds.) *Konzepte des Hermetismus in der Literatur der Frühen Neuzeit*, V&R, Göttingen, pp. 71-132. Íd., (2010-2013), “Il Dibattito Intorno a Paracelso in Basilea”, *Azogue*, 7, pp. 260-274. Sin embargo, en el momento de redacción del *Testamentum* pseudoluliano no ocurre lo mismo. En un examen sobre las genealogías construidas para la alquimia medieval, Didier Kahn nos muestra que Hermes está muy lejos de tener un reconocimiento amplio como *caput et pater*. Apenas es uno entre varios fundadores propuestos en los tratados. DIDIER KAHN, (2017), “Généalogie de l’alchimie et interprétation alchimique de la Bible au XIVE siècle: qui fuerint primi inventores hujus artis”, *Archives d’histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age*, 84, pp. 313-347, cf. p. 318 y ss: “Dès le Moyen Âge, le père fondateur peut être aussi Adam, ou Sem, fils de Noé, voire un héros éponyme, Alchimus. Adam figure ainsi en tête de la longue liste des maîtres alchimistes fournie par le De anima in arte alchemiae, traité faussement attribué à Avicenne, composé en arabe après le milieu du XI e siècle et traduit en latin avant 1259 (peut-être vers 1226/1235)...”. Sylvain Matton llega a la misma conclusión en un estudio específico sobre esta cuestión, justo en el período histórico que aquí nos interesa. SYLVAIN MATTON, (2003), “Hermès Trismégiste dans la littérature alchimique médiévale”, Paolo Lucentini et al. (éds.), *Hermetism from Late Antiquity to*

en otras cuatro obras que también aceptan los influjos celestes según la doctrina de Hermes Trismegisto⁷⁰. El *magister Testamenti* está reconociendo aquí parte de la teoría *hermetica* sobre los influjos celestes, particularmente la luz del sol que *subtili substantia condensant se qualitates elementorum*⁷¹. Lo interpreta como un procedimiento natural, acorde con los fenómenos meteorológicos vinculados en esa época con la generación mineral, vegetal y animal⁷². Reconoce su posible administración por medio de insolaciones o exposiciones al cielo raso, como una *res secreta* conocida por muy pocos⁷³.

Son muchos los párrafos en los que lo describe como una industria, técnica o conocimiento especialísimo, o como la *preparacio philosophicalis* clave para transmutar *individuum in formam et speciem*:

Testamentum I, 90:

“...cum preparacione philosophicali, quousque transierit per quinque planetas et postea veniat ad Lunam; et quando transierit per sex planetas, postea veniet ad Solem, qui totum illuminat et clarificat. Fili, hoc quod dico significat multitudinem preparacionum, quam habes facere; et in qualibet preparacione virtute illius infigitur complexio cuiuslibet planete. Et propterea, si natura individua invenit aptum et habilem locum sue generacionis in forma metalli, aut ille locus generacionis complexionatur a natura plumbi secundum suum planetam

Humanism, Brepols, Turnout, pp. 621-650, cf. p. 644: “*En conclusion, nous pouvons soutenir que la littérature alchimique hermétique, et en particulier l’alchimie hermétique latine, n’a pas constitué un courant doctrinal spécifique, et cela en raison de l’absence d’un texte fondateur exprimant clairement une théorie particulière [...] et si les alchimistes se sont si volontier donné Hermès pour père, ce fut sans doute aussi parce qu’un père si lointain, si distant et à l’autorité si vague leur donnait l’entière licence de dire tout ce qu’ils voulaient...*”.

⁷⁰ Se trata de dos versiones del *Liber de vinis*, a saber, la original (1322-1328) y un plagio (1341) del alquimista y cirujano Pedro Arnaldo de Vilanova. Un anónimo glosador del *Textus alkimie* [inc. *Studio namque florenti...*] con cierto trasfondo mágico, y un texto de magia astrológica titulado *Liber angelicus Hermetis*. Sobre este tema véase: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Una interpretación para el tema pseudoluliano de los *fili Hermetis*”, *Azogue*, a aparecer.

⁷¹ Se encuentra en muchos *hermetica* de magia astrológica, especialmente el *Liber planetarum ex scientia Abel*, atribuido en los manuscritos tanto a Hermes como a Henoc. En él se defiende la idea de que cada planeta, con su correspondiente influjo celeste, tiene asociado un espíritu angélico, dotado de una causalidad oculta y controlable a través de unos sellos mágicos. Se compone de siete libros dedicados a siete planetas. Según Vittoria Perrone Compagni hay dos versiones en las que habrían intervenido Robert de Chester y Abelardo de Bath. Véase: V. PERRONE COMPAGNI, (2001), “*Studiosus incantationibus*. Adelardo di Bath, Ermete e Thabit”, *Giornale critico della filosofia italiana*, 80/81, pp. 36-61. CHARLES BURNETT, “The Arabic Hermes in the Works of Abelard of Bath”, en: *Hermetism from Late Antiquity to Humanism*, (op. cit.), pp. 369-384. SEBASTIÀ GIRALT, (2017), “The *Liber Lune* and the *Liber Solis* attributed to Hermes in the MS Vatican, B.A.V., Barb. lat. 3589”, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 33, pp. 103-126. V. PERRONE COMPAGNI, “I Testi Magici di Ermete”, en: *Hermetism from Late Antiquity to Humanism*, (op. cit.), pp. 505-534, cf. pp. 523-524.

⁷² Conste que no es una concepción particular suya, sino que estaba extendida en muchas obras. Véase sobre este asunto: I. DRAELANTS, (2003), “La *virtus universalis*: un concept d’origine hermétique? Les sources d’une notion de philosophie naturelle apparentée à la forme spécifique”, en : Paolo Lucentini et al. (eds.), *Hermetism from late antiquity to humanism*, (óp. cit.), pp. 157-188.

⁷³ El *Liber de vinis* (1322-1328) deja completamente claro que los *fili Hermetis* son aquellos que utilizan el *ignem solis* o *calor solis* en sus operaciones. Esa es la aplicación del término en ese momento y en ese contexto, ya que este autor escribe en el mismo entorno y años que el *magister Testamenti* y Ramón de Termens: *De vinis*, Lyon, 1586, p. 283: “*Inde est quod quidam Hermetis Filii appellaverunt ignem solem. Et quidam caloris naturalis rerum vicarium. Et dixerunt eorum aliqui in eorum quibusdam secretorum libris quod istud quod operatur calor solis in visceribus terre et mineris in centum annis possibile est fieri posse per ignem die uno*”.

Saturnum, aut a Iove aut Marte vel Venere vel Mercurio aut de Luna aut de Sole. Si in natura plumbi complexionatur, per suam debilem digestionem transmutabit individuum in formam et speciem plumbi crudi et lutosi; et si de natura Iovis aut Martis aut Veneris sentit se esse complexionatum, individuum convertitur in naturam loci, quo coniungetur per suam imperfectam indigestionem; et si adhuc magis dictus locus generacionis est complexionatus in natura Mercurii, erit debilioris digestionis et minoris potestatis ad terminandum individuum in corpus durum metalli...”.

Siempre consciente de su inspiración mágico-hermética, reconoce la peculiaridad de su acción, que muchos observadores *reputant ad miraculum*⁷⁴. Sin embargo, niega que su método sea un encantamiento mágico, teúrgico, o conseguido con artes nigrománticas o “confusas”:

Testamentum I, 90:

“Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt; immo fit per artem cognitam, ex qua habemus certam operacionem, que nobis apportat optatum per preparacionem...”.

Apertorium, en: Verae alchemiae artisque, 1561, II, p. 112:

“Et fili, in subtili substantia condensant se qualitates elementorum, et propter hoc capiuntur: et per hoc elementa sunt quae dant tam multas virtutes in illam substantiam, per quas ipsa poterit penetrare et tingere et facerem operationem mirabilem, quam populus communis et ignarus aestimat pro maximo miraculo: sic quod putant tale factum esse per incantamentum magicae artis”.

Él simplemente pretende estar canalizando “de una forma natural” cierta substancia sutil de origen celeste, que se transmite a través de la luz, o que llega de las esferas superiores a las inferiores:

⁷⁴ Es recurrente en su obra el argumento sobre los prodigios de la alquimia confundidos con milagros por los ignorantes. Por ejemplo, cuando alaba el poder de curación o transmutación de los productos finales que elabora: *Testamentum I, 21: “...ad creandum medicinam, in substantia cuius congregantur multe virtutes, per quas et cum quibus ipsa facit tales res, que reputantur ad miraculum per quemlibet hominem magnum sive parvum, nisi sit philosophus, qui cognoscat eius potestates et virtutes, cum quibus ipsa operatur illud”.* Ibid., I, 42: “...cum Deus gloriosus et summus conditor posuerit multas secretas virtutes in lapidibus et in herbis, cum quibus, si forent cognite, multa opera miraculosa fierent supra terram, que simplices gentes absque dubio reputarent ad miraculum”. Ibid., I, 90: “Verumptamen, fili, credas quod non fiat per miraculum nec per artem confusam, sicut multi infatuati credunt...”. Ibid., II, 30: “Habet adhuc plus potestatis dicta medicina, quoniam ipsa rectificat quodlibet aliud animal et vivificat omnes alias plantas tempore veris propter suum mirabilem et magnum calorem. Quoniam, si de illa ad quantitatem unius grani milii dissoluti in aqua posueris in corde unius trunci vinee ad quantitatem concavitatis unius avellane, artificialiter nascentur folia et flores et producet bonos racemos in tempore magii; et sic pro qualibet alia planta. Quod, quando fit, reputatur pro miraculo contra cursum Nature. Iccirco qui ignorant potenciam talis rei credunt quod sit incantamentum”.

Testamentum I, 72:

*“Fili, in illa subtili substantia condensantur qualitates purorum elementorum et per illam capiuntur sicut mus cum lardone, quoniam elementa sunt, que dant tantam virtutem in ista substantia, quod ipsa **potest penetrare et tangere et facere res miraculosas, quam gentes simplices reputant ad miraculum, aut factum per incantacionem cum figura magice**, cum earum memoria non possit eis sufficere ad intelligendum nostrum magisterium, quod per naturam et cum natura et de natura et mediante natura fit”.*

En el *Liber lapidarii* expresa la misma idea, aunque desarrollada en un sentido más mágico:

Liber lapidarii, cap XV: “Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum, et tali ingenio nos eas accipiemus, sicut mus accipitur lardone⁷⁵ quoniam cum virtus mineralis quae virtus descenderat de coelis per cursum naturae in prima materia, prodiderunt de sua propria virtute in multiplicatione limpiem enti terrestres, vaporabilis, sublimati per ingenium artistae ad ignem diminutiuum ipsam ex post per voluntatem naturae accurtative vidualiter recipiet alias, et per nobiles potentias per quas replebunt res vacuae, et intrabit per influentiam penetrativam subtilem in aliis potentiis in materia spiritali constrictivae, subtiliata per ingenium artificii ad voluntatem naturae restaurativae. Nunc intendas quod propter hoc immediate attractiones virtutum simplicium sunt similes materialibus, quia in tanto quod operantur in locis mineralibus, non possunt trahere nisi materias concordantes, et similes in natura minerali. Et in quam operantur simpliciter descendo per impressionem virtute influentie, ipsa descendunt in omnem rem materiale non ita diversa, et hoc propter magnam, et potentem subtilitatem Entium realium coelorum et planetarum, per quem recipiunt generalem quantitatem in natura bassa, quousque sint influxa in dictam materiam. Et tunc illa accipiunt certam determinationem propter causam considerationis quam recipiunt sicut spiritus animam. Et illo tunc sequuntur naturam generationis eorum secundum materie meritum in qua influuntur. Et si hoc intelliges non miraris quare basiliscus occidit ipsum respicientes solum propter objectum visus, nec propter quia venit sulphur nitri sarrapis liquefactis diversis quando separatur super ea sine laesione bassi”.

Lo que descende del cielo es un *ens reale coelorum et planetarum*, que tiene una acción efectiva sobre los cuerpos materiales sin necesidad de un contacto aparente entre ellos. Pone como ejemplo al basilisco, capaz de matar a distancia, con la única acción de

⁷⁵ Nótese el uso de las mismas expresiones singulares, típicas del *magister Testamenti*, como esta del ratón atraído por el tocino.

su mirada. Este es uno de los argumentos típicos en los tratados medievales de magia⁷⁶. Así, el cuarto libro del *Picatrix* incluye la luz solar entre las 45 *ymagines et rationes* más típicas para realizar operaciones mágicas. Las desglosa a modo de aforismos:

Picatrix, IV, 4:

“28. *Lumen Solis et proiectio radiorum spiritus planetarum nocturnorum abscindit*”.

Las insolaciones son clasificadas entre las *stellarum suffumigaciones*, cuya acción provoca efectos asombrosos y *adiuvat ad fortitudinem et potenciam spiritualium ad terram trahendi a celo*. La luz solar, con el *Sole in Arietis vel Leonis*, es *spiritu atque vigore mundum y divina potencia*:

Picatrix, IV, 6:

“*Unctio autem que sequitur inventa est in libris sapientum, que unctio Solis nuncupatur; cuius virtus est ad gratiam, honorem, altitudinem et regum amorem, militum et magnatorum deputata. Recipe unam fialam vitri; et oleum rosaceum optimum, purum et nitidum ponas in ea. In die vero Martis versus Solem te in pedibus elevabis, Sole in Arietis vel Leonis signa commorante et in gradu ascendentis existente et Luna ab ipso amicabile aspectu aspecta; tunc vero dictam fialam tua dextra accipias, et tuam faciem versus Solem tenendo dicas: Salvet te Deus, planeta, repletus tuo lumine et bonitate! O quam formosus et bonus in tua existis origine et in tuo spiritu ornatus! Tu vero es Sol, et tua luce tuoque spiritu atque vigore mundum gubernas. Tu candela celi, tu lumen universi, tu omnium generabilium factor et hec potencia tibi a Deo infusa. Tu enim Sol es, qui quatuor mundi angulos in tuo celo girando perquiris. Tibi lumen et pulchritudo sunt divina potencia concessa*”.

Nótese el lenguaje tan próximo al *Liber lapidarii*:

Picatrix, I, 5:

“*Et illud quod est necessarium in dictis operibus et sine quo aliquid complere non possumus est adiungere totam voluntatem et credulitatem operi taliter quod virtus spiritus cum virtute celi iungatur; et tunc omnia complebuntur cum effectum. [...] Et iterum necessario oportet ut istorum operum operacio lateat hominibus et lumini Solis nec operetur in loco in quo ingrediatur Sol, et quod aliquis nullam noticiam habeat de suis operibus nisi esset fidelis in sui amicitia et credens in opere, nec sit derisor nec incredulus in operibus et potenciis spirituum celi et suarum potenciarum que*

⁷⁶ SOPHIE PAGE, (2013), *Magic in the Cloister: Pious Motives, Illicit Interests, and Occult Approaches to the Medieval Universe*, Pennsylvania State University Press, p. 32: “Scientific approaches to natural magic included the development of theories to explain marvelous effects (such as the concept of “action at a distance” to explain the murderous nature of the basilisk’s gaze or the magnet’s attraction of iron) and the defense of experimenta to prove and harness occult qualities”. Véase también: BÉATRICE DELAURENTI, (2006), “La fascination et l’action à distance: Questions médiévales (1230-1370), *Médiévales*, 50, pp. 137-54.

sunt potentes in hoc mundo, et quod opera fiunt ex eis spiritibus [...] Et quando fiunt congruis temporibus debitis et opportunis, recipiunt spiritus et infusiones virium planetarum et erunt similes corporibus viventibus ex quibus postea sequuntur mirabiles effectus”.

Ahora entendemos los reiterados reclamos del *magister Testamenti* negando que su práctica se base en *incantamentum magicae artis, incantacionem cum figura magice; res miraculosas; miraculo contra cursum Nature* o *miraculum nec per artem confusam*. Él es consciente de que, en un sentido estrictamente filosófico, se encuentra en un terreno argumental muy pantanoso.

Ciertamente hay textos latinos que aceptan concepciones similares. Por ejemplo, el *De radiis stellarum* (s. XIII¹), bastante difundido por su atribución a Al-Kindī (801-873)⁷⁷. También en manuales de filosofía natural como el anónimo *Experimentator* (ca.1220-1230), donde la luz o los rayos celestes son presentados como esenciales para sostener la teoría de la *multiplicatio specierum*⁷⁸:

“Forma est quasi lumen unicuique essentiam, pulcritudinem et figuram tribuens. Lumen autem infusum materie descendendo fit debile et obscurum secundum capacitatem materie. Est autem forma differentia, qua differt aliquid ab aliquo visione vel tactu”.

Sin embargo, los naturalistas estrictos como Alberto Magno refutaban cualquier tipo de virtud “hermética” en la luz *quod egreditur de sole*, así como su acción a nivel estructural sobre los cuerpos *quae illuminantur*⁷⁹:

“Et non est verum, quod dixerunt praenominati viri; dixerunt enim illi, quod natura est vis absoluta diversificata in specie et diffusa in particularibus illius speciei per divisionem sui in ipsis et quod natura absoluta est forma et vis quaedam egrediens a causa prima per motum orbis, quae postquam egressa est, diffunditur in omnibus naturalibus et fit in eis principium motus et status. Et posuerunt simile huius in lumine, quod egreditur de sole, quod quidem unum est iuxta solem a quo egreditur, et postea descendens diffunditur in his quae illuminantur, et accipit diversitatem ex recipientibus et divisionem sic enim dixit Hermes, qui Trismegistus vocatur, ad Audimon”.

⁷⁷ Editado en: M.-T. D’ALVERNÉ & F. HUDRY, (1974), “Alkindi. De radiis”, *Archives doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, 41, pp. 139-260; SYLVAIN MATTON, (1977), *La Magie arabe traditionnelle*, París, pp. 70-128; DIDIER OTTAVIANI, (2003), *Al-Kindi De radiis : théorie des arts magiques*, Editions Allia, París. PINELLA TRAVAGLIA, (1999), *Magic, Causality and Intentionality. The Doctrine of the Rays of al-Kindi*, Sismel, Florence. Una reseña de Jean Jolivet descarta la autoría árabe y ayuda a contextualizarlo históricamente: JEAN JOLIVET, (2002), “Pinella Travaglia. Magic, Causality and Intentionality. The Doctrine of Rays in al-Kindi”, *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 180, pp. 405-408.

⁷⁸ JANINE DEUS, (1998), *Der “Experimentator”*. Eine anonyme lateinische Naturenzyklopädie des frühen 13. Jahrhunderts, tesis doctoral inédita, Universität Hamburg, Hamburg, p. 295. Sobre el estado de la cuestión de esta obra: ISABELLE DRAELANTS & EDUARD FRUNZÉANU, (2017), “Le savoir astronomique et ses sources dans le *De mundo et corporibus celestibus* de Barthélemy l’Anglais”, *Rursus-Spicae*, <http://journals.openedition.org/rursus/1352> MATTIA CIPRIANI, (2017), “*Questio satis iocunda est*: Análisi delle fonti di *questiones et responsiones del Liber de natura rerum* di Tommaso di Cantimpré”, *Rursus-Spicae*, cf. n. 15, <http://journals.openedition.org/rursus/1330>

⁷⁹ ALBERTO MAGNO, *Physicorum*, Lib. II, tract. I, cap. V. Id., *Mineralia*, Lib. I, tract. I, cap. IV.

“Hermes autem in libro quem de minerali virtute scribit, dicere videtur causam generativam lapidum esse virtutem quamdam, quam unam dicit esse in omnibus, sed propter diversitatem rerum generatarum diversa sortiri vocabula. Exemplum ponens de lumine solis, quod solum omnium est generativam, et cum participatur, non per unam solam passivorum potestatem, diversa operatur in eis”.

Alberto censura específicamente a los alquimistas y a los seguidores de Hermes, que pretenden trabajar con ese calor solar, luz o virtud celeste a modo de *ignis inclusus in vase*⁸⁰:

“...ad aliud dicendum, quod non agit nisi comburendo et disponendo, et non speciem inducendo: quia speciem inducet Deus, speciem dico quae est glorificatio elementorum et mundi. Dixerunt tamen quidam, quod ignis inclusus in vase, ageret ad inducendam speciem coeli: et dicunt hoc esse apud alchimicos expertum. Sed hoc falsum est, et alchimia non dicit nec probat hoc experimentum”.

Esta es exactamente la idea que sostiene el *magister Testamenti*, cuando dice que las *proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis* deben actuar *in vasis artificialibus*, es decir en el matraz, igual que *in vasis naturalibus*⁸¹:

Testamentum I, 25:

“...generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. Verumptamen id, quod virtutes elementales et celestes faciunt in vasis naturalibus, hoc idem faciunt in vasis artificialibus...”.

En resumen, el *magister Testamenti* adapta conceptos de los *hermetica* a sus propias teorías transmutatorias, intentando justificar y racionalizar el fenómeno inexplicable de la transmutación metálica. Él sabe que sus argumentos no son ortodoxos, y que *non indigent probacionibus logicalibus*. Por ello insiste en no confundirlos con la nigromancia o la teúrgia, tal y como están presentados en las fuentes herméticas originales.

Los alquimistas cristianos que tratan este asunto con aceptación son muy escasos. Es significativo que casi todos están en la órbita del *magister Testamenti*, bien como colegas o como fuentes cercanas en el tiempo. Por ejemplo, Tomás *capellanus* en su *Summa de essentiis essentialium* (1306-1309) realiza una defensa radical, apoyada en la efectividad de los espejos paraboloídes elípticos⁸²:

⁸⁰ ALBERTO MAGNO, *Super IV libros Sententiarum*, Lib.IV, dist.47, art.6.

⁸¹ El concepto de *vasis naturalibus* viene explicado en el *Codicillus*, 61, cuando habla de la influencias celestes en la formación de metales y minerales: *“Circa igitur illius lapidis generationem quatuor exiguntur, scilicet materia conveniens, ut est sulphur et argentum vivum, et locus expediens, id est, matrix vel terra quae proprie vas naturae dicitur, formativam virtutem lapidis retinens, in quo lapidea vis naturalis infunditur”.*

⁸² [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum praeclarum beati Thomae Aquinatis quod de esse et essentiis tum realibus tum intentionalibus inscribitur*, Santriter et De Sanctis, Venetiis, f. 10r. Tomás es una fuente evidente del *magister Testamentum* en muchas de sus argumentaciones. He analizado su obra con

“...propter quod quando similitudo solis vel radius confortatus per continuationem solis efficitur ignis. Ergo sol habet in se naturam igneam, nam non efficitur ignis nisi sol haberet in se virtutem igneam vel natura. Hoc autem maxime patet in speculis comburentibus, potest enim fieri speculum talis dispositionis et formae...”

Tomás va incluso más lejos, al aplicar las ideas del ya citado *Liber planetarum ex scientia Abel*. Asocia a cada planeta una “inteligencia”, “dominador”, “regente” o “prelado”, que dirige su influjo y podría controlarse con una serie de imágenes grabadas sobre un objeto⁸³:

“Sed quantumcumque per rationem et fidem hoc credam, tamen haec operatio in me valde operata fuit cum vidi librum quendam antiquissimum mirabilis materiae et mirabilis effectus editum ab Abel filio Adae quem Chaim interfecit, qui sciens diluvium venturum posuit dictum librum in quodam lapide optime sigillatum. Hermes vero post diluvium invenit dictum lapidem et fregit. Et in dictum librum in quo imagines septem planetarum invenit, unde in ipso ponit nomina intelligentiarum regentium ipsos planetas et posuit septem intelligentias, et nomen intelligentiae moventis ipsum primum coelum. Haec igitur nomina sunt tantae efficacitiae, ut si imaginem secundum diversitatem planetarum in signis diversis sub diversis faciebus existentibus, nomenque dicti planete sub quo imago facta fuit in imagine scripseris, et nomen facti pro quo fit imago voluntatem tuam in omnibus exequeris. Ibi docet facere imaginem cum qua si tetigeris, omne metallum aurum fiet. Ibi etenim docet facere imaginem ut illae pro quo facta fuerit non possit esse quin sit rex vel praelatus.

“...fecerat imaginem de stagno secundum quod in illo libro praecipitur, Luna existente sub secunda facie aquarii non retrograda sicilicet tarda cursi, et scripsit nomen domini sive intelligentiae lunae, et fecit illa quae erant necessaria ad imaginem secundum quod ibi praecipit...”

“Cum ergo videmus operationes secretas efficacissimas et occultas in aliquibus lapidibus sicut sunt operationes naturae seu corporum supercaelestium. Non est dubium habeant virtutem occultam corporum supercaestium [...] de quo Hermes [...] propter quod evidenter patet aliquos lapides aliquid habere de quinta essentia. Hoc etiam patet per quendam librum antiquum, in quo quidam lapides attribuuntur planetis et dominio ipsorum. Unde si sculpantur in eis quaedam figurae planetarum et nomina dominorum, seu intelligentiarum, temporibus certis, secundum quod ibi praecipitur agumentatur virtus lapidis et ejus operatio

detalle en: JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, “Una interpretación para el tema pseudoluliano de los *fili Hermetis*”, *Azogue*, a aparecer.

⁸³ [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum praeclarum*, (op. cit.), f. 11r; 11v; 15r.

contra virtutem ejus, quae antea visa est secreta et occultata, videas argumentatam, et quasi visualiter et sensualiter operari”.

Hay otros alquimistas que siguen esta forma de operar, pretendiendo dirigir todo tipo de influencias celestes por medio de imágenes y sellos talismánicos⁸⁴. No obstante, no es lo habitual. Tal y como he repetido varias veces, lo común era reconocer las influencias celestes como algo natural, que actúa en el interior de las minas para generar metales, pero cuya acción no sería controlable más allá de trabajar en los meses de más luz solar.

En torno a los mismos años que escriben el *magister Testamenti* o Tomás *capellanus*, Pietro Bono también conoce esta forma de operar, predicada por los *hermetica* como el *Liber planetarum ex scientia Abel*, pero la reinterpreta según otro tratado atribuido a Hermes con el título de *Septem tractatus seu capitula Hermetis Trismegisti*. El concepto de “influjo celeste” es para él una forma metafórica de referirse a la inspiración divina para el alquimista, a modo de *donum Dei*. Según Pietro, la “ciencia celeste” enseñada por Hermes o Enoc debe ser entendida como un *arcanum divinum a Deo primis philosophantibus revelatum*. Esta interpretación será la más habitual en alquimistas posteriores⁸⁵:

“Caput VIII. In quo ostendit, quomodo haec ars inventa sit, et quibus data sit, et quibus non. [...] Quidam autem affirmant, quod Henoah novit hoc secretum per visionem. Volunt etiam dicere, quod iste Henoc fuit magnus Hermogenes, id est Hermes, quem Graeci multum laudant et commendant, et ei attribuunt omnem scientiam secretam et caelestem, etc. [...] Item Hermes in principio libri Septem tractatum huius autem artis scientiam ab unius tantum Dei habeo inspiratione. Amplius sciendum quod cum mos philosophorum sit, non invidere, quoniam scientis est docere posse, ideo hoc arcanum divinum a Deo primis philosophantibus revelatur, posteris tradierunt in scripturis, timore et praecepto Dei coacti. Et quia arcana, praesertim hoc, non quibuslibet sed sol is sapientibus dignis, a Deo dilectis, non sunt revelanda, ideo solis illis scripserunt”.

Todo este largo comentario que hemos hecho es para dejar bien perfilada una forma de pensar muy particular del *magister Testamenti*, que se mueve entre la magia natural definida por la filosofía escolástica, las teorías naturalistas de los empiristas como Roger Bacon y los *hermetica* mágicos. No admite la teúrgia, al estilo del *Liber planetarum ex scientia Abel* u otros textos similares, pero sí refleja un pensamiento heredado de los *hermetica* sobre el poder directo de los influjos celestes, en particular el sol, reconociendo una verdadera filiación en este discurso. Comprendemos ahora su autoproclamación como “*filius Hermetis*”, presentándolo como un sinónimo de “*fili generatorum*”

⁸⁴ Paradigmático es el caso de “*Gratheus filius Philosophi*”. Se desconoce su identidad, pero nos ha dejado un tratado con abundante uso de magia astral y teurgia en la realización de diferentes operaciones alquímicas. Tenemos una edición crítica en: HELMUT BIRKHAN, (1992), *Die alchemistische Lehrdichtung des Gratheus filius Philosophi in Codex Vindobonensis 2372. Zugleich ein Beitrag zur okkulten Wissenschaft im Spätmittelalter*, Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien. El editor lo fecha tentativamente en el siglo XIII, aunque el *terminus ante quem* lo aporta el único manuscrito que lo contiene, hacia 1350-1399. Las ediciones críticas de otros tratados, así como los estudios que se han ido realizando en los últimos treinta años sobre diferentes aspectos relacionados con esta obra, como su iconografía o su idioma, invitan a pensar en una fecha de redacción en torno a 1300-1350.

⁸⁵ Pretiosa margarita nouella, en: *Theatrum Chemicum*, V, p. 589.

luminis”, “*filius solis*” o “*filius ignis naturalis*”, siempre referido a un pequeño grupo de colegas inclinados a esa misma opinión⁸⁶. Es una *forma mentis* extraordinariamente peculiar, que a nosotros nos viene muy bien en nuestra investigación, porque nos permite reconocerlo y demarcarlo perfectamente.

El hecho de que un alquimista tardomedieval, con cierta formación médica, acepte la influencia de la luz solar como un agente causal no es algo que nos deba sorprender. Hay textos médicos en los que se describen prácticas de insolación con fines variados, como “*macerationem*”, “*naturalis coctionem*” o “*succos densari*”. También hay recetas para atraer y tomar para sí (lat. *assumere*) la virtud de los rayos solares. Una de las más célebres es una cura contra la sordera que aparece en el *Regimen Sanitatis Salernitanum*⁸⁷.

De cura surditatis.
Hoc medicamentum surdis est auribus aptum:
ex sempervive succo cocliaria bina,
tantundem sumas olei, quod prebet oliva,
hinc in ovi testa, porrorum collige succum,
lactantis puerum tantundem sumito lactis,
*hec tribus **ad solem vitro suspende diebus,***
noctibus et totidem sub aperto desine celo:
ex hiis auricule studeas infundere surde
et solis radios paciens assumat in aure.

Lo relevante para nosotros es que Ramón de Térmenes también trabaja así. Los dos defienden la acción de un *calor solis*, que es *ignis nature e instrumentum nature*, capaz de generar una sustancia *sine omni corruptione*, que *non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis*, inalcanzable para un investigador vulgar y *quas nobis non est possibile creare* por la simple extracción o mezcla de otras sustancias corruptibles,. Veamos sus argumentos comparados:

Zwettl, f. 9r; Kassel, f. 27r-v:

*“...hoc facto oportet ut **calor solis** augmentetis secundum quod natura per virtutem dispositionis et tunc **materia putrefacta in substantiam homogenicam, quod est sulphur philosophorum ex quod generetur omnia corpora metallica in visceribus terra secundum naturam. Et hoc est sulphur incombustibile quod omnes investigationes quorum et non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis, et quando corpora mortua sunt***

⁸⁶ MICHELA PEREIRA, (2003), “Alchimia occitanica e pseudolullismo alchemico. Osservazioni in margine a una recente ricerca”, *Studia Lulliana*, 43, pp. 93-102, cf. pp. 100-101: “Una lettura attenta del Testamentum mostra infatti che, nonostante l'utilizzazione di terminologia e strumenti concettuali aristotelici, la «filosofia alchemica» dell'autore e resa possibile da un contesto cosmologico di carattere platonizzante che richiama temi della filosofia naturale chartriana, in cui si avvertono inoltre echi di dottrine ilemorfiche e kabbalistiche, coerente con le dottrine di origine ermetica sulla quintaessenza: sembrano affiorare cioè in queste fonti testi e tematiche nei quali [...] divenne «figlio di Ermete», com'egli stesso si definisce nel cap. I.68”.

⁸⁷ VIRGINIA DE FRUTOS GONZÁLEZ, (2010), “Edición crítica del *Regimen Sanitatis Salernitanum* Transmitido por los manuscritos Add. 12190 y Sloane 351 de La British Library de Londres”, *Minerva*, 23 pp. 143-195. La receta se encuentra en variantes desde el siglo XIII, atribuidas a varios autores, incluido Ovidio. CARLOS CASCAL, (1907), *Poesia latina mediaevale, saggi e note critiche*, Libreria Editrice Concetto Battiato, Catania, pp. 100-107.

*putrefacta, tunc extrahat de sepulchris*⁸⁸. *¡O quam admirabile est hoc in oculis nostris!*⁸⁹ *Non est hoc sulphur vulgi, sicut multi fatui putaverunt et putant.*

*Benedictus sit Deus gloriosus qui creavit illud et docuit naturam creare ipsam, quia nobis non est possibile creare eum. Non enim potest vita hominis in hoc tantum durare. **Omnibus autem his completis, ut dictum, est aptetis balneum versus meridiem et fac quod radii solis intus reverberent ...***”.

Testamentum I, 33:

*“Quare, fili, intellige quod **ignis est instrumentum nature, sicut instrumentum fabri, cum quo operatur, est martellus, qui movetur ad ponendum materiam ferri in forma clavi aut alterius vel ad destruendum illum secundum intencionem fabri. Sic facit calor ignis nature in nostro magisterio, quoniam, secundum quod dirigitur per artem secundum intencionem artiste, vel dirigitur destruendo aut corrumpendo aut generando aut ligando aut unum in aliud. Et ideo indiges quod cum **sciencia cognita scias directe eligere et bene cognoscere talem ignem, secundum quem informatum per artem debet materia mutari de natura in naturam, quousque motus nature summe, que est in igne cum terminacione et expulsione extraneorum mortuum in sua propria materia sine omni corrupcione possit requiescere sempiternaliter. Et iste est calor omnium rerum generalium, sicut est calor solaris, qui est effectivus principalis tocius generacionis. Et propterea reveletur tibi quod, si ars operandi est incerta ad disponendum materiam, in illa non poterit formari noster lapis, in potencia cuius includitur actualiter et formaliter totus cursus virtutum, que sunt in centro tocius medicine.*****

Benedictus sis Deus gloriosus et sublimis celi, aeris, aque et terre creator omnipotens rerum omnium, qui propter amare te, intelligere et honorare te, dedisti intelligenciam nature humane coniungendi et integrandi particularitates confusas tocius medicine ad universalitatem realem, per quam ipsa tota rectificetur”.

Ambos textos hablan de lo mismo, aunque lo expresan de forma diferente. La epístola de Térmens recomienda el *calor solis* aplicado *per virtutem dispositionis*, en forma de

⁸⁸ La comparación de los metales con cuerpos muertos y resucitados también se encuentra en el *Testamentum*, I, 88: *“Per istum humorem menstruaem, quem declaravimus, dicimus quod argentum vivum est causa sue mortis, quoniam ipsummet se interficit et postea interficit suum patrem et suam matrem et extrahit eis animam a corpore et bibit omnem humorem eorum et facit eos devenire nigros velud carbonem; et postea resuscitat eos cum magna claritate et splendore, quod per virtutem illius resuscitacionis suos pater et sua mater erunt immortales”.*

⁸⁹ Aquí parafrasea a Tomás capellanus, para quien la acción de los rayos solares son un *artificium natura coherante*. [ps-]TOMÁS DE AQUINO, (1488), *Opusculum præclarum*, (op. cit.), f. 10v: *“...ego per artificium natura coherante separavi a quibusdam corporibus inferioribus quatuor elementa, [...] Unde dicit Hermes, qui triplex fuit in philosophia, de ea re: Cum pervenisse ad perfectionem oem eius fuit mihi tale gaudium quale nunquam habui...”.*

balneum versus meridiem, de modo que *radii solis intus reverberent* dentro del matraz. El *Testamentum* lo define como *dispositio materiae* para acomodar *totus cursus virtutum*. En otras secciones aclara que las *proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis* deben actuar *in vasis artificialibus*:

Testamentum I, 25:

*“...habebis complementum cum **cognitione instrumenti quod dirigitur virtute informativa** movente materiam ad formam, cuius est activus formator, per potentiam, que infunditur in illo ex parte superiori et est locus et locatum, **quoniam generatur per infusionem in suo loco**, quia generat alterum locatum per proprietates celi, que sunt influxe in materia per radios solis et stellarum. Verumptamen id, quod virtutes elementales et celestes faciunt in vasis naturalibus, hoc idem faciunt in vasis artificialibus...”*

Ramón comenta la aparición de varios colores al estimular la materia: “...mediante calore solis, et propterea oportet habere patientia in hoc, quod non est possibile perficere ipsum manibus hominum, sed virtute solis”⁹⁰. Nos dice que de esta forma también se pueden confeccionar “...verum smaraldum vel smaragdum”. Su operativa es similar a la del *Liber lapidarii*, que explican la manera de fabricar gemas artificiales a partir de *argentum vivum, aquae subtiles y virtutes stellarum*⁹¹. También describe la insolación dentro de recipientes de vidrio⁹²:

“Fili tanta est virtus radiorum coelorum stillantium qui influuntur in terram propter quod fieri habet, et ipsa tantarum rerum mirabilium productiva, quae non possem dicere, quia est receptaculum et generale fixatiuum illarum, et totum uniformiter in diversis figuris substantialibus cum auditorio informationis, quia ipse ei solum donat per virtutem sui circuitus et sui motus, qui est principale informativum in medietate totius suae naturae inferioris [...] Et ideo cum terra sit locus in quo omnes radii stellarum adimantur, per quos in illa influuntur virtutes operantiae et vivificantiae ut ad centrum suarum spherarum [...] Et ideo cum iam per artem simulantem naturae materiam aptam apparatus in multo apto spiritu per resolutionem, trahuntur et capiuntur a nostro spiritu qui intus vitrum est inhumatum”.

“...ipsarum aquarum peractarum pones in amphora vitri cum collo longo, et fundo rotundo, postea claude eius orificium cum cera [...] et pones in loco aereo, et sereno taliter, qua lapis non valeat sibi ferire, nec tangere ad securitatem amphore. Scias fili quia predictae aquae impregnabuntur a virtutibus coelorum [...] quoniam cum virtus mineralis quae descenderat de coelis per cursum naturae...”

⁹⁰ Zwettl, f. 9r; Kassel f. 28r

⁹¹ *Artis auriferae*, 1610, III, pp. 98-120. El *Liber lapidarii* está plagado de referencias al poder de las virtudes estelares.

⁹² *Ibid.*, pp. 106-107; 103 y 111.

“...et stat ibi per duos dies contra solem et pone in umbram, ubi sol non tangat per tres horas integras, et in fine tertiae horae videbis aquam congelatam quam posuisti infra modulum ad modum gummi transparentem mollem ut pasta, et viride ut smaragdus iuvante [...] post claudere dictum vas et tupa istum cum cera et pone ad solem taliter quod radius solis tangat per totum diem”.

El *Testamentum* abunda en este asunto, remitiendo al propio *Liber lapidarii*⁹³:

Testamentum III, 10:

“Postea accipe duas margaritas et subiungas illas in dicto liquore superius reservato; et postea statim mitte eas infra ova [...] et claudere ea cum cera et pone ad desiccandum in loco aeris in umbra per VIII dies, sic quod sol ibi non tangat. Et postea pone eas ad desiccandum in sole per tres dies, girando ova predicta de uno latere in aliud de tribus horis in tres horas integraliter et uniformiter absque turbacione decoccionis margaritarum; nec aliud oportet te facere. Postmodum aperire ova et extrahe perlas; et invenies in tali lumine et claritate, quod natura non sufficeret quod eis tantam claritatem posset donare in loco sue minere, nec per naturam possent reperiri tanti splendoris, sicut fiunt per artem, si magister hoc praticare sciat. [...] sicut plenius continetur in nostro Libro lapidarii, in quo locuti sumus de aliquibus experimentis secretis”.

Al final de su carta, Ramón resume el trabajo con la luz solar en tres reglas o preceptos, a aplicar bajo los signos de aries, leo y géminis⁹⁴:

“...primum preceptum seu principium est, ut continuetur separatio in operatione putrefactionis cum balneo aereo 28 diebus, sole in Ariete, quia tunc tota materia erit conversa in substantiam homogenea [...] secundo preceptum est super opere calcinationis sulphuris, ut cum mediocri balneo sole existente in Gemini... [...] Tertio preceptum est, ut cum in certo balneo sole existente in Leone regatur opus usque ad perfectionem, quia est albedo vera...”.

⁹³ También lo encontramos en los *Experimenta*, en unos términos muy parecidos: *Experimenta / Experimentorum liber Raymundi et sociorum suorum* [inc. *Accipe tartarum utriusque vini...*], en: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849., p. 840: “...dissolve margaritas orientales non perforatas, [...] ac tali aqua ipsae margaritae dissolventur; claudere vas cum suo antenotorio [...] cum vero desiccatae fuerint statue eas ad solem, rotando in ternas quasque horas cum ipso filo, nihil eas attingens manibus, atque ad solem decoque, cum vero induratae fuerint [...] ad solem qui calefaciet dictam limositatem, et adhaerebit dictis margaritis, et claritatem restituet. Postremo eas extrahe, et habebis margaritas orientales, meliores illis, quae ex Oriente exportantur”. Nótese la constante alusión a temas orientales, sugiriendo su conocimiento del Mediterráneo Oriental.

⁹⁴ Zwettl, f. 9v; Kassel, f. 29r.

La carta termina con un reclamo al *bonae mentis artifex*, que toma del tratado pseudo geberiano *De investigatione magisterii*⁹⁵.

Zwettl, f. 9v-10r; Kassel, f. 29r-v:

“...per ea igitur, quae tradidimus, exerceat se bonae mentis artifex, et donum Dei altissimi se adinvenisse laetabitur”.

II.2.c - Epístola III.

Título: *Epistola Raymundi / Practica Raymundi / Practice seu tractatus domini Raymundi de Terminis / Epistola Raymundis ab Angelis / Liber de elixir / Tractatus de lapide philosophico.*

Proemio: *Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit...*

Incipit: *Recipe ergo, cum Dei auditorio, lapidem ubique repertum qui non est lapis nec habet naturam lapidis...*

Explicit: *...cuius nomen sit benedictum in secula seculorum. Amen.*

Incipit practica: *Si tu vis conducere illud quod est in ampolla incerata...*

Explicit practica: *...rubicundissime et erit perfecta medicina. Deo gratias, Amen. Explicit practica praecedentium epistolarum.*

Las copias están atribuidas a *Raymundus* o *Raymundus de Terminis*. Un primer detalle a destacar cuando leemos esta última carta, es que el conjunto epistolar no parece ir dirigido a una misma persona. La primera y la tercera son para dos de sus *socii*. A uno lo llama “*boni socii*” (Zwettl, f. 5v) y lo alecciona largamente sobre opiniones falsas o erróneas de otros alquimistas. Al otro lo califica de “*amicus*” y “*socius dilectissime*” (Zwettl, f. 10r), y le explica con más detalle una serie de operaciones importantes. En diferentes cartas repite las mismas frases y párrafos, comentando las mismas cosas, y con las mismas palabras, lo que no tendría sentido si se dirigiese siempre a un único lector. El lenguaje es muy similar, con algunas expresiones que son reiterativas:

Epistola I. Zwettl, f. 6r; Venecia, f. 241r: “*...et fit completum archanum*⁹⁶ [ad. *et incomparabilem thesaurum*]”.

Epistola II. Zwettl, f. 10r: “*...condescendens breviter archanum philosophorum quod est thesaurus thesaurorum incomparabilem...*”.

Epistola III. Zwettl, f. 11r; Kassel, f. 31v: “*...ex quo extrahitis oleum preciosissimum quod est archanum philosophorum, et thesaurum pretiosissimum*”.

Epistola III. Zwettl, f. 12r; Kassel, f. 34v: “*...et hoc est archanum philosophorum, quod vocaverunt archanum occultum, quod est archanum archanorum, quod nemini nullo modo [os]tendere voverunt, quod est divinum*”.

⁹⁵ WILLIAM R. NEWMAN, (1986), *The Summa perfectionis and Late Medieval Alchemy. A Study of Chemical Traditions, Techniques, and Theories in the Thirteenth-Century Italy*, 4 vols., tesis doctoral editada parcialmente, Harvard University, III, part 2, pp. 1-250, cf. pp. 247-248: “*...quod si se ad ea bonae mentis artifex exercitaverit, se totum [aut saltem partem] artis excelsae fructum Dei dono adinvenisse laetabitur*”.

⁹⁶ El concepto de “arcano” aparece en la *Turba philosophorum*: [sermo 21] “*Qui sapienter venenum ex sole et eius umbra produxerit, ad maximum archanum perveniet*”. Ramón parece tomar esta frase hecha de la *Summa pseudo geberiana: Summa perfectionis*, p. 587: “*...arcanum pretiosissimum quod est super omne huius mundi scientiarum arcanum, et thesaurus incomparabilis*”.

Epistola III. Zwettl, f. 13r; Kassel, f. 37r: “...et in hoc completur archanum preciosissimum quod est super omne huius mundi scientiarum archanum, et thesaurus incomparabilis”.

La epístola segunda no se remite a un *socius* sino a un personaje anónimo a petición de un tal Francisco: “*ob amorem vestri domini Francisci*”. Expone los principios claves y artificios “secretos” poco reconocidos, especialmente la insolación, con una operativa ampliamente coincidente con la tercera epístola que ahora nos ocupa.

La tercera epístola comienza con un prólogo, ausente en la mayoría de las copias. Está compuesto retocando la introducción de la *Practica Brevis* del médico salernitano Platearius (s. XIII)⁹⁷, junto a un párrafo del pseudo aristotélico *De secretis secretorum ad Alexandrum*:

Zwettl, f. 10r:

Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit justa ergo amicorum petitio est effectu celeriter mancipanda ne frigere videatur charitas ociosa.

Unde ego Raymundus de Terminis miles vestris precibus dilectissimi condescendens breviter archanum philosophorum quod est thesaurus thesaurorum incomparabilem⁹⁸, causas quod omnes et signa scribe proposui ut vestrum laborem optatus consequeretur effectus et in vestra discrecio gloria pariat et honorem; nec cuiuslibet magisterium maioris causas signit et operationes ad unguem persequi me propono: tam quod verborum multiplicitas quorundam primitias perturbaret: tum quia in aliis aliorum operibus haec omnia satis sufficiet sapientibus sunt ostensa.

Practica Brevis Platearii,
Londres, British Library, Sloane 1124,
s. XIII, ff. 79r-111r.

Amicum induit qui justis amicorum precibus condescendit. Justa ergo amicorum animi petitio est effectu mancipanda ne frigere videatur charitas ociosa.

Unde ego Platearius vestris precibus socii dilectissimi condescendens breviter

causas signa et curas aegritudinum scribere proposui ut et vestrum laborem optatus consequeretur effectus et mihi vestra dilectio gloriam pariat et honorem; nec cuiuslibet causas et curas et signa aegritudinis ad unguem persequi me propono: tum quod membrorum multiplicitas quorundam primitias perturbaret: tum etiam quia in aliis aliorum operibus haec omnia satis sunt ostensa.

⁹⁷ Este prólogo de Platearius aparece en una copia de un texto atribuido ocasionalmente a Elías de Asís (ca.1170/1180-1253), con los títulos de *Vademecum* o *De elixir ad album et rubeum* [inc. *Cum de infrascriptis aquis distillationibus...*]. TK 289; HMES vol. III p. 347; DHGE vol. XV col. 175. No hay edición crítica, aunque presenta secciones alegóricas que invitan a pensar en una redacción más propia del siglo XIV. Su contenido tiene muchos puntos en común con estas cartas, como el uso de la insolación, la predominancia de las recetas, las alegorías de inspiración árabe, la mención de sus *socii*, el empleo de materiales del Mediterráneo Oriental. Yo lo situaría más en la órbita de este Ramón de Termes o de su entorno. Véase: M. PEREIRA, (2008), “I Francescani e l’alchimia”, *Convivium Assisiense*, 10 pp. 117-157, cf. pp. 124-125. Versión con el prólogo y operaciones previas en: Bologna, Biblioteca Universitaria, Ms. 104 (lat. 138), ff. 241v-244v. Versión sin el prólogo: Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. lat. 4092, ff. 183v-191r. Londres, Wellcome Library, Ms. 520, ff. 49r-51r. Manchester, John Rylands University Library, lat. 65, ff. 23r-25v. Poppi (Arezzo), Biblioteca Comunale Rilliana, Ms. 90, ff. 1r-8r. Rovigo, Biblioteca Comunale (Biblioteca dell’Accademia dei Concordi), Ms. Silvestriano 72, ff. 9r-19r.

⁹⁸ *Summa perfectionis*, p. 587.

Opus igitur inexpositum vobis socii dilectissimi morem gerens latus aggrediar non de quenunque operatione quodlibet sufficienter dicturus sed in eam quod experiens didici meliora, et quibus uti consuevi frequentius in quibus ni manu mea per gloriosus Deus altissimus optatam perbuit effectum.

Incipiamus in nomine Ieshu Xhristi et gloriose Virginis Mariae matris eorum qui vos confirmet in via cognoscendi, in semita veritatis et virtutis, et reprimat appetitus bestiales et corroboret cor vestrum et illuminet vestrum ingenium ad suum servitium et honorem. Amen.

Opus ergo propositum vobis socii morem gerens laetus aggredior non de qualibet aegritudine sufficienter dicturus: sed tamen ea quae experimento didici meliora: et quibus uti consuevi in quibus in manu mea Deus

optatum praebuit effectum

ps-Aristóteles, *De secretis secretorum ad Alexandrum*, cap. III⁹⁹:

Confirmet te Deus in via cognoscendi, in semita veritatis et virtutis, et reprimat appetitus bestiales et corroboret tuum regnum et illuminet tuum ingenium ad suum servitium et honorem.

Ya vimos en la primera epístola, así como en la documentación angevina, que *Raymundus de Termis miles* parece tener formación *in artibus* o *in legibus*. Aquí también hace gala de conocimientos médicos, tal y como es manifiesto en los textos del *magister Testamenti*. Para entender esta situación debemos tener en cuenta que el estudio de la medicina estaba emparentado con el resto de las artes en muchas universidades. En Nápoles y Bolonia había estudiantes y profesores en varias disciplinas¹⁰⁰. En Toulouse también se cursaba medicina desde 1229 como parte de la facultad de artes, junto a la gramática y la lógica. Hay constancia de licenciados de gramática, que se habían formado en medicina¹⁰¹. En Montpellier los estudiantes de medicina compartían espacio con el resto de estudios *in artibus* y no tuvieron un local propio hasta 1369. Los profesores daban las lecciones en el domicilio de los regentes y eran retribuidos directamente por los estudiantes. Cualquier lector de artes podía asistir a las lecciones médicas y realizar su pago, aunque finalmente no fuese a licenciarse en esa especialidad. La mezcla en los centros de estudio hacía que un buen número de médicos medievales ejercieran muchas veces labores diplomáticas o representativas, a modo de cónsules, delegados o *eques* /

⁹⁹ ROBER BACON, (1920), *Secretum Secretorum cum glossis et notulis*, Typographeo Clarendoniano, Oxford, p. 40.

¹⁰⁰ ROBERT, AURÉLIEN, (2015), “Médecine et théologie à la cour des Angevins de Naples”, en: Joël Chandelier; Aurélien Robert (eds.), *Frontières des savoirs en Italie à l'époque des premières universités (XIIIe-XVe siècle)*, École française de Rome, Roma, pp. 295-349, cf. pp. 314-315: “La médecine et le droit constituaient les deux facultés supérieures de l'université de Naples et, à l'instar de l'Université de Bologne, l'enseignement de la médecine à Naples était certainement lié à celui des arts. En 1290, un certain Giovanni Caracciolo enseigne à la fois la médecine et la logique. Dans les premières décennies du XIVe siècle, on constate la présence au studium de Naples de médecins de l'Université de Bologne, comme Jacques de Plaisance entre 1300 et 1309 ou Taddeo de Parme en 1327, aussi connus pour leur appartenance à la mouvance «averroïste» en philosophie. Jacques de Plaisance apparaît dans la documentation napolitaine comme enseignant à la fois les arts et la médecine. On note cependant une différence de prestige entre les deux sous-facultés, comme l'indiquent le nombre des enseignants et leurs salaires”.

¹⁰¹ Por citar un ejemplo: JULES BARBOT, (1905), *Les chroniques de la Faculté de médecine de Toulouse du treizième au vingtième siècle*, Charles Dirion, Toulouse, p. 32: “Jacobus Praderii, clerico mimatensis diocesis, magistro in grammatica et scolari in medicina”.

miles, ya que también tenían conocimientos *in artibus*¹⁰². Así pues, sería posible que nuestro hombre hubiera tenido acceso a cierto aprendizaje en medicina mientras estudiaba en la universidad. De hecho, su colega Pedro Arnaldo de Vilanova, quien parece ser la persona a la que se refiere como “*magister Arnoldum de Vilanova*” o “*magister Villanovanus*”, firma su versión del *Liber de vinis* como “*Petro Arnaldi in artibus et in medicina magistro*”¹⁰³.

Es relevante advertir la similitud de esta epístola con las otras dos, pero también con descripciones del *magister Testamenti*, que coinciden en aspectos técnicos muy peculiares. Por ejemplo, cuando comenta la obtención de cierta materia blanca por una destilación, ejecutada con la intervención del *calore solis* o *igne coeli*. Se nos dice que Dios mismo intervendría por medio de ese influjo celeste, como *Dominus creator*, y sería estéril destilar únicamente por el calor común generado por *manibus hominum*. El resultado es un producto *reductum ad pristinum statum* o *ad suam rem primam*:

Epistola II. Zwettl, f. 8r: “...*in dicta cucurbita et item distilla et hoc enim reitera donec unam remaneat in fundo vasi alba clara ad modum cristalli, et sicut gladius denudatus...*”

Epistola III. Zwettl, f. 13r; Kassel, f. 36v: “...*et distilla et hoc tantum reitera donec videam materiam in vase claram sicut gladium denudatum et reductum ad pristinum statum...*”.

Epistola II. Zwettl, f. 9r-v; Kassel f. 28r: “...***ipsum album facit mediante calore solis***, et propterea oportet habere patientia in hoc, quod ***non e possibile perficere ipsum manibus hominum, sed virtute solis*** [...] et signum perfectionis cuius est quando videbus ipsam claram ad modum aque cristallina et sicut gladium denudatum, et queritus possi clare vide faciem tua sicut in speculo...”.

Testamentum I, 52: “*Ideo adhuc diximus, si nos volueris intellexisse, quod totum hoc, quod non erit de virtute pura elementorum, cremabitur de toto et adnichilabitur; et tunc elementa remanebunt clara et multum pura et terra multum resplendens tanquam fina cristallus. Et talem purgacionem faciet Dominus creator cum igne celi, quousque mundus vertatur ad suam rem primam*¹⁰⁴”.

¹⁰² AMALIA GALDI; ALFREDO MARIA SANTORO, (2019), “Le rôle de l’école de médecine de Salerne dans la formation du personnel angevin à la fin du Moyen Âge”, en: Isabelle Mathieu, Jean-Michel Matz (dir.), *Formations et cultures des officiers et de l’entourage des princes dans les territoires angevins (milieu XIIIe-fin XVe siècle)*, Publications de l’École française de Rome, Roma, pp. 11-29, cf. p. 15: “Comme on pouvait s’y attendre, vu le rôle de l’École dans le Regno, de nombreux Salernitains sont devenus médecins personnels des rois angevins. La liste est longue, et elle comprend des individus, parfois accompagnés du qualificatif de milites, familiares ou magistri, pour lesquels il est également possible de connaître le salaire ou les donations dont ils ont été bénéficiaires : ils sont surtout cités jusqu’à la période du règne de Robert I^{er} d’Anjou [...] La même considération, à la fois au niveau local et auprès de la couronne, a permis à certains médecins d’assumer des missions diplomatiques importantes et délicates”. Algunos médicos y miles citados en este artículo son: Matteo Silvatico (1285-1342), Cesario Coppola (fl.1325), Paolo Comite (fl.1340), Bernillo Guindazzo da Salerno (fl.1360), Riccardo Cavaselle, (fl.1367) y Antonio Solimena (fl.1380).

¹⁰³ JOSÉ RODRÍGUEZ GUERRERO, (2010-2013), *El origen del pseudo-arnaldiano Liber de vinis*, (op. cit.) pp. 47-48.

¹⁰⁴ El *Testamentum* utiliza aquí un tono escatológico a modo de analogía.

Es importante percatarse de que la fuente de esta operación, que se comenta en las tres epístolas y en el *Testamentum*, es el *De perfecto magisterio* pseudo aristotélico, en una receta *De preparatione occulti lapidis albi*, donde leemos:

“... *in alio vase cum aqua ponatur et subice lentum ignem per totam ebdomadam vel quousque nichil inde distilletur. Postea die noctuque **dimitte et inuenies in fundo vasis laminam cristallinam***”.

Sin embargo, en esta fuente original no hay rastro del calor solar, ni de la acción directa del *Dominus creator*, ni de la visión filosófica del resultado como “una materia llevada a un estado primordial”. Ahora bien, todos estos elementos nuevos sí están tanto en el *magister Testamenti* como en Ramón de Térmenes.

Vamos a poner otro ejemplo de coincidencias, que no se justifican por una simple utilización de fuentes comunes.

En relación con la anterior operación, nos dice que antes de obtener esa materia blanca, o *sulphur album* replandeciente como cristal, hay una putrefacción, también condicionada por el *calor solis*¹⁰⁵. Ramón arma su discurso en base a un *Sermo quod est sulphur* de la *Summa perfectionis*, donde se explica cómo reducir los cuerpos minerales a la consistencia del azufre, lo que sería *unum de secretis nature maximum et viam unam perfectionis*. He aquí la fuente:

Summa perfectionis, p. 330:

“*Es quoque assumit ex eo solis effigiam. Mercurio quoque associatur, et associatur in sublimatione uzifur [var. sulphur] [...] **Et non coagulatur ex eo argentum vivum in solem vel lunam in quibus sit utilitas per artificium debile, sicut quidam philosophorum fatui putaverunt. Et ita dicimus quecunque corpora minus habent de humiditate facilius per sulphur calcinantur quam que multam. Per Deum altissimum, ipsum illuminat omne corpus quoniam est alumen [var. lumen] et tinctura***”.

Ramón reinterpreta e integra a su modo este texto en su propia descripción de cierta materia, a la que dice que se podría llamar de muchas formas, entre ellas “azufre” por el modo en el que se extrae¹⁰⁶:

¹⁰⁵ Ya explicamos en una nota anterior que la acción del sol en la generación de una substancia *per putrefactionem* es referida en múltiples ocasiones por Roger Bacon. Vid. *supra* n. 65. También: ROGER BACON, *Communia naturalium*, II, 5, II: “*Nam stelle alterant materiam mundi, ad formas elementorum et mixtorum inanimatorum, et iterum ad generationes animalium ex materia putrefacta. Nam virtus solis in materia putrefacta est sicut virtus patris in seminibus, ut Averroys dicit in 7º Methaphisice...*”.

¹⁰⁶ Esta sección de la tercera epístola se cita en la versión expandida del *Rosarium philosophorum*, Manget II, p. 97: “*Etenim confitemur, quod in lapide Philosophico post veram mundificationem, major pars est argentum vivum. Et propter hoc non comburitur, nisi per accidens. Et est illud verbum preciosissimum. Hoc autem totum factum est a natura, et non est credendum quod hoc facere sit possibile per aliquod artificium, sicut quidam fatui putaverunt et putant. Lapis enim Philosophicus creatus invenitur a natura, et per Deum altissimum nihil plus indiget, nisi quod removeatur quod est superfluum in eo. Ergo ipsa praeparetur materia, ut ex eo eliciatur quod est purum, terreum autem et foeculentum removeatur*”. Este *Rosarium Philosophorum* (inc. *Qui desiderant artis philosophice scientie*) tiene dos versiones. Una más breve, de origen alemán o centroeuropeo, datada a finales del siglo XIV. La más conocida, y la única editada, es una versión expandida en el siglo XV donde se añadió esta cita de Ramón de Térmenes. J. TELLE,

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“...nominibus multis nominaverunt ipsum lapidem ut sciencia esset magis occulta apud improbos [var. fatuos]. **Dixerunt enim quod erat sulphur**, et veritatem dixerunt, quia sulphur est extractum de sulphure, alii **dixerunt quod erat argentum vivum** et similitate veritatem nec tamen sit mentiti quod erat argentum vivum extractum de argento vivo. Hoc autem totum factum est a natura. **Non autem hoc facere est possibile per artificium sicut multi fatui putaverunt et putant. Quod lapis philosophicus creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum**, nichil plus indiget nisi removere quod est superfuum in eo. Ergo ipsum preparare debere vetitum est, ut ex eo **eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale**”.

Ramón adapta a sus necesidades y reinterpreta el párrafo de la *Summa*, introduciendo la idea de que *totum factum est a natura*. Lo adapta a su visión de la insolación como una operación natural clave para separar las partes puras de las impuras. La crítica del pseudo Geber a un *artificium debile*, es convertida por nuestro hombre en un rechazo genérico a todo tipo de *artificium* u obra humana, ya que la insolación es para él una pura acción natural. La fórmula pía original *per Deum altissimum ipsum illuminat omne corpus*, es tomada por Ramón de Térmenes al pie de la letra, para defender una acción divina canalizada por medio de esa luz celeste.

También incorpora la analogía de las partes impuras como un *abyssus*, que está asociado a la idea de algo extremadamente profundo, oscuro y, según él, *feculentum*. Es algo vemos repetido en el *Testamentum*:

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“...invenitur in natura per Deum altissimum, nichil plus indiget nisi removem quod est superfuum in eo. Ergo ipsum preparare debere vetitur est, ut ex eo eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale”.

Testamentum I, 3:

“...Iesus Christus veniet iudicare seculum, **cum igne celi comburet omne illud**, quod non erit de puritate dictorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro confundetur in abissum...”.

En la segunda epístola de Térmenes volvemos a encontrar el mismo tema, pero con nuevas metáforas sobre los cuerpos muertos y putrefactos. El *abyssus* es sustituido por la imagen de los *sepulchris*:

Epistola II; Zwettl, f. 9r: “...hoc facto oportet ut **calor solis** augmentate secundum quod natam per virtutem dispositionis et tunc **materia putrefacta in substantiam homogenicam, quod est sulphur philosophorum** ex quod generetur omnia corpora metallica in visceribus terra secundum natura. Et hoc est **sulphur incombustibile** quod omnes investigationes quorum et non est possibile invenire ipsis nisi in corporibus mortuis, et quod

Rosarium Philosophorum ein alchemisches Florilegium des Spätmittelalters, VCH, Weinheim. Id., (1992-1996), “Remarques sur le Rosarium Philosophorum (1550)”, *Chrysopoeia*, pp. 265-320, cf. p. 272.

corpora mortua sunt putrefacta, tunc extrahet de sepulchris. ¡O quam admirabile est hoc in oculis nostris! Non est hoc suphur vulgi, sicut multi fatui putaverunt et putant.

Benedictus sit Deus gloriosus qui creavit illud et dedit natura, ut creare substantiam quas nobis non est possibile creare eum. Hoc enim potest vita hominis in hoc tantum durare. Omnibus autem his completis, ut dictu, est aptate balneum versus meridiem et fac quod radii solis totus reverberent ...”.

Toda esta peculiar concepción y reinterpretación también la volvemos a encontrar en el *Testamentum*. El autor describe de la misma forma una sustancia blanca, pura y singular, obtenida *per putrefactionem* o *magna corrupcione* debida a la acción del sol o *cum igne celi*. Debe quedar claro que no se está refiriendo a un fuego o calor elemental, sino a un influjo celeste o *virtute pura supra suam speram*. Es decir, se trata de algo que proviene de más allá de la esfera del fuego, la última del mundo sublunar o terrestre. El *magister Testamenti* sigue el mismo cuadro descriptivo de Térmen, pintando ese influjo o fuego celeste como un instrumento divino y no humano. En este caso lo hace una analogía con el *igne celi* que Jesucristo enviará durante las tribulaciones del Apocalipsis. Es un fuego especial, que incrementa las virtudes de los puros y, al mismo tiempo, elimina directamente a los impuros:

Testamentum I, 3: “Sed Natura in operando imperfectionis participat cum magna corrupcione propter materiam elementorum minus purorum, quam quotidie ipsa invenit. Quia, quod nunc ponit ad mundandum aliter mutandum suum compositum, tunc posuit in componendo partes forcioris ligamenti.

Et per istam doctrinam, fili, potes intelligere sermonem philosophalem, qui consumabitur in fine mundi, quando Iesus Christus veniet iudicare seculum, cum igne celi comburet omne illud, quod non erit de puritate ditorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro confundetur in abissum; et id, quod ignis inveniet compositum ex virtute pura supra suam speram, reponet vivaciter et eternaliter aliter sempiternaliter. Et malum impurum cadet supra dampnatos, omnis virtus pura super benedictos...”.

Nótese que la separación de lo impuro también se hace en los mismo términos de Ramón de Térmen. Es algo *malo et impuro confundetur in abissum*, que en otros párrafos compara singularmente con un vórtice marino:

Testamentum I, 96.

“...quia, cum noster lapis fuerat per regimen secundum mortuus et submersus in gurgite magne Satalie...”.

“Ars intellectiva”, en: *Verae Alchemiae*, p. 130:

“...generatio actionis sulfuris totaliter corrumperetur, et de facto submergeretur in gurgite Sataliae, quia generetur calor...”.

Testamentum I, 3: “...*igne celi comburet omne illud, quod non erit de puritate dictorum elementorum, et omne illud, quod compositum est de malo et impuro confundetur in abyssum*”.

Epistola III; Zwettl, f. 10v:

“...*preparare debere vetumi est, ut ex eo eliciatur quod est purum, quod vero est impurum, terreum et feculentum abyssiale*”.

Epístola II, Zwettl, f. 7r :

“*Accipe de dicta materia partes duas, et de foemineo genere parte unam, et gurgite¹⁰⁷ bene simul in vase physico, postea coquite cum igne philosophorum per unum die...*”.

También coinciden en peculiares críticas y expresiones equivalentes. Como el rechazo del *magister Testamenti* a utilizar únicamente *ignem communem, sicut multi fatui putant*, sino un calor natural que corresponde a la insolación. Térmens llama al fuego común *artificium debile, sicut quidam philosophorum fatui putaverunt* y también recomienda la luz solar, *creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum*:

Testamentum I, 68: “*Quod ignis in quantum ignis numquam potest facere, immo esset prius per illum materia incinerata, eo quod non operaretur sicut instrumentum organitale, sicut facit calor innatus cum composito et influxus in illo a sole et stellis; et non per ignem communem, sicut multi fatui putant per eorum ignoranciam*”.

Epistola III; Zwettl, f. 10v; Kassel, f. 30v:

“*Hoc autem totum factum est a natura. Non autem hoc facere est possibile per artificium sicut multi fatui putaverunt et putant. Quod lapis philosophicus creatum et factus invenitur in natura per Deum altissimum*”.

III -Ramón de Térmens y el magister Testamenti, una misma persona, dos identidades.

Hasta aquí hemos analizado de forma independiente los datos que tenemos de estos dos personajes. Al contrastarlos vemos que coinciden en un gran número de detalles, algunos de ellos extraordinariamente peculiares. Vamos a repasarlos.

1) Ambos se localizan en la misma época (ca.1320-1330) y entorno (Roberto de Nápoles). 2) Los dos evidencian conexiones inglesas, bien en citas explícitas o en el manejo de fuentes manuscritas. 3) La lectura comparada del *De intentione alchimistarum* y el *Testamentum* nos mostró que su autor se define como *eques et doctor in legibus*. Por su parte, Ramón de Térmens, era un *eques* o *miles* que demuestra en sus cartas una formación *in artibus* o *in legibus*. 4) Los dos utilizan en sus argumentaciones alquímicas obras de medicina, sobre todo vinculadas a la cirugía. 5) Ambos hacen gala de una

¹⁰⁷ Algunos copistas, que no entienden la analogía, sustituyen la palabra *gurgite* por *congiuge* o *soluite*. Es una palabra poco común en los tratados de alquimia, pero que sí aparece en los textos del *magister Testamenti*. Por ejemplo, *Codicillus*, 64: “...*reductionis huius aquae terram non imbibas nisi paulatim, ut gurges non mare fit...*”.

hostilidad hacia los judíos. 6) A los dos les gusta mencionar a sus *socius* y sus colaboraciones con otros alquimistas.

Hay otras correspondencias que son muy difíciles de atribuir a la casualidad, porque son muy raras en los tratados de alquimia de esa época. Por ejemplo, 7) el gusto por introducir temas vinculados con el Mediterráneo Oriental, como los beylicatos de Anatolia, la región del Hiyaz, el gran remolino de Satalia, o materiales obtenidos del Mar Muerto, el desierto de Arabia, Etiopía, India, Egipto, Persia o el Nilo. También es excepcional 8) la posición central que otorgan a las insolaciones, como una *res secreta* conocida por muy pocos, cuyo fin es que la *virtus descenderat de coelis per cursum naturae*.

Pero lo más valioso para nosotros es todo el conjunto de coincidencias, pues parece muy improbable que dos alquimistas diferentes, de esa misma época, puedan converger en tantos aspectos tan variados y peculiares. Debemos tener muy presente que estamos en unos años donde era reducidísimo el número de personas dedicadas a la alquimia y capaces de escribir tratados en latín.

Aceptando la posibilidad de que sean una misma persona, nos faltaría por solucionar un problema importante. Se trata de la diferencia estilística entre sus escritos.

Raymundus de Terminis se encuadra en un modelo de alquimistas centrados en la práctica, para quienes el *probatum est* es sinónimo de *expertum est*¹⁰⁸. Los párrafos de estricto contenido teorizante están copiados de otros textos, fundamentalmente la *Summa perfectionis*, lo que evidencia su escaso interés por desarrollar este campo.

Sin embargo, el *Testamentum* y *Codicillus* del *magister Testamenti* representan probablemente el mayor esfuerzo de teorización por parte de un alquimista europeo hasta ese momento. La sección teórica del *Testamentum* es extensa y compleja, con gran cantidad de discursos organizados en *distinctiones*, *figure circulares*, *diffinitiones*, *mixtiones et aplicaciones diferenciales*. Sus argumentos beben de fuentes filosóficas y médicas para componer un sistema lógico-deductivo definido como *medulla nobilis partis philosophie* (prol.) y una *pars celata philosophie naturalis* (II, 1). El autor nos deja bien claro en repetidas ocasiones que “...*nullus potest intrare in nostram practicam, cuius cogitacio fuerit remota a nostra theorica*” (I, 20); “...*tu possis intrare practicam nostri magisterii, nisi per fortem magnam theoricam*” (I, 32); “...*si primo per theoricam non intelligis eorum naturas, numquam scies per practicam emendare tuum opus nec intelligere suas mensuras*” (I, 54). Su modelo también valora la experiencia sensible o el experimento, descrito como fundamental para la investigación que conduce a un pensamiento especulativo bien estructurado:

Testamentum I, 27:

“...*theorica probata formatur in practica; experientia formatur a practica; et per experientiam formatur clara veritas, que totaliter intellectum illuminat humanum*”.

Vistos estos rasgos tan diferentes en los dos grupos de textos, debemos dilucidar cómo es posible que un único autor pueda sostener dos concepciones tan diferentes de la alquimia.

¹⁰⁸ R. HALLEUX, (1979), *Les Textes alchimiques*, Brepols, Turnhout, p. 98. SYLVIE NEVEN, (2016), “Recording and Reading Alchemy and Art-Technology in Medieval and Premodern German Recipe Collections”, *Nuncius*, 31(1), pp. 32-49.

La explicación la vamos a encontrar en un texto titulado *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*¹⁰⁹. Es un tratado fechado en 1330, donde el autor reúne los mejores experimentos que conoce hasta esa fecha. Dice haberlos ejecutado con la ayuda de otros socios ante el Rey de Nápoles y sus auditores. Sin embargo, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, no le habían servido para convencer a parte de su audiencia. Por ese motivo nos dice que, a partir de esa fecha, él se va a centrar en el tronco, hojas y ramas de los árboles de la filosofía:

Manget I, p. 847: “...*Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis. Jam hoc reliquum est, ut philosophicam arborem prosequamur, cum omnibus suis ramis*”.

Si leemos atentamente todo el tratado veremos que se refiere al cierre a una etapa como alquimista, y el inicio de otra. El autor considera que los *Experimenta* son un compendio final. Por eso ha reunido aquí los mejores:

Id., p. 842: “*Experimentum XXV [...] nos plurima experimenta vidimus et fecimus, de quibus aliquot in medium proferemus*”.

Nos explica que, hasta ese momento, la experimentación ha sido su único interés y la base de sus conocimientos. Le ha revelado la verdad sobre los “misterios de la naturaleza arcana” (*haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit*) y le ha permitido captar o “entender de verdad” tales misterios (*naturae mysteriis veritate perspecta*). También asegura haber conseguido oro y riquezas, pero repite que a partir de ahora su atención debe ser para los árboles de la filosofía:

Id., p. 835: “*Experimentum XVI [...] hoc pacto Dei auxilio intra duas vices extrahes aurum, quod posuisti. Postea hauries inde lucrum, quod expensas nobis praebebit. Nos autem pro tempore hoc particulari usi fuimus. Postea intemisimus navantes operam truncis, herbis, et ramusculis arboris philosophiae*”.

Con ello se está refiriendo a la teorización en base a los árboles de la filosofía luliana. Lo ocurrido en Nápoles en 1330 le ha hecho darse cuenta de que necesitaba construir una potente teoría alquímica, que diera soporte a su práctica. Busca una justificación más allá de la experiencia, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, pues no le habían servido para convencer a su audiencia. Su nuevo enfoque traerá como resultado un monumento a la teoría alquímica como es el *Testamentum* de 1332.

Recordemos que estamos en la Edad Media, donde el experimento no tiene valor demostrativo por sí mismo. El hombre de ciencia tenía que desarrollar una teoría, acorde

¹⁰⁹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. También las variantes más significativas de los manuscritos, que indicaremos cuando corresponda. Lo estudiamos en el apéndice I.

con las ideas filosóficas imperantes en ese momento, que argumentase sus pretensiones sobre la transmutación metálica.

Este detalle planteado en el *Liber experimentorum*, y hasta ahora no valorado, es fundamental para entender la personalidad del *magister Testamenti*, porque nos explica la disparidad de estilos entre sus textos. Algunos están claramente influenciados por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum; Codicillus; Ars intellectiva*) y otros no tienen rastro de ese pensamiento (*Liber de intentione alchimistarum; Liber lapidarii*). También nos sirve para establecer tres etapas en su vida. Una primera que podríamos llamar preluliana (pre.1329), donde su interés está en las recetas, sin preocupación por abundar en las cuestiones teóricas; se limita a copiar o seguir otras fuentes. Una segunda etapa de transición (1329-ca.1335), donde sobre todo se va a centrar en aplicar la combinatoria luliana. Una etapa posterior (ca.1336-) donde va a desarrollar aún más sus teorías, con una mayor profundización en la filosofía de Llull.

IV - Conclusión.

Dejamos aquí asociada la identidad del *magister Testamenti* con *Raymundus de Terminis* o *Raymundo de Termis*. Se trata de un *miles* o *eques* formado en artes y aficionado a la medicina, que habría trabajado en Inglaterra y en varias cortes mediterráneas. Sería un *civis maioricanun* familiarizado con el catalán. Firma como *Raymundus de Terminis* o *magister Raymundus* en un entorno más local, y como *magister Raymundus* o *Raymundus de insula Maioricarum* en regiones más alejadas. Esta es una rutina muy habitual en otros escritores medievales.

Tal y como ha dejado señalado Michela Pereira, el origen del corpus pseudoluliano no sería una falsificación pseudoepigráfica. Se trata de un autor original, pero que resulta fácil confundir por varias razones: tiene una rúbrica similar; su juventud se solapa con los últimos años de vida de Llull, y su etapa profesional se desarrolla en fechas muy cercanas, hacia 1320-1350; se mueve en un espacio geográfico coincidente en reinos, cortes y ciudades; y finalmente ambos mencionan a personajes (nobles, clérigos, médicos, burgueses, etc.) que pueden ser los mismos o presentar nombres casi idénticos. Todos estos puntos en común se ven aumentados por la influencia cierta del lulismo en algunas obras del *magister Testamenti*.

Así pues, estaríamos ante un ejemplo de homonimia, que es la primera causa de pseudoepigrafía accidental en la literatura medieval. A mayor número de coincidencias, más posibilidades de que la confusión cristalice. Muchos de los ejemplos conocidos son realmente difíciles de desentrañar por ese motivo, tal y como ocurre con Pedro Hispano

(ca.1215-1277)¹¹⁰ o Gilbertus Anglicus (ca.1180-ca.1250)¹¹¹. En el caso particular de *Raymundus de insula Maioricarum* / *Raymundus Lulii de insula Maioricarum*, no se trata de una simple similitud de nombres, sino de otras muchas coincidencias que aseguraron una confusión en lectores posteriores. Los paralelismos fusionaron con fuerza dos identidades diferentes y dieron sustento a la leyenda, a pesar de otras muchas inconsistencias, como las fechas de los tratados alquímicos o la mención de reinos donde Llull nunca estuvo.

¹¹⁰ La homonimia le ha hecho autor de un extenso corpus con más de 100 textos sobre medicina, astrología, alquimia, lógica, zoología, teología, filosofía natural, sermones y discursos apologéticos. F.G. CAEIRO, (1966), “Novos documentos sobre Pedro Hispano. Contribuição para o estudo da sua biografia”, *Revista Portuguesa de Filosofia*, 22, pp. 157-74. A.M. DE SÁ, (1966), “Primórdios da cultura Portuguesa”, *Arquivos de História da Cultura Portuguesa*, vol. I, t. 1, pp. 59-94; 1968, *Íd.*, vol. II, t. 1, pp. 104-107. José Meirinhos ha hecho notar que su fama de médico es posterior a su muerte y que son muy pocos los textos que se le pueden adjudicar con seguridad. Ninguno de ellos sobre medicina. Meirinhos ha establecido un catálogo con 55 obras conservadas y ocho “Pedros Hispanos” diferentes que podrían ser los autores originales de buena parte de este corpus. JOSÉ FRANCISCO PRETO MEIRINHOS (2010), *Introdução ao estudo de Pedro Hispano*, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto. *Íd.*, (2011), *Bibliotheca manuscripta Petri Hispani. Os manuscritos das obras atribuídas a Pedro Hispano*, Fundação para a Ciência e a Tecnologia / Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa. Meirinhos ha puesto en marcha un proyecto digital para intentar organizar, en base a ediciones críticas, el *corpus petrinum* de cara a la atribución final de todas sus obras. <https://ifilosofia.up.pt/proj/ph/ph>

¹¹¹ Gilberto ha sido presentado habitualmente como un clérigo y médico del arzobispo Hubert Walter de Canterbury, autor de un célebre *Compendium medicine*. Su actividad habría florecido en las primeras décadas del siglo XIII y, aunque conocía los ambientes universitarios, no habría estado implicado en ellos directamente. Sin embargo, Michael McVaugh ha argumentado de manera muy convincente que el *Compendium medicine* fue en realidad obra de un hijo suyo, también llamado Gilberto, que habría estudiado en París y llegado a Montpellier en 1240, donde habría ejercido como maestro de medicina. Este hijo también parece que tuvo formación como médico castrense en Tierra Santa, pues dice haber curado de una afección en un ojo a Bertrando II di Gibelto (†1258), un miembro de la familia genovesa de los Embriaco, asentados en la ciudad jordana de Byblos durante las cruzadas. PIERS D. MITCHELL, (2004), *Medicine in the Crusades: Warfare, Wounds and the Medieval Surgeon*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 20-21. MICHAEL R. MCVAUGH, (2011), “Who Was Gilbert the Englishman?”, en: George Hardin Brown & Linda Ehsam Voigts (eds.) *The Study of Medieval Manuscripts of England*, Brepols, Turnhout, pp. 295-324.

Apéndice I

Liber experimentorum; Experimenta.

I - *Presentación.*

El *Liber experimentorum Raymundi et sociorum suorum*, también conocido como *Experimenta*, es un texto menor dentro del corpus pseudoluliano¹. Aunque dice haberse escrito *sub anno a Nativitate 1330*, un vistazo general ha invitado a considerarlo como una aportación tardía, sobre todo por la presencia de dos motivos fundamentales de la leyenda pseudoluliana: citas de Arnau de Vilanova como iniciador y la prisión sufrida por el autor en Inglaterra.

Sin embargo, una lectura detallada conduce a otro tipo de conclusiones. La clave para su interpretación está en los datos más recientes que tenemos sobre el núcleo original de tratados producido por el *magister Testamenti* y el pseudo-Arnau de Vilanova. Sin estas investigaciones, que han salido a la luz en los últimos veinte años, ha sido imposible dilucidar adecuadamente estos textos, ya que muchos datos eran desconocidos o no tenían explicación.

II - *El socio Arnau de Vilanova.*

En este sentido, ya hemos comentado con anterioridad que las citas de Arnau de Vilanova se explican por la existencia de un alquimista llamado Pedro Arnaldo de Vilanova, que estuvo activo en el segundo tercio del siglo XIV. Los dos se mueven en un mismo círculo de amistades, pues mencionan como compañero a un alquimista llamado John de Rodes. El *magister Testamenti* lo hace en su *Testamentum* de 1332 y Pedro Arnaldo en su *Rosarium* [inc. *Ego Arnaldus de Villanova, quia Rasis, Hermes Philosopho et Aristoteles.*] de 1336.

Testamentum I, 88:

“...et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eramus, deabus leucis prope Neapolim et in presencia **Johannis de Rodes** et Bernardi de La Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale”.

*Rosarium PA*²:

“...che sont parolles romanseez per **Jehan de Rodes** qui fu mon compaignon”.

¹ Inc. *Ego Raymundo, de insula Maioricarum natus... / Accipe tartarum utriusque vini...* MP I, 21. Inventariado en: <http://www.ub.edu/llulldb/bo.asp?bo=MP+I.21> Utilizaremos la edición de: *Bibliotheca chemica curiosa*, 1702, I, pp. 826-849. También las variantes más significativas de los manuscritos, que indicaremos cuando corresponda.

² Cambrai, Bibliothèque municipale, ms 918, s. XV (1426), ff. 1-200, cf. ff. 194v-195r.

La profesora Michela Pereira encontró referencias documentales del personaje llamado Bernard de La Brett³. Ella dedujo que debía ser alguien bien conocido en la corte inglesa, porque sólo así se explicaría una mención tan explícita en un tratado entregado en Londres y dedicado al rey Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Buscó entonces en las *Patent Rolls* y se topó con varias cartas abiertas para un tal Bernardum de Labreto, fechadas entre 1326 y 1330⁴.

Si seguimos la misma línea de investigación, las *Patent Rolls* también mencionan en 1338 a un “*magister John de Rodes, clérigo*”, arrestado por falsificación de sellos oficiales y otras felonías⁵. Es un hecho relevante, pues la falsificación de sellos oficiales era precisamente una de las prácticas más habituales entre los alquimistas del siglo XIV, hasta el punto de que Juan de Rupescissa la critica expresamente en su *De consideratione quitae essentiae*⁶.

Así, John de Rodes y Bernard de La Brett son respectivamente un clérigo y un comerciante, exactamente las dos profesiones a las que el *magister Testamenti* alude como sus socios en el *Liber de intentione alchimistarum*.

Pero volvamos a Arnau, para fijamos bien en las discretas citas del *Liber experimenterum*, que en ningún momento lo relacionan con el célebre médico del mismo nombre:

Experimenta, p. 832:

“*Experimentum XIII Arnoldi de Villa Nova quod Neapoli nobis revelavit. Accipe mercurum hispaniae qui cum sigillo Hispaniae in vesicis advehitur...*”.

Id., p. 833:

“*...propterea confugimus ad Arnoldum, a quo dicti olei fixationem plene percepimus, modus regiminis est talis: Recipe dicti olei et scias quanti ponderis...*”.

Id., p. 838:

“*Experimentum XIX [...] Tertio autem oleo mille partes. Scias etiam nos, fili optime, post multos labores non potuisse fixare haec olea, nec cum aqua vegetabili, nec cum animali circulando, donec ab amico nostro Villanovano edoceremur*”.

³ M. PEREIRA & SPAGGIARI, (1999), *Il Testamentum*, (op. cit.), p. XVII.

⁴ Pereira, probablemente por las referencias a la “*vasconiae*” en estos textos, nos dice que se trataba de un fiduciario español (vasco) de los reyes de Inglaterra. Yo pienso que era un personaje de la Gascuña (*vasconiae*) francesa, relacionado sin duda con los intereses ingleses en la Guyena y Aquitania. Veo tres opciones: Bernard de la Brett (1296-1346), señor de Verteuil y Vayres, citado en las *Foedera* (p. 9), apoyó a los ingleses en la Guerra de Saint-Sardos (1323-1325) y desde 1337 en las primeras hostilidades de la Guerra de los Cien Años; Bernard Ezi IV, señor de Albret entre 1324 y 1358, lugarteniente de los ingleses en la Gascuña; o un tal Bernardo de Labretto, premiado con un señorío en Bourg-sur-mer (Aquitania) que fue suprimido en 1381. Véase: *Calendar of Patents Rolls*, Richard II, t. 2, p. 14. THOMAS RYMER, (1739-1745) *Foedera, conventiones, literae, et cujuscumque generis acta publica inter reges Angliae*, apud Joannem Neaulme, Hagae comitis, t. II(1), pp. 160-161, 174 y 176; t. II(3), pp. 8, 9, 23, 45 y 133.

⁵ Ibid., Edward III, vol IV, p. 187.

⁶ RUPESCISSA, (1597), *De Consideratione Quintae Essentiae rerum omnium*, Per Conradum Waldkirch, Basileæ, p. 101: “*...et communiter hi fictionum et sophisticationum sectatores sunt, et efficiuntur falsificatores monetae, et sigillorum praelatorum et Principum...*”.

Es un estilo que se repite en un tratado claramente procedente de núcleo original del *magister Testamenti* como es el *Codicillo*⁷:

Codicillus 63(=85).

"Cum sola praesumptione et temeritate scientiae alterius naturam firmiter intelligere credebamus idem ullo modo nec intellexeramus donec tempus adfuit in quo spiritus non immediate sed mediate per M[agister] Arnoldum de Villa Nova, qui immediate sua largitate immensa reficienter inspiravit in nobis".

En un estudio que he realizado sobre las citas de Arnau de Vilanova como alquimista en el siglo XIV, se advierte una clara evolución que hasta ahora no se ha comentado⁸. Las anteriores a 1350 concuerdan con los materiales que tenemos de Pedro Arnaldo de Vilanova. Pertenecen a autores que parecen saber quién era este hombre y a qué se dedicaba. Se limitan a alabar su destreza alquímica, o la calidad de sus recetas. Sin embargo, ya desde la segunda mitad del siglo XIV, con el protagonista y sus colegas fallecidos, surge la confusión entre el cirujano Pedro Arnaldo y el médico Arnau. Las citas empiezan a adornarse con los adjetivos como *medicus famosissimus; doctissimum et egregium medicum; doctor et princeps medicinae, professorem medicum celeberrimum*; etc. El tono es todavía más exagerado en los escritos con clara intención pseudoepigráfica, que se multiplican a partir del siglo XV⁹. Así pues, las citas del *Liber experimentorum* coinciden con las fuentes más antiguas.

III - La prisión en Inglaterra.

Respecto a la prisión de Ramón Llull en Inglaterra, se trata de una leyenda desarrollada de una forma variable y nebulosa en fuentes del siglo XV, sin que se sepa su origen real¹⁰. Los autores aragoneses la desconocen por completo¹¹. Se habla de una transmutación realizada para un rey inglés, que unas veces se llama Eduardo, otras Ricardo, Roberto o Felipe¹². La narración también es muy cambiante, e incluso el

⁷ Manget, I, p. 908.

⁸ JOSE RODRIGUEZ GUERRERO, "Estudio y Análisis de las citas de Arnau de Vilanova como Alquimista en fuentes del siglo XIV", *Azogue*, a aparecer próximamente.

⁹ MICHELA PEREIRA, (1987), "La leggenda di Lullo alchimista", *Studia Lulliana*, 27 (2), pp. 145-163, cf. p. 155: "...quod famosissimus Arnaldus Novavilla Doctor et Princeps medicinae instruxerit in scientia philosophiae...". Id., (1995), "Arnaldo da Villanova e l'alchimia. Un'indagine preliminare", *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 14, pp. 94-174, cf. p. 172: "*Arnaldum celeberrimum ac doctissimum et egregium Medicum in secretis naturae, qui mirabilia fabricavit per totam universam terram et apud Parisios et Tolosam fecit videre magnas virtutes suas in sanandis omnibus corporibus infirmis, quod omnes homines mundani tenent pro impossibili, sed iste Doctor catholicus et fide dignus curavit infirmum Ponteficem a lepra et liberavit sane et sic etiam Ducem Venetum et regem Castiliae a venenis liberavit in Hispania, in qua regione multa et magna mirabilia fecit, sanavit multitudinem magnam infirmorum corporum per totum mundum et fama suarum infinitarum virtutum sparsa fuit ad Dei honorem...*".

¹⁰ Id., (1987), "La leggenda di Lullo alchimista", *Studia Lulliana*, 27 (2), pp. 147-149.

¹¹ Joan Pasqual (ca.1390-ca.1450) comenta en su *Tractat de les penes particulars d'infern* (1436) la afición por la alquimia de los reyes ingleses, sin mencionar para nada la leyenda lulliana. FRANCESC J. GÓMEZ, (2015), "El frau de l'alquimista en l'infern dantesco de Joan Pasqual i en la tradició medieval", *Magnificat Cultura i Literatura Medievals*, 2, pp. 159-196.

¹² Id., (2013), "Il santo alchimista: Intrecci leggendari attorno a Raimondo Lullo," *Micrologus*, 21, pp. 503-506.

protagonista, que puede ser Ramón Llull, pero también otro Ramón diferente¹³. Lo único que subyace en todas ellas es un viaje a Inglaterra, donde un alquimista habría elaborado oro alquímico para emplearlo en buenas acciones, pero que después habría sido utilizado para atacar al rey de Francia.

Sin embargo, si emplazamos este *Liber experimentorum* en el año 1330, tal y como aparece en su colofón, y lo incluimos entre las obras originales del *magister Testamenti*, tendremos la solución a esta incógnita. Las plumas del siglo XV estarían reinterpretando la anécdota del *Experimentum XIII*. Allí el autor dice que realizó una transmutación en la corte de un rey inglés, pensando que los beneficios serían para luchar contra los musulmanes. Sin embargo, se emplearon para atacar al rey de Francia, y él acabó en prisión, aunque finalmente consiguió liberarse¹⁴:

*“Experimentum XIII [...] Hoc operati sumus pro rege
Anglico, qui finxit fe contra Turcam pugnaturum, et postea contra
Regem Galliae pugnavit, meque incarceravit, et tandem evasi”.*

Situados en 1330, no encontramos ninguna incongruencia histórica. Sabemos que el papa Juan XXII, promovió un importante proyecto de cruzada en una bula lanzada el 20 de diciembre de 1322, que fue bien conocida en las principales cortes europeas. Escasos meses después de emitirse, estalló entre franceses e ingleses la llamada Guerra de Saint Sardos (1323-1325)¹⁵. Con todos estos datos, podemos deducir que el autor se refiere a unos hechos que habrían tenido lugar hacia 1322-1325, durante el reinado de Eduardo II (1284-1327). Así pues, el *magister Testamenti* estuvo en Inglaterra años antes de dedicar su *Testamentum* a Eduardo III (1312-1377), y habría tenido problemas con las autoridades.

La anécdota, que aparece en unos términos muy discretos, explicaría muchos detalles evidenciados en su obras posteriores. Por ejemplo, el prólogo del *Codicillus* donde asegura haber trabajado para “sucesivos” reyes ingleses¹⁶, su conocimiento y manejo de

¹³ Por ejemplo, en 1432, el francés Jean Saulnier la recoge en los siguientes términos: un francés llamado “maestro Ramón”, originario de la île de Maillezais, en el Marais poitevin, fue amigo del príncipe inglés Ricardo (1367-1400), hijo de Eduardo III de Inglaterra (1327-1377). Una vez ascendido al trono, el joven rey solicitó a su antiguo maestro que fabricase oro por medio de artes alquímicas. El fin era poder financiar un tropa de cien mil soldados, que luchasen contra los sarracenos durante siete años en una especie de “nueva Cruzada”. Sin embargo, una vez dotado el ejército, el rey Ricardo decidió utilizarlo para invadir el Reino de Francia. Los anacronismos son más que evidentes. Véase : J. CORBETT, (1951), *Catalogue des manuscrits alchimiques latins, II : Manuscrits des bibliothèques publiques des départements français antérieurs au XVIIe siècle*, Union Académique Internationale, Bruxelles, pp. 153-154. M. PEREIRA, (1989), *The alchemical corpus attributed to Raymond Lull*, Warburg Institute, London, pp. 42-43.

¹⁴ Manget, I, p. 834. Esta crítica justifica que los *Experimenta* no se mencionen en sus grandes tratados posteriores, como el *Testamentum*, dedicado a otro rey de Inglaterra.

¹⁵ GUILLAUME MOLLAT, (1967), “Jean XXII et Charles IV le Bel (1322-1328)”, *Journal des savants*, 2(2), pp. 92-106, cf. p. 98-104. Mollat nos dice que la bula fue conocida en las cortes de Inglaterra, Francia, Sicilia y Navarra, así como por las Repúblicas Marítimas de Venecia, Génova, Pisa y Ancona. También explica que una de las causas para su fracaso fue precisamente el enfrentamiento de los reinos de Francia e Inglaterra a propósito del Ducado de Aquitania, plasmado en el conflicto de Saint Sardos. *Ibid.*, p. 102. Sobre la guerra en cuestión: Pierre Chaplais, (1954), “The War of St-Sardos (1323-1325): Gascon Correspondence and Diplomatic Documents”, *Camden Third Series*, LXXXVII.

¹⁶ *Codicillus*, prólogo: “...Codicilli iubemus nominari, ad nostros haeredes sucessivos Anglorum Reges”.

fuentes inglesas¹⁷, su influencia baconiana¹⁸ o su extrema cautela con su identidad a la hora de firmar los manuscritos posteriores.

IV - Coincidencia con los tópicos del magister Testamenti.

Un primer detalle que quiero advertir es la ausencia de copias del siglo XIV. Aunque parezca algo negativo para validar un texto, sucede exactamente lo mismo con todo el núcleo original (*Testamentum*, *Codicillus*, *Liber lapidarii*, *Liber de intentione alchimistarum*, etc.), que parece haber tenido una circulación muy limitada en sus primeros años.

Tampoco hay anacronismos, ni citas directas o indirectas de tratados que podamos fechar con posterioridad a 1330.

Un dato fundamental es que los *Experimenta* son nominados expresamente como una obra propia en el *Liber lapidarii*, que pertenece al núcleo original del *magister Testamenti*:

Liber lapidarii, cap. XVIII, p. 107:

“Et cum talis spiritus congelatur argentum vivuum qui invenitur in terra in fimo et vero argento meliori quam de minera sive approximatione caloris ignis, qui dicitur communis, ut est declaratum in ‘Experimentatore’, qui dicitur repertorium et principalis clavis omnium nostrorum librorum, qui fecimus ex ista arte”.

La cita se está refiriendo al experimento final, donde se detalla un elixir capaz de congelar el mercurio metálico y cuya potencia se describe con una frase muy elocuente:

Experimenta, Manget I, p. 848:

“Si mare totum esset argentum vivum, pene crederem hac mirabili medicina congelatum iri”.

Estas analogías marinas son típicas de escritores que viajan habitualmente en barco. Aprovechaban los largos desplazamientos para redactar, ya que no tenían nada que hacer durante muchos días en los veleros. Por eso habla en el *Testamentum* del remolino de Satalia, o adapta el dicho marinero “*de vento, pluvia et procellis*”¹⁹. También comenta en el *Lapidarium* la utilización de una piedra para detener tempestades que abatían a otros viajeros²⁰.

¹⁷ Vid. *supra* n. 61. Prácticamente todas sus fuentes documentales, tanto en alquimia y medicina, como en magia, astronomía o filosofía se encontraban reunidas en ese momento en la biblioteca de la Abadía de San Agustín de Canterbury. El *magister Testamenti* conoce esta ciudad. La menciona en su *Liber lapidarii* a propósito de una piedra con poderes mágicos confeccionada por él mismo para el rey. Comenta que Eduardo la puso en un anillo y después de portarla un tiempo la donó para el ajuar de la tumba de Thomas Becket (cap. XXVII).

¹⁸ La biblioteca abacial de Canterbury conservaba en ese momento un buen número de obras de Roger Bacon, como su comentario al *Secretum secretorum* pseudoaristotélico, *Opus minor*, *Opus maius*, *Communia naturalium*, *De retardatione accidentium senectutis* o el *De uniuersali regimine senum et seniorum*.

¹⁹ *Testamentum* I, 43: “...*ab aqua ventus; et de vento pluvia*”.

²⁰ *Lapidarium*, cap. XXIV: “...*tempestatem temporis cum virtute Dei et ipsius, fecimus cessare, nec eramus lapsi quantumque intineravimus aut laboravimus, et adhuc probavimus ad lapsos viatores*”.

Es relevante encontrarnos con todos sus tópicos más característicos. Por ejemplo, sus advertencias de no confundir las maravillas de la alquimia con la magia de conjuros o talismanes:

Experimenta, Manget I, p. 848:

“...cuius tanta virtus est, ut si mare totum esset argentum vivuum, pene crederem hac mirabili medicina congelatum iri. **Quod cum videris, ne credas velim hoc magicis carminibus fieri.** Est enim haec vis naturae...”.

Las referencias habituales a operaciones realizadas junto a otros socios o colegas, en distintas situaciones:

Manget I, p. 829:

“...illam aquam, quae dissolvit et congelavit dictu, salem, ex revelatione **cuiusdam amici nostri**...”.

Id., p. 831:

“...quare certificati sumus, ac maximam animi iucunditatem accepimus. **Et cum primum nostrorum sociorum quidam nobis declaravit, id ipsum propriis oculis vidisse.** Summam admirationem ex ea accepimus, ac protinus experimento comprobavimus rei ipsius veritatem...”.

Id., p. 842:

“*Experimentum XXIX* [...] Cum hac materia **nostris sociis** conficiebant quandam mineram: tu vero si volueris, cum plumbo hanc materiam in corpus per copellam poteris reducere”.

Id., p. 848:

“*Experimentum XXXIX* [...] **nostrorum sociorum** aliquis murmurabat, dicens, nos huic medicinae nimis subtiliter tantam vehementiam tribuisse”.

Utilización de elementos médicos, y en particular vinculados a la cirugía:

Id., p. 829: “...oleum quod servasti, destilles per cineres septies: ac ipsum conservabis ad horam necessitatis, cuius virtutes plurimae sunt. Confert hydropicis, atque **eo chirurgi utuntur** ad inveteratas plagas sanandas...”.

Id., pp. 831-832: “...cum eo ipso fieri poterit excellentissimum aurum potabile, **pro conservando radicali humido** in hominibus et ad expellendum plures aegritudines”.

Referencias a los productos del Levante Mediterráneo:

Id., p. 840: “...extrahe et habebis margaritas orientales, meliores illis, quae ex Oriente exportantur”.

La insolación presentada como una operación clave para el alquimista:

Id., p. 841: “*Experimentum XIX ...permaneant per tres dies naturales in corpore ipsius vase [var. ovi]. Cum vero **desiccatae fuerit statue eas ad solem, rotando in ternas quasque horas cum ipso filo, nihil eas attingens manibus, atque ad solem decoque, cum vero induratae fuerint [...] post pone ad solem qui calefaciet dictam limositatem, et adhaerebit dictis margaritis, et claritatem restituet...***”.

Id., p. 846: “*Experimentum XXXIV [...] claude vas antenotario, putrefac in balneo per duos dies ac per duos alios dies inter cineres **instar caloris solaris***”.

Id., p. 848: “*...distillato per balneum igne lento instar solis, ut tota virtus ac substantia ipsius menstrui cum rege conjungatur, aqua autem distillabitur albi coloris, ac omnem fere suam vim amiserit. Cum autem totus ipse rex congelatus fuerit, tunc amoto alembico, et apposito antenotario, constitue **vas in tripode arcanorum**, et inibi **permaneant in igne** per octo dies silorum sex...*”.

Id., p. 848: “*...facta dissolutione statue super cineres per 2 dies, qui est ignis alterationis, deinde amoto antenotario, superpone alembicum, ac **distillato per balneum igne lento instar Solis**, ut tota virtus ac substantia ipsius menstrui cum rege conjungatur...*”.

Similitudes estilísticas que llegan incluso a la jerga más particular del *magister Testamenti*. Por ejemplo, él es el único autor hasta esa fecha que utiliza la expresión “*picis fusae*” para describir una materia que queda en el fondo del vaso como residuo, a modo de remolino, vórtice o sumidero de pez negra:

Testamentum III, 1:

“*Istam divides in duas partes: et unam custodias pro creando mercurios, et de alia extrahes elementa sine ulla combustionem sub conservacione proprietatis sulphuris et argenti vivi. Isto modo pone istam partem predictae aque animate supra **feces, que erunt in similitudine picis fuse** sive liquefacte in fundo vasis*”.

Codicillus, Manget I, p. 887: “*...separa aquam per distillationem in dicto Balneo cum igne aequaliter continuato de facta ferratura, cum autem distillare cessaverit tunc in fundo videbus corpus nigrum **fusum ad modum piscis nigrae fusae** vel olei subnigri*”.

Apertorium, Grataroli, p. 105:

“*...manebit terra in fundo vasis nigra et viscosa ad modum previous hit **picis fusae** et liquidae **vel crassi mellis***”.

Experimenta, exp. 6; Manget I, p. 830:

“...hoc modo contibuabis distillationem quousque corpus appareat ad similitudinem **mellis vel picis fusae**: tum sine vas frigescere et flegma quod distillavit servabis [...] Tertio vero quod transactum est, distillabis, et ex eo recipias paulo minus totum atque hoc modo spiritum sive mercurium animale rectificatum perfecte habebis: quo poteris exanimare suam terram, quae superius tibi mansit in similitudinem **picis fusae**. **Accipe ergo picem illam fusam, sive malis terram fusam...**”.

Experimenta, exp. 18, Manget I, p. 837: “...corpus autem in fundo vasis remanebit tanquam **mel fusum, vel instar picis fusae**, super quam materiam iterum infunde de aqua nuper distillata tantum ut supernatet tribus vel quatuor digitis”.

V - Datación y destinatario.

El destinatario de estos *Experimenta* parece ser miembro de una asociación o compañía (lat. *societas*) de la que nuestro autor ha formado parte. Hay un pequeño discurso sobre este asunto en el último experimento:

Id., p. 849: “*Vos autem fratres, filii alii, ac socii charissimi, qui mecum tot labores passi estis per haec experimenta, quae simul mecum operari estis, Deum ubique toto corde habeatis, ejus nomen ineffabile ubique praedicetis, quod haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit [...] atque hujus naturae mysteriis veritate perspecta, domum quisque suam revertamini. Singulorum experimentorum suam quisque copiam prout operati sumus, et anotavimus, referentes. Uni tamen nostrum, qui domi suae nos alit, aequum existimo, ut ultra suam medicinae partem, et experimentum copiam, vasa quoque, et caetera hujus artis instrumenta remaneant. Nos autem reliqui in virtute Sanctae Trinitatis, et ejus nominis hinc recedentes, singuli singulis juramento societatis obstricti, hoc animo internos fimus, ut nemini quicquam societatem patefaciamus, nec paedictorum experimentorum copiam cuique faciamus. Quod quidem juramentum pro fe quisque studeat integrum, sanctum et intemeratum servare*”.

Describe a unos compañeros ligados por los juramentos de una sociedad formada en torno a un mecenas. La persona en concreto a la que envía la versión de los *Experimenta* que tenemos en los manuscritos, parece ser un socio ausente, al que da un gran número de detalles innecesarios si hubiera estado presente en las operaciones. Por ejemplo, le explica que una vez completada su labor, y en el momento de retornar cada uno a casa, ha realizado una copia anotada y comentada de cada uno de los experimentos, entregando una versión a cada socio. También dice haber repartido las “medicinas” con todos los compañeros presentes. Además, anuncia que el socio mecenas, quien ha hospedado y alimentado al grupo durante ese tiempo, se quedará con todo el instrumental utilizado.

Su narración es la misma que aparece en el *Testamentum* a propósito ciertas operaciones realizadas en 1330. Nos dice que todos los que asistieron “conocieron el arte”, es decir, pudieron ver cómo se efectuaban los experimentos y comprobaron los resultados in situ, mientras que el rey que les hospedaba se quedó con el instrumental y “...permanece en su reino, reinando como antes”.

Testamentum III, 33.

“...Fuimusque tres, euntes simul cum magna fidelitate, unde millesima fuit tercii; complevimus autem anno mcccxxx et fuit opus completum, unde quilibet accepit suam partem de tribus cognoscentibus artem; vasa remanserunt quarto, qui remansit in suo regno, regnans ut prius. Quapropter multi vadunt per mundum, qui sciunt multas res bonas et placidas. Unde, si tu eis obvies, vide si trahere poteris aut habere aliquam rem proficuum; et facias eis bonum voltum, meliorem quam rex nobis. Da eis de tuo secundum bonam rationem et tuam facultatem; et habeas cum illis sollicitationem. Quia numquam posses trahere tam parum de practica, quam tibi sufficiat cum nostro Testamento”.

Los *Experimenta* localizan estos trabajos ante el Rey de Nápoles y sus auditores (*Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum*), advirtiéndole de que varias personas no “entendieron de verdad” ciertos arcanos:

Manget I, p. 847:

“...verum menstruum minerale, quo innumerabilia experimenta operari poteris. Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis”.

En otro párrafo deja muy claro que el problema residía en una operación, que consistía en la exposición a los rayos solares. El objetivo era incrementar la *virtus* o *fortitudo* de una substancia por medio de una *vis naturae*, transmitida desde el cielo por la luz solar, que actuaría como el fermento en un pan. Algunos de los presentes no lo aceptaban y murmuraban:

Id., p. 848: *“...superpone alembicum ac distillato per balneum igne lento instar Solis, ut tota virtus ac substantia ipsius mentrui cum rege conjungatur, aqua autem distillabitur albi coloris omnem fere suam vim amiserit [...] quod cum videri, ne credas velim hoc magicis carminibus fieri. Est enim haec vis naturae, cujus exemplum adferri possit de pane, cujus fermenti unica libra centies mille millies panificae massae fermentare ac aumentare poterit [...] Atque nostrorum sociorum aliquis murmurabat, dicens, nos huic medicinae nimis subtiliter tanta vehementiam tribuisse”.*

Efectivamente, en su *Testamentum* de 1332 habla de sus compañeros *Johannes de Rodes et Bernardus de La Brett* a propósito de cierta operación, realizada cerca de la

ciudad de Nápoles, que ellos no supieron apreciar a pesar de haber comprobado experimentalmente su validez:

Testamentum I, 88.

“Sic pro certo ego in presencia aliquorum sociorum meorum in mea practica mortificavi argentum vivum vulgare cum suo menstruali. Et alia vice coram uno sociorum, in societate cuius eram, duabus leucis prope Neapolim et in presencia Johannis de Rodes et Bernardi de la Brett et aliorum fecimus congelari argentum vivum per suum menstruale; et quamvis hoc factum erat in presencia eorum manifeste, visum et palpatum, nesciverunt tamen quomodo hoc erat aut fiebat, nisi tantummodo simpliciter ad modum rusticalem”.

Nos dice que verificaron con él la práctica, pero que sólo algunos compañeros lo consideraron útil²¹. Tal y como está redactado el texto, destaca a John y Bernard de entre aquellos que entendieron la operación “*ad modum rusticalem*”. De hecho, apenas unos capítulos antes, censura explícitamente a “clérigos y mercaderes”, justo las profesiones respectivas de estos dos hombres²². Los denomina “*rurales homines*” por ignorar ciertas operaciones alquímicas “con certificación visible y comprobables experimentalmente”:

Testamentum I, 67.

“Et per ignoranciam horum ignorantur opera nature. Et quia rurales homines sunt clerici aut mercatores, qui ignorant quod supra dicitur [...] cum certificatione visibili et cum experimento comprobato et absque fallacia”.

En definitiva, los sucesos serían localizables en el Reino de Nápoles y terminaron en 1329-1330. Su comienzo podría remontarse al menos un año, pues en otra parte del *Testamentum* (III, 16) comenta esa “multiplicación del fermento por vía de mixtión” y dice que fue realizada con sus socios “tres años atrás” (1328-29). También especifica que esta operación en concreto duró tres meses. Todo ello encaja con el colofón de los *Experimenta* fechado en 1330.

VI - Explicación de un cambio de estilo.

Un detalle muy importante de esta historia es la respuesta del autor al escepticismo de sus socios. Termina diciendo que a partir de ahora va a “perseguir el árbol filosófico con todas sus ramas”.

²¹ Otras versiones comentan la presencia de un médico del Rey y otras personas (*et aliorum*). En las ediciones impresas se confunde a Johannes de Rodes con un “Caballero de San Juan de Rodas”: “...*et alias uni de sociis nostris in cujus eram societate expresse, quiasi ad duas leucas prope Neapolim, in loco in praesentia Physici regis et unius fratris de Sancto Ioannis de Rhodis, et Bernardi de la Bret, et aliorum congelari fecimus argentum vivum per suam menstrualement naturam*”. Vid., *Testamentum*, Ioannem Byrckmannum, 1566, ff. 155r-v; Th.Ch. IV, p. 139; Manget I, p. 758.

²² No puede ser casual que condene exactamente estos dos oficios, y no cualquier otro. Ya he explicado que las *Patent Rolls* mencionan a Bernard de La Brett como fiduciario comercial del rey de Inglaterra y al “*master John de Rodes*” como un clérigo activo hacia 1318-1338.

Manget I, p. 847: “...*Hoc menstruo communi illevimus Mercurium coram Rege Partenopeo, ac aliis adstantibus de numero suorum auditorum, de quibus unus credidit se percipere hoc arcanum, nemo tamen ipsorum potuit hoc arcanum deprehendere, praeter majestatem Regis. Jam hoc reliquum est, ut philosophicam arborem prosequamur, cum omnibus suis ramis*”.

Si leemos atentamente todo el tratado veremos que se refiere al cierre a una etapa como alquimista, y el inicio de otra. El autor considera que los *Experimenta* son un compendio final. Por eso ha reunido aquí los mejores experimentos que conoce:

Id., p. 842: “*Experimentum XXV [...] nos plurima experimenta vidimus et fecimus, de quibus aliquot in medium proferemus*”.

Nos explica que, hasta ese momento, la experimentación ha sido su único interés y la base de sus conocimientos. Le ha revelado la verdad sobre los “misterios de la naturaleza arcana” (*haec arcana naturae mysteria nobis patefecerit*) y le ha permitido captar o “entender de verdad” tales misterios (*naturae mysteriis veritate perspecta*). También asegura haber conseguido oro y riquezas, pero que a partir de ahora su atención es para el tronco, hojas y ramas de los árboles de la filosofía.

Id., p. 835: “*Experimentum XVI [...] hoc pacto Dei auxilio intra duas vices extrahes aurum, quod posuisti. Postea hauries inde lucrum, quod expensas nobis praebebit. Nos autem pro tempore hoc particulari usi fuimus. Postea intemisimus navantes operam truncis, herbis, et ramusculis arboris philosophiae*”.

Con ello se está refiriendo a la teorización en base a los árboles de la filosofía luliana. Su narración sobre lo ocurrido en Nápoles en 1330 evidencia un cambio de rumbo. Un futuro interés por centrarse en construir una potente teoría alquímica, que diera soporte a su práctica. Busca una visión más completa, más filosófica. No apoyada únicamente la experiencia, la “certificación visible” y la “comprobación experimental”, que no le habían servido en Nápoles para convencer a su audiencia. Recordemos que estamos en la Edad Media, donde el experimento no tiene valor demostrativo por sí mismo. El hombre de ciencia tenía que desarrollar una teoría, acorde con las ideas filosóficas imperantes en ese momento, que argumentase sus pretensiones sobre la transmutación metálica.

Así se entiende también el tono desapegado en el que están escritos varios *Experimenta*, cuyas recetas son presentadas como una etapa anterior de su labor alquímica. Los opone a lo que será su actual enfoque y su mayor preocupación, que traerá como resultado un monumento a la teoría alquímica como es el *Testamentum* de 1332²³.

Este detalle es fundamental para entender la personalidad del *magister Testamenti*, porque nos explica la disparidad de estilos entre sus textos. Algunos están claramente influidos por la lógica, conceptos y filosofía del lulismo (*Testamentum; Codicillus; Ars*

²³ En el *Testamentum* catalán, las partes más prácticas (lib. II y sobre todo el III) son las que presentan soluciones gráficas y un fonetismo más arcaicos, lo que nos da a entender una redacción más reciente de la parte teórica (lib. I), dotada de un estilo más literario e impregnada de latinismos. Otro detalle significativo está en las glosas, muy abundantes en el primer libro, y escasas en los otros dos, lo que nos deja ver un interés por depurar la teoría.

intellectiva) y otros no tienen rastro de ese pensamiento (*Liber de intentione alchimistarum; Liber lapidarii*). También nos sirve para establecer tres etapas en su vida. Una primera que podríamos llamar preluliana (pre.1329), carente de interés por las cuestiones teóricas, donde se limita a copiar o seguir otras fuentes. Una segunda etapa de transición (1329-1332), donde sobre todo se va a centrar en elaborar una estructura teórica y añadir la combinatoria luliana. Una etapa posterior (post.1332) donde va a desarrollar aún más sus teorías, con una mayor profundidad en las proposiciones de Llull.